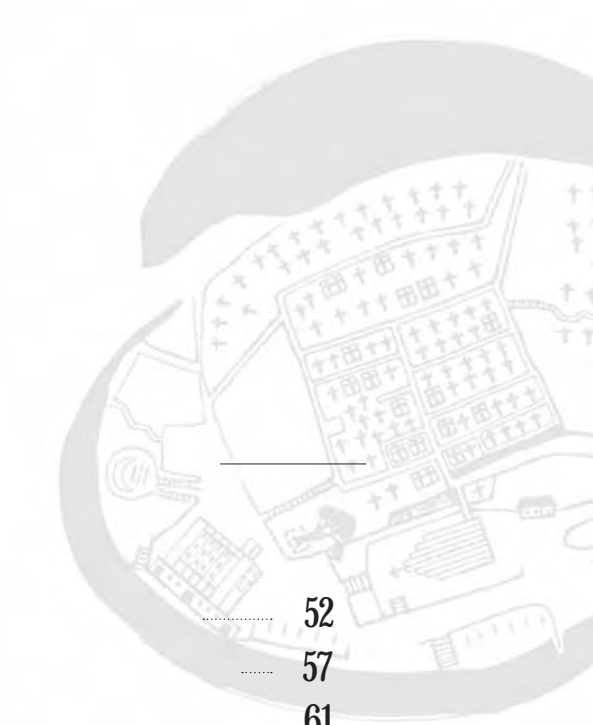




『 』	.....	04
1. ( )	.....	08
2.		
1) ‘ (下賜)’	.....	20
2)	.....	26
3)	.....	32
4)	.....	38
5)	.....	42
6) ‘ , ’	.....	47





7) 1986	.....	52
8) 1986	.....	57
9) 100	.....	61
10) ‘ ’	.....	64
11) 가	.....	69
12) 2005 100	.....	74
13) ‘ ’	.....	79
14) ‘ ’	.....	85
15)	.....	89
< >	.....	94



『

』

『 』 6 『 』
 2008 12 가
 , 100
 ('100 ') 1
 3
 2009 12
 1/2
 가 가
 1
 가
 100 ,
 10

12

100

100

11 ,

100

100

1

가

100

100

2010 11 26

12 13

10

100

100

100

3

, 가

. 100

.

,

(100)

, 100

100

150

, .

,

가

100

가

,

.

,

. , 4 1

100

100

‘ ’

’

’

’

’

100

100

’가

가

’

’

2011. 3.

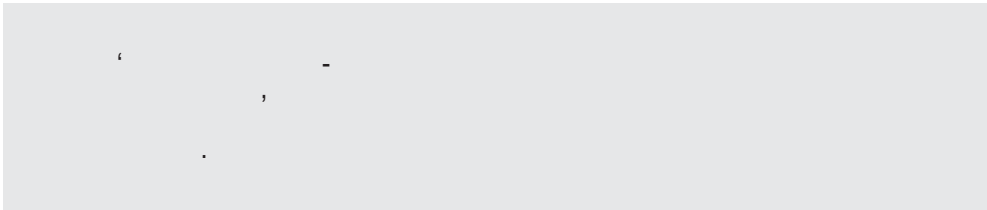
100

100

1

()





1) ‘ (下賜)’

() 19 ,

1883 4

5 ‘ 가 ,

. 1890 7

가 .

가

2)

1913

3

(査定)

1890

1913

가

가

3)

(2)

(3)가

1965

, 1970

가

1960

()

1970

가

“ 가

가

가

7~8

가

”

1970

4)

가

가 100

1982

100

100

, 100

가

. 100

1980 12

가

1981 1

, 1983

1 3

1984 11

1981

1984 100

, 100

가 100

1985 3

100

가

가

5)

가 100 가 ‘
 , 가 ‘
 가 ‘
 가 3
 1985
 가 가 가
 ‘ 2007 6 (4)
 가
 100
 가

6)

가.
 가
 가
 . 1982
 , 100
 ‘100 가

100 . 4 1986 6 가
 ‘ ’ ,
 ‘ ’ ,
 7 가 ‘ ()’ 100
 ‘ ’ ,
 가 . ,
 ‘ ’ ,
 , 1980
 100
 ‘ ’ . ‘ 100 ,
 , ,

7) 1986

1986
 가 . 1986~2005
 , 가
 1997 가 가
 , ,
 가 .
 ,
 가
 가
 가

, 145 가
 1986 2004 가 42 . 1965 3
 , 1978 3
 1986 가 ()
 70 가
 . 2005
 100
 ,
 .
 100
 .
 8) 100
 가 100
 . , 100
 . 100 가 100
 가
 2010 10 , 12
 , '(100)
 , . 100
 가 100 100
 . , 100
 . 100 2000 가
 2003 9 , 2 2005
 7 .

9) ‘ ’

100 100 가 ‘ ’

100 ’가 . , ‘ ’

. 100

. , 20

100

100 100 100

. ,

. 100 100 가

100 가

. ,

가 ‘ ’

2007 8 20 . 100

가 .

. 2007 8 5 가 ‘

. ,

. . 12

, 100 100 ‘ ’

가 . 100 가

. , ‘ ’

. .

10) 100

100 가

:

100

: 가

가 가

100

가

. 100

가

:

가

100

가

가

:

20

1

: 100

100

11) ‘

‘ 2007 6 3 ‘
1913
1942 가
1985 100 , 1986
‘1985

2007 6 3

가 가
66 56
7 63 2006
가 (directory 2006) 2007 4 100 ()
) 190 (150)
가 100
63 가

12) ‘

1885 10 11 ‘ 1956 1985
, 1986 2005 100
, 100

가? . 1990

3 , 2003

가

(4)

() 2006

13)

, (4) 2007
 100 100 3 ,
 , 100 100 ' ,
 , ' 가 ' , . ,
 가 가 가 ,
 가 가 .
 가 ' ,
 , ' 2007 12 ' ,
 , ' 2007 12 ,
 , ' ' ,
 ' 2 . 가
 2
 2008
 12 , 가
 , 100
 . 100 100 3

가

, 100

20

(100)

, 100

100

150

가

100

가

100

100

(4)

100

100

*

가

2010 12

2011 4 1

3

가
5
가
가
100
가
가
가
가
100
가
가

2



1) ‘ (下賜)’

1-1)

“The Seoul Foreigners Cemetery began in 1890, when the Korean Government granted a plot of land at Yanghwajin to bury Dr. John Heron of the presbyterian Mission, the first Westerner to die in Korea after the opening of the country to the West.(1890 .

(가) .)”

(1986.10)

“ () 1890. 7. 29

40 가 가

()

...”

- , (2010.6)

“In 1890, King Kojong gave the land to the Kyungsung European American Cemetery Association to provide a cemetery for foreigners.(1890 .)”

- , (2010.10)

“1890 - 1899 : After the death of Dr. Heron, the head of Jejungwon, the first Western hospital in Korea, King Kojong allocated land to be used as Foreign Cemetery. Additional land was purchased later.(.)”

- , (2010.10)

1-2)

가 19 ,

. 1876 2 ()

1882 5

, , , . 가

. 14

1)

1) 14 . : 가

, , , 가

1883 11 ,
가

가 가

2)

가

3)

4 5

()

가

4)

(紳董公司 : municipal committee)

가

(官民商人)

(均霑)

가

(應諾)

(報酬)

(享受)

2)

3)

4)

4 5

: 'The Korean Authorities will set apart, free of cost, at each of the places open to trade, a suitable piece of ground as a foreign cemetery, upon which no rent, land tax, or other charges shall be payable, and the management of which shall be left to the Municipal Council above mentioned.' '朝鮮官員應在各通商處所讓出妥善之地作為外國營葬地區其地價及一應年租課稅等項一律免所有管理塋地章程統由以上紳董公司自行定奪舉辦'

가

.)

14 .

1890 가 .

5) 가 .

가 .

가 (Heard, A. 何德)가 1890 7 24 , (閔種默) ‘ , .

4 5 ()

6) (Plancy, V. C. 葛林德)

1890 4 ‘ , 7)

1890 7 26 , 2 (Heron,

5) 8 . 1883 7

1941 3 5

21 , 14 , 7 , 6 11 59 .

1965 4 , 66 가

.(< , >, , 2005)

가 (Eli Barr Landis:1865-1898)

(G. E. J. Maraval:1860-1916 :),

(H. G. Brand:1865-1942) (Lousia Malet:1836-1900)

.(, “ ()”, † , 2 (1992), pp. 185-190)

6) . : By the treaty with England Art. 4 Sect. 5, it is stipulated that ... A death may occur at any time. I am informed that a suitable spot may be found outside the South Gate on the slope of Nam San, And I would request Your Excellency kindly to take immediate steps to designate a plot of sufficient area. I shall be happy to cooperate with Your Excellency in choosing and make at the boundaries of the place.< > 10 (1-780), , 1965)

7) < > 19 (1-257), , 1965.

John W.)

定, 惠論屍身尙不掩土...'(가 8) '因塋地未
...) 가 4

가 9) 가
가 7 28

, 10)
' (下賜)'

가 가

8) < > 10 (1-782), , 1965.
가 1890 7 24 7 26 , 7 28 가
(Diplomatic serial NO. 34, 1890.7.28) 'On the morning of the 26th, Dr. heron
died and no place had been assigned. I sent the secretary to the Foreign office and shortly
after being accompanied by a Corean official and one of the missionaries, went to look at
the plots that had been designated. ... It proved to be utterly unsuitable, ...'
7 26

9) ' ...
' .(, , '

i, p.132, , 1999)
10) 1890 7 28 (Diplomatic serial NO. 34, 1890.7.28)
: Dr. Allen and Mr. Underwood visited the place selected this morning
and found it entirely acceptable. It is four miles distant from the legation on this side of
the river. ... And the internment of Dr. Heron was final, completed this afternoon. The
question of the Foreign cemetery at Seoul seems to be peacefully settled.

() . ,
가 ()
(: 紳董公司 : municipal committee) .
가 ¹¹⁾ ‘ 가 (
) ’ , 가
.

11)

‘ 가 ’ .

2)

2-1)

“The site was expanded several times over the years as the result of cooperation between the Korean ministry of foreign affairs and foreign legations. ... Up until WW , the Foreigners’ cemetery at Yanghwajin was managed jointly by the British, American, Russian, French and German legations(later consulates general)(

... 2 , , () .)”

- Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)

“ 1890 , , , 가 가 117 . 1913 가 ‘ , , 2 , , () .”

- Peter Underwood(4) & John Linton(), ‘ (2007.11)’

“The cemetery was managed by the Chosun government from 1890 to Japanese annexation in 1910. During the Japanese colonial period, the cemetery was registered in the name of the Kyungsung European American Cemetery Association(KSEACA) and managed by 5 Western consulates:UK, USA, France, Russia and Germany.(1890 1910 . .)”

- (/2010.10)

“1913:The KSEACA is identified as the owner of the cemetery in the land registry made during the japanese occupation. The address is specified as German Embassy.

(1913 :

.)”
 (Time Line/2010.10)

“Over the past 120 years, the cemetery was managed first by the Chosun government (1890 - 1910), for 40 years by the five foreign consulates collectively, ... (120 , 1890 1910 가 , 40 5 ...)”
 - , 12 (2010.10)

“Initially, it was managed by the Chosun Government. From annexation until WW it was managed by the consulates of 5 Western nations under the name of the Kyungsung European American Cemetery Association(KSEACA). (2 5 .)”
 - , 12 (/2010.10)

2-2)

가 1893 5
 가 , 8
 . 1894 3 ,
 J. 가 1890 24
 .¹²⁾ 1910 10
 33
 17 41 가 , 16

12) 100 가 2010 ()
)
 4 (, , ,) .

13)

가 1893

14)

가 가

1904

15)

1905

1 10

16)

가

17)

18) 1890

가

1896 10 31 <

>

19)

13)

17

14)

(南廷哲)

1-947),

'(<

1-1335),

::'

가

15) <

> 12 (3-3069),

', 1965,

16) <

> 12 (3-3085),

', 1965,

17)

1904 11 12

18) Peter Underwood(

(2007.11)'

4) John Linton(

가

>, 2006, p.25.

1910 8 , 가
 . 1912 8 2 , 9
 , 1918 6

20)

가

가

1913 7 1

3

21)

19) <The Independent> (Editorial) (1896. 10.31.) "... It(yangwhachin) looks sorrowful not only because it is a place where the dear ones are laid to rest, but because the way in which it has been neglected is truly mournful. ... We suggested that the committee on cemetery will call a mass meeting of foreign residents at an early date, and make a some arrangements by which the cemetery in yangwhachin can be made respectable."

가

20) , < >, 2 4 , 5

21) 1913 (2) 7 1

140	(塋)	97	2 7 1
141	(田)	518	2 7 1
144	(塋)	238	2 7 1
145		2865	2 7 1
146		237	2 7 1
147		282	2 7 1

() ‘ , 가 . 가 , ‘ , 1890 1913 ‘municipal committee’, ‘cemetery committee’ ‘紳董公 司’ , 가 , 22) , ‘ 가 6 4 , () 가 가 , 가 1910 가 (4) 23) 가 , 1913 가

22) 'The Korea Mission Field;가 . 가 , 1924 5 30 가, 1929 6 1 가 1929 1931 가

23) 가 ,

가
가 가 가 가가
1912 9 ' ' 1960
가 ' ' 5 가
가 가
가



2010
, 가
()
가 ' ' .

3)

3-1)

“In 1945, the cemetery was formally registered by the Kyungseong European American Cemetery Association(KSEACA) by Dr. Horace H. Underwood .(1945 , 2 .)”

- Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)

“1945 , (2)가 가 , (3)가 . 1965 6 2 ,

1981 5 25 ,

.”
- Peter Underwood(4), John Linton(), (2007.11)

“ 1965.5.6. 1564 , 1978.9.23.

503 () , .”
- , (2008.12)

“After liberation and Korean War, the membership of the KSEACA was established as the members of the Seoul Union Church which took responsibility for managing and maintaining the cemetery until 2005.(,

2005 .)”

- , (/2010.10)

“1945:After national independence, Dr. H. H. Underwood made efforts to formalize the ‘Cemetery Committee. The cemetery at Yanghwajin was again systematically managed after a hiatus during WW .(1945 :

2 . 2
 .)”
 (Timeline/2010.10)
 “... the cemetery was managed ... since the Korean War, by the foreign
 community, represented by Seoul Union Church.(...
 .)”
 , 12 (2010.10)

3-2)

1930
 가
 1940 11 14 219
 1941 3 31 2 ²⁴⁾가
 가 1942 5 ,
 (敵産) ²⁵⁾
 . 1945 8
²⁶⁾

24) Darley Downs(ed.), <The Japan Christian Year Book 1940>, 1941, p.89. , ‘

, < , 2005, p.113 .

25) , ‘ , < , 2006, p.25.

1941 12 (99) 12 29 343

.(, ‘

, < , pp.243-285, ,

2010)

26) 1945 9 25 2 , 12

33

2

1960

가 . 1961 9

27) ,

가

1964 12 ,

(

3)

28) 1967 2

3

가

29)

()

30)

() 1945 10

, 1946

, <

>, pp.243 - 285,

, 2010)

2

(

)

가

27) 2

∴

가 가

가

28) (3)

'1956

(Former Chairman)

가

29)

1967 2 3

30)

가 . “

1910.8.23.

1912.8.13.

가 1970 .

2

가 ,

31)

32)

33)

가

1960

1961

1968

2

1910

1918

가 .

가

.(cafe.daum.net/kimyouth ... ')

31)

1913

1978

. 1964

(Seoul

Foreigners Cemetery Association)'

1940

가

1956

.(1964).

1978

가

1978 11 , ' ,

32)

가

. : 1979. 11.

, 1979. 12.

가 , 1980. 3.

가

(), 1980. 11.

33) 1981

(1269.4 - 7937) , ' ,

가 . 1986 5 10 가 가³⁴⁾ 가³⁵⁾

1 가 , 가 가 , 1 가 가 ”

가 가 가 가

1970 가

가 가 1980 11 가

236 2 409.5 (645.5) 가³⁶⁾ 가 가

34) 30241 - 764(1986.5.1) ‘

35) 02102 - 30(1980.7.14), ‘ .

(81.2.10. 80 1517) .

36) , < - >, 2004 , p.332

37)

“ 8 15 . 8.15

가

가

가

7~8

가

가

!”

“ 1979

38)

, 1970

37) , ‘ (1)’, < >, 4 , 1979.9.29.

38) , ‘ ’. ’ , , p.5

4)

4-1)

“In 1978, Seoul Union Church wanted to build a church building at the site of the foreigners’ cemetery at yanwhhajin. ... However, to build a church, the land had to have a registered deed. ... Legal restrictions on foreign ‘ownership’ of property proved insurmountable.(1978

가
.)”

- Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)

“ 가 ,
: ...
.”

- Peter Underwood(4), John Linton(),
(2007.11)

“ (: (3)) (:)
... ,

가 .”
- , 가 (2010.5)

“He(Dr. Han) proposed by creating a non -profit foundation to registered the land, build a Memorial Chapel for Seoul Union Church ... (() , ...)”

- , 12 (2010.10)

“In order to register the land, The CC had first to formally register as a juridical foundation and 1985, the cemetery was registered in the CC’s name.(

100 , 1985 100
.)”
- , 12 (/2010.10)

4-2)

100

가

3 가

100

가

100

가 100

가

가

1976 9 20

가

,³⁹⁾ 1977 10 16

()'

10 가

40)

가

39) , ()

40) , ()

가

41)

가

. 100

1982

42)

100

1984 1

4

1984

1985

100

43)

4

가

44)

가

가

...

...

45)

100

100

가

100

가

. 100

1980 12

가

1981 1

가

1981

100

100

, 1982

1984

100

100

41) , ()
 42) , - (1982.10)
 43) , 4 - (1984.1.27)
 44) , 가
 (1984.4.27)
 , ' 가 '(84-92 /84.4.30)
 45) (), (3388
 /1984.7)

100

1983 1 , 3

100 1983 , 가

100 1984 1 4 가

9

, 1984 11

가 100

1985 2 ,

가 1985 3 ‘ 100

46)

가 ‘ 1985

3) (

가

, 1980 가 100

100

200

가

5)

5-1)

“ 100 가 100
100 가
.”
- OtengBoateng , (2007.6)

“Rev. Han proposed a solution. The deed was registered in the name of new organization, The council for the 100th Anniversary of the Korean Church(CH A). ... The CH A registered the deed to the property on behalf of the foreign community with the express understanding that the foreign community would continue to manage the cemetery as it had for 95 years.(100 100 95 가 () .)”
- Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)

“ , 100 () , 1985 3 4 .”
- , (2007.11)

“ 가 가 가 가
... 가
'1.
. 2.
. 3.
' ...”
- , (2008.12)

“1985 ... 100 ...

- Peter Underwood(4),
(2009.9)

“As concurrent chairman of the newly established Council for the celebration of the 100th anniversary of the Korean Church(Centennial Committee), He(Dr. Han) proposed registering the land in the committee’s name to allow SUC to build a chapel and guarantee future control to the cemetery. On behalf of SUC, the title was registered by the Centennial Committee in May 1985.(100 ())”

, 1985 5 100
)”
- ()
(/2010.10)

“March 1985:KESACA agreed to donate the land to the Council for the 100th Anniversary. Based on a gentlemen’s agreement(trust) between H. G. Underwood , the representative of KESACA and Pastor Han, Gyoungjijik, the representative of the Council for the Celebration of the 100th Anniversary of the Korean Church, the land was registered by the Council but the conditions were not clarified through a contract.(1985 5 :

100
3 100 () ,
)”
- (Timeline/2010.10)

“
가 .”
- 가 (2010.5)

5-2)

100
 가 , ‘ 가 ’ , 100
 가
 가?
 , ‘ ’
 가
 가 ‘ ’
 가 “ (100)가
 ”47)
 4) 2008 12 (4)
 (3)
 100
 . 48)
 ‘ ’ 가 가
 가 ‘ ’
 가
 , 49)

47) , ‘ ’ , 2008.1. p.144.
 48) , (1985.5.8)
 49) , 1986
 100 ,

가 가 가 가 3

200

3

가

1985 가 가 가 가 가
() 가
<13. >
(79 ~84). ' 2007 6 (4) 50)

(4) 가

가
2010 12 13

50)

(2007.6.3), p.13)

‘ 100 가 , 51) 100 가
 . ‘ 가
 , 100 가 , . ‘ ,
 가 , 가 (가)

51) , (85가 1530 / 1985.5.8)
 , (1986. 7)
 , (-5073/2006.6.28)
 , (3 /2007.9.14/2007.10.5/2007.10.26)
 , (2007.9)

6)

6-1)

“We believe ... that the building was a gift to the foreign community, with Seoul Union Church as a perpetual caretaker.(.)”

- , 100 (2005.10.21)

“ ‘Mission Memorial’ ‘Memorial Chapel’ 가 ”

- , (2005.11.15)

“100 ... 1 1986 (final resting place)”

- Peter Underwood(4), John Linton(), (2007.11)

“The CC even raised money and assisted SUCH to build a church called the Memorial Hall. The Memorial Hall was completed in 1986 and SUCH finally had a permanent home.(100 . 1986 , .)”

- , 12 (2010.10)

6-2)

‘ ’

‘ ’ 가 ‘ ’

‘ ’

‘ ’

1970 , 100 가 , 100 , 100 , 1986 20 가 . 가 , 가 가 52) 가 ()가 1980 11 . 1980 53) , 100 1982 , 100 가 100 가 1982 , 100

52) , (1976.9.20)

53) “ : 2 가 236 2
409.5 (645.5) ”

가
 100
 54)
 '100
 가
 '1986
 (permanent home)
 1986 6 가 100 4
 55)
 . 5 6 , 1 1 ,
 100 가 (1)
 ()⁵⁶⁾ 100

54) 1983 5 23 ' '100
 100 가
 55) . : 1 :
 . 2 : . 3 :
 . 4 : 4 , 3
 . 5 : 1 , 60 가 1
 . 6 : 1
 56) 가 . : 2. 가 . 4-1.
 가 . 4-2.
 . 5. . 6.
 . 7.
 9. 가 . 12-14. . 15.
 (consultation) 가 .(
 3 , ,)

6 가 100

, 2 100 , 4 1 100 가

가 , 7

100

가

가

가

100 , 100 가

57)

100

가 ()

...

...

가 가 100 가

가

3 100 ()가

100

57) ... 가 ...

. 1986 10 10

100
 (2006), (2009)
 ' 58)
 가
 , 가
 ' ,

58) (: 2008.10) . 1) 100
 . 2)
 . 3)
 100 , ()
 . 4) 3 가
 가 . 5) 100 가
 . 6) 100
 . 7) 가
 ' 3 가 . 8)
 .

7) 1986

7-1)

“For over a hundred years, Seoul Union Church has been the de facto and/or stated custodian and administrator of the property. ... Regardless of who ends up administering the cemetery, we must address the issue of those who have purchased burial plots. We have an ethical obligation to these people to (1)provide a burial plot as promised, (2)to provide an acceptable alternate somewhere else, or (3)to refund the monies paid. If there is a law prohibiting burials inside the city limits, then option (1) is not possible.(100

. ... 가

가

(1) , (2)

(3)

(1) 가 .)”

- , 100 2(2005.10.21)

“ (100)

100 , 100

가

.”

- , (2009.3)

“ () 1985. 2005. 20

1985. 가 , ,

.”

- , (2010.6)

7-2) 1986

. 1986

100

100

가

가

가

가

가

1986

2005

. 100

가

가

가

1997

가

가

. 2000

*

가

가

(, <

>'

-

, 2001.1.6)

*

가 ... ,

(, , < > , 2001.10.20)

* () ' ' , ... 가 가 ' ' ,

....

(, ' - ' , < > , 2003.8.16)

* ... ' ' ...

(, < > ' , ' , 2003.8.16)

* (100) ' 가 ...

20

' () ... (가)

(, < > , 2004.4.4)

* ?

. 가 가 . ? ...

?

(, , 2005.5.20/ , < > , p.122(2009.1))

* ' ' , ' ' ,

(, < - > , ' ; P. 332, 2004)

<8. 1986

> .(57~60)

가 . 2002 4

가 .

가

() 가 ,

59)

가 .

'가 .

, , , ,

,

.(<12. 2006 100

>

74~78)

59)

(4),

'

'(2009.9)

가
가.

60)

60) < , >(, 2004) “... .”(p.332)

8) 1986

8-1)

“ . , 가
 .”
 - , (2005.11.15)

“... 가 가 가 ,
 가 가
 .”
 - , (2009.3)

“In May of 2007, the HAC blocked the burial of a Korean American missionary under the pretext of enforcing a city ordinance.(Although there are ordinances against burials within the city, exceptions have been routinely granted to the foreigners' cemetery. There is every reason to believe that exceptions would continue to be granted except for the active objection of the HAC.(2007 5 100
 .(가
 가 , 100 가
 가 .)”
 - , 12 (/2010.10)

8-2)

1965 3 ,
 1978 3 1986 가 .
 ()
 . , () 1969
 2001 61)
 . 2004

가
 40⁶²⁾
 ,
 ,
 1969 가 가
 1977
 ,
 ,
 , 3 15 가⁶³⁾ 15
 ,
 ,
 70⁶⁴⁾
 .⁶⁵⁾ 가

61) 1969 , , 1977
 , , 300 , 20 가 500
 (1-6) 2001
 .(,
 (2007.9))
 62) 가 37 37
 가 . 2010 11 , 100
 . 1980 UN
 ,
 100 100 150
 (1000 ~1500) 1/10
 ,
 가
 가
 63) 1977 9 . 1) 9 () 1
 ,
 가 3. 17
 . 3 . 2) 3
 () 6. . 300
 , 가가 , 500
 ,
 64) 19 () 1 2 .
 65) 25 () 21 “ ”

가
 1883
 60
 2004 가
 2005 100
 100 가
 100 가
 100 가
 100 가
 100 가
 100 가
 100 가
 100 가
 100 가
 67) 가

66) 2005 9 14 100 1.70
 (100 가)
 67) 15 14 (1 ()
 가 .()
 - 25019/2007.12.6)

가 . 가

68)

가

, 100

가

69)

68) 2007 8 5 , KBS (4) ‘

69) , 12 (2010.10) : Although there are ordinances against burials within the city, exceptions have been routinely granted to the foreigners' cemetery. There is every reason to believe that exceptions would continue to be granted except for the active objection of the HAC.

9) 100

9-1)

“However, over that time, the original members of the CHA have aged many have passed on. The activities of the CHA have declined and much of the original spirit of the association appears to have been lost. Dr. H. G. Underwood ... passed away in 2004. ... Two years ago, only months after the retirement and departure of Dr. H. H. Underwood , a new church called the 100th Anniversary Church was formed and over the interim has taken over much of the activities of the CHA.”

- Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)

“ 100 가
 가 2000 ,
 2004 가 가
 ... 100
 가 , 100
 가 ... 100 가 1985
 .”

- Peter Underwood(4), John Linton(),
 (2007.11)

“Dr. H. H. Underwood, who had taken over responsibility for management of the cemetery retired and left Korea in April 2005. That month, the CC established the centennial church and invited Rev. Lee, Jaechul to serve as its minister. - There is compelling but inconclusive evidence that the creation of the church was instigated by Rev. Lee.(

4 (H. H. Underwood)가 2005 4 .
 100 100 .-
 .)”

- , (/2010.10)

9-2) 100

가 100

100

100

가 100

가

100

가 100

, 100

. 100

가 100

가

. 1986

20

.⁷⁰⁾ 100

2000

, 1986

4

가

.⁷¹⁾

100

100

, 100

2010 10

12

'(100

70) 2000

< >

가

가

.(

'(1994.7.8)/

, '

', 2001.1.6)/

, (2001.10.20)/

, '

', 2003.8.16)

71)

(2010 12

)

가

)

(There is compelling but inconclusive evidence that the creation of the church was instigated by Rev. Lee).’ . 100 가

, 가

()

. 100 가 100

. 100 가 2003 9

1

72)

. 100 가 2000

. 100

100

73)

, 100

100 가 3 가 (2004),

4 ()가

2000

가

74)

3 2003 9 100

, 2 2005 7 100 가 .

72) , p.75

73) ... ‘...’

, 가 ‘

... 1 30

... 100 ‘

74) 100 ‘(2000

)

’, (, 69p)

10) ‘ , ’

10-1)

“(2005) 7 가 가 ‘ 가
() . ,
... (100
) ,
가 .”
- OtengBoateng , (2007.6)

“2005 100 가 ‘ ,
12 30
100 가 . 가가
100
가 .”
- Peter Underwood(4) , ‘ ,
(2009.9)

“5 25 100 .
100 8 4 30
... 100 100
가
.”
- , (2007.6.9)

“(100) 가 2000
, 가
... ,
.”
- , (2008.12)

“... 가
 , ... 100 가
 가
 100 가
 ...
 ”
 - , (2009.3)
 “2007 8 5 100 가 가
 가
 가
 가
 .
 ”
 - , 12 (2010.10)

10-2) ‘ , ’

, ‘ 가 100 100
 ,
 . , 100
 100 ‘ ,
 100 가 ‘ ,
 . 100
 .
 1986 10 100
 . 2005 7 100 가
 . 100
 가
 , 100

가 100 가 20

가 100

75) 2

100

가 2007 8 5

가 100 가

“ ”

‘100

“

(4)가 100 가

”

“ . 100

’

’

’

100 100 ‘ ’

, ‘ 가 100 가

’

’

100 100 가

’

가 , 100 가

’

. 2007 100

‘100

가

75) 2005 9 14 100 ‘

’

’(100 가)

가
 100 가
 가
 (2005)
 100
 100
 100
 76)
 100 77) 100
 100
 78)

76) 100 100 가
 100
 100
 100 가
 100

77) 2005 9 11 100 가 2 100 2

78) 30
 100 가
 Robert Black 100 (invader)' (2007 3 e-mail

'I think that you, or your Elder Yoon, should not be surprised that the HACH is viewed as invaders'. .)

가 . 가 100
100
 , 100 100 가
100 가
가 가 가
3
100 100
' ' 가 가

11) 가

11-1)

“After 20 years with their own church, Seoul Union Church again finds itself a nomad.”

- Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)

“ (100)
.”

- Peter Underwood(4), John Linton(), ‘
(2007.11)

“ ,
2007.8.5.
. ... () 100
20
.”

- , (2008.12)

“ 3 .
...”
- Peter Underwood(4), John Linton(), ‘ , <
> , 2010.2.27

“In 2005, the non-profit foundation abrogated the conditions agreed Dr. Underwood and Dr. Han, forced Seoul Union Church out, denied the relatives of those buried in the cemetery any input the care and management of the site and blocked subsequent burials.”

- , 12 (2010.10)

“2007 8 5 100 가 가
. 가
가 .
가

가 . 8
 ,
 가 .”
 - , 12 (/2010.10)

11-2) 가

2005 2007 8 5
 . ‘ , 100
 . 100
 . , 100
 가 , 2007 8 5
 가 100
 , 100
 . ‘ ,
 2007 8 5 ‘ , .
 2007 8 5
 100 100
 2005 9 ⁷⁹⁾
 . ⁸⁰⁾ , 100 2007 4 30 ,

79) 100 , - (05-015/2005.9.14)
 100 , - (05-017/2005.10.12)
 100 , - (05-018/2005.11.9)
 80) 2005 11 15 100

' 100 가
 100 ,
 100 가 2007 5 14 (07-006)
 100 가 100 100
 100 , 100 100
 100 ,
 100 2007 5 25 , 6 1
 () 2007 8 5 100
 .
 100
 81) , 가
 82) ,
 2007 7 , 100 가 2007 8
 5 가
 , 8 5
 ()
 100 83)
 100 100
 ,

81) 2007 6 9

82) 2007 6 28

83)

가 가 2010 12 13 , 가
가 가 가

2007 8 5 가
가 , 9 100
, KBS (4)
84)
가
85)
가 ‘ ,
86)
가 가
87) 100
100
2007 8 20
100 가

84) 2007 8 2 (implementing of a new access control system)

85) KBS (4) ‘ ,
가 , (,)

86) 2010 10 ,
(2007.8.5) ? ‘ 가

87) ‘ (-13564) “...
가
2007.8.20 가 ”
.(-13564/2007.8.7)

2007 12 , 100 100
 가 가
 가 100 100
 '3 88)
 2010 , . 1
 100 , 2
 100

88) '3

2010 3 ,

()

, 2010 4 14

12) 2006 100

12-1)

“2005 8 100 가 1986 22
 ... 100
 ,
 ,
 ...”
 - Peter Underwood(4), ‘ (2007.8)
 “
 가 ,
 , 100
 가 .”
 - , (2008.12)
 “100
 가 ,
 (,) , 가 ,
 , 가 ,
 (人道)
 ,
 .”
 - , 12 (/2010.10)

12-2) 100

가 100 100
 , 100 가
 ,
 , () , ()
 , ()

), () .

가 :

89) '1 1969 ' 2001 ' 90) ' 91) 1969

92) 가 100 .(<8. 1986 > .) : 가

89) 12 (2010.10) : Although there are ordinances against burials within the city, exceptions have been routinely granted to the foreigners' cemetery. there is every reason to believe that exceptions would continue to be granted except for the active objection of the HAC.(

가 가 , 100 가 .) 90) 4 () 1

가 . 3. 17 . . . 3

91) 15 (), 22 (), 25 () 가 가 , 39

92) (2007.9) 가(- 25019/2007.12.6)

가 가 , 100
 < 1> .⁹³⁾ 가
 . 100 100
 2005 2006 2
 .⁹⁴⁾
 100 가
 가
 .⁹⁵⁾ 100
 .
 : 100
 가
 , 가
 가 가⁹⁶⁾
 100 가 가 가

93) < 1> 47 .

94) 100 2005 10 2006 2 , , (2006-02,03,04,05)

95) 2006 - A - 007 , 가 (2006.12)
 2007 - A - 008 , 가 () (2006.12)

96) , (-17779/2007.10)

100 가
 10 17 , 가
 20 가
 97) . ,
 , 100 98)
 . 100
 , 99)
 . 2010
 , , , , ,
 , 가 가 . 2009
 . 100 가¹⁰⁰⁾

97) 가
 , 가 가 가
 10 6 (5)
 98) 2010 가 , 100
 99) 3 12 , , 12 16
 (www.yfg-japan.com) “墓地内は通常非公開ですが、
 3月から12月まで毎週土・日・祭日(雨天を除く) 午後12時00分~午後4時00分に外国人墓地募金公開を
 行っています。10分程度で一巡できる順路が設けてあり、お礼として配られるパンフレットに沿って進む
 と歴史に残る人たちの墓所を巡ることができます。”
 100) 2009 300
 60 (2009 8 5) ,
 100 (2009
 10 8) , 8 (2009 11 6) , 100 가
 가 , (2009 6 1)
 3 가 .

2006 9 219,218 2010 12 . 2010

71,016 .

‘ ’ 가, ‘ ’ 가 :
‘ ’ 가
100
3 가 100
가

‘ ’ 2005
100 100
()
가

가, 가
가
. 100

2009 7 ,
101)

101) 100 2009 7 1 . 100
가

13) ‘ , ’

13-1)

“ ... 1913 가 ‘ , ’
 , 2 , , ... 1945
 가 가 , 가
 ...”
 - Peter Underwood(4), John Linton(),
(2007.11)

“ () (4) ,
 가 , , ,
 ... , , ,
 .”
 - , (2009.3)

“ ()
 ...
 1985. 가
 ... 2007. 6. 3.
 ,
 ...
 ...”
 - , (2009.3)

“ 1890 1910 .
 , 5 ()
 , , ,) .
 2005 .”
 - ()
(2010.10)

13-2) ‘ , ’

‘ ’ 100 2008 12 , ‘

(2011 3)

1913 ‘京

城歐米人墓地會’ 102)

‘ ’ 1985

가 2007 6 3

103)

(‘ ’) 가

6

1 1890 1913 ‘ ’ ‘ ’

, 2 1913 ‘ (京城歐

米人墓地會)’ 1945 . 3

2 가 1970 , ‘

, 4 1970

1986 ‘ ’

가 100

. 5 1986 2006 7

. 6 ‘ ’ 가

2007 6 .

1 : 1890 ~1913 ‘ ’ ‘ ’

1890

() ,

102) , (2008.12), p.2.

103) , (2009.3), p.4-5

2 : 1913 ~ 1945 '京城歐米人墓地會'

1910 , 1912 1918

1942

가

가

104)

105)

가

(半官半民)

1920

106)

3 : 1945 ~ 1970

1970

가

가

()

2 가

, 가

3 가

104) , ' - 343 '(< >, 1941.12.29)

105) 1950 2005 가 1950 가 () 2010 9 17 .(

106) 1913 ' 가 ,

1920 30

<The Korea Mission Field>

3 가 1964 12 , 가
3 ‘
1956
가 , , ‘
, , ‘
107) 1960
4 : 1970 ~1986 ‘ ,
. 1956
1978
가
(1885) 100 가
2
108)

107) 3 가 (1964.12.31) . : Until a few years ago the management of the cemetery and title to the land was under the ‘Seoul Foreigners Cemetery Association’, a loose organization of relatives of the deceased and other friends in the community. After the Korean War the number of relatives remaining in Korea was very small, so in 1956 the Seoul Foreigners Cemetery Association formally turned over responsibility to the Seoul Union Church.)
108) 1970 ,

109)

110

1985 3 , 100

5 : 1986 ~2006 ‘ ’
1985 100 가 , 1986 10

100

¹¹¹⁾ 1913

6 : 2006 ~ ‘ ’
‘ ’ 2007 6 3 ‘ ’

(1976 9 20) 가 1980
, ‘... 가

109) 1970 , . : 1978. 11. ()/1978.
11. ()/1979. 11. ()
)/1979. 12. 가 ()/1980. 3. ()

110) ‘ ’ “1913
(京城歐米人墓地會) 1965 가 1978
1980 ‘京城歐美人墓地會’ 가 ”

.(, < , >, p.143)
111) , (2007.6.3). p.7. ‘ ’ 1985

... 가
... 가
가

,
 . 100 가
 .¹¹²⁾ ‘
 ’가 1985 , ‘
 , 가 . ‘ , ‘
 ‘1985 , ‘
 , .
 ‘ , 2007 6 3
 가 . 가
 가 가 .
 , 66 56
 7 63 .¹¹³⁾ 2/3
 .¹¹⁴⁾ 2007
 가 . 2006 가
 (directory 2006) , 2006 190 ,
 150 . 가 100
 2007 4 150
 .¹¹⁵⁾ 가
 100 . 66
 63 .

112) , (2007.6.30), p.13.

113) , (2007.6.3), p.1.

114) , (2009.3), p.5. ‘

19 , 19 .

115) 100 , 2007 .

14) ‘ , ’

14-1)

“ ... Council for the 100th Anniversary of the Korean Church raised the found to build a memorial chapel on the site next to the cemetery which became the home of Seoul Union Church. ... In 1986, Seoul Union Church moved to its first permanent building, the memorial chapel in the foreigners cemetery at Yanghwajin.(100 100 가 가 1986 .)”
 - , (1986.10)

“ 1885 가 ... (... SUCh, founded in 1885, is the oldest organized protestant church in Korea.)”
 - , 100 (2005.10.21)

“1885 가 - , , 가 가 가 .”
 - , (2005.11.15)

“ 가 () .”
 - , 12 (/2010.10)

14-2)

‘ , ’ 1885 10 11 , , , , 가

116)

1940 , , , . , , , . 1956 .¹¹⁷⁾ 1986 10 10 , 100 , 100 1956 - 1985 , 1986 100 . , 100 , 100 1986 , , .¹¹⁸⁾ 100

116) H. N. Allen, , < >, , 2004, p.106~107. 1885 10 11 1885 6 28 , 가 가 1885 6 28 6 11 , 10 11 () 10 11 (Today we celebrated the first Protestant Communion service in Korea.)'

117) , (1964.12.31) : Until a few years ago the management of the cemetery and title to the land was under the 'Seoul Foreigners Cemetery Association', a loose organization of relatives of the deceased and other friends in the community. After the Korean War the number of relatives remaining in Korea was very small, so in 1956 the Seoul Foreigners Cemetery Association formally turned over responsibility to the Seoul Union Church.

118) , < >, ' - '(2001.1.6) , < >, ' - '(2003.8.16) , < >, ' , '(2003.8.16)

가
 가?
 . 1980

1990
 , 2003
 가 ¹¹⁹⁾ (4)
 () ¹²⁰⁾

¹²¹⁾

, < > (2004.4.4)
 , (2005.5.20)
 , < - >, ' , P. 332, 2004.
 119) 가 1992 2005 100 , 1992
 1996 Horace Underwood, Nancy
 Underwood, David Gilmore 3 , 1997 2002 Horace Underwood,
 Nancy Underwood , 2003 .()
 120) 2006 가
 121) , , , , < >, 2008.10.

가

100

122)

100

72

100

20

100

가

가

가

가. ¹²³⁾

2005

122) 417 ()

139 100 , 39

197 45 , 152

가 (81)

81 가 가

.)

123) 2010 12 ,

(2010.10. '100 가

.)

15)

15-1)

가

(1)

- 2007. 07. 08. , ‘ ,
- 2007. 08. ,
- 2007. 10. 11. , ()
- 2007. 10. 18. , (100)
- 2007. 11.
- 2007. 11. 29. ,
- 2007. 12. 03. (4),
- 2008. 01. 16. ,

(2)

- ‘ ,
- 2007. 12. ,
- 2007. 12. 13. , ()

(3)

- ‘ ,
- 2007. 12. 100 (, , ,)
- 2008. 03. 13. , ()
- 2008. 05. 30. ,
- 2008. 11. 11. , ()
- 2009. 01. 28. ,
- 2009. 04. 14. ,

(4)

- 2008. 12. 23. , (1/2)
- 2009. 01. 08. , (‘ 1/2’ 가)
- 2009. 03~2010. 01. 3 (2009 12)
- 2010. 04. 16. , ()
- 2010. 05. , 가 (가)
- 2010. 06. , ()
- 2010. 11. ,
- 2010. 11. 26. , ()
- 2010. 12. 13. ()
- 2011. 01. ()

15-2)

가

,

3

,

(4) 2007

100

100

3

. 2007 8

8

‘

’

,

12

100

100

‘

’

‘

12 13

‘

’

124) ‘

’

‘

’

.

’

’

100

100

100

가

‘100

가

가

가

125)

가

124)

, 61100-5961

(2007.12.26)

125)

, 2010 11 26

가

?’

,

(4

)

, ' , ' , (126) ' , (127)
 . 2007 12 , ' ,
 ' ' ' 2 . 100
 100
 ' ,
 . 가
 ' ,
 2008 12 , 가
 , .
 ,
 100 1 ,
 2010 가 .
 2010 11 26 12 13 .
 100 100 가 3 . 100 100
 가 .
 , 가

126) 2007 11 29 , (92-230) ' 가 ... 가 ' .

127) .(07-01 /2007.12.4) : ' 가 100 100 가 12 3 .

. 100

(100) , 100 100 150
가
100 가 ,

100 100

100 가 ¹²⁸⁾ 100 2010 10
(12) ,
¹²⁹⁾ , ‘

128) 2009 10 11 <LA Times> ‘South Korea cemetery focus of dispute’(John M. Glionna)

(100)

(In the future, after all the descendants of the people buried there have died off or left Korea, what’s to stop these church people from selling that graveyard off to developers at enormous profit?)’

129) 가 , ‘ , 100
가

2010 12 ,

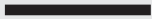
가 가 , 100 가
가
130) . (4)가



100 100 가 ,

2011 2 ()

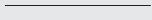
130) . : Although there are ordinances against burials within the city, exceptions have been routinely granted to the foreigners' cemetery. there is every reason to believe that exceptions would continue to be granted except for the active objection of the HAC.

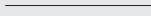


-
-



- | | |
|---|--|
| <p>1) ()
(1890.7)
(1890)
(1893~1905)</p> | <p>4) (1976~1983)
100 , (1984.4)
, (1984.7)
(1985.2)
, (1985.3)</p> |
| <p>2) <The Independent> (1896.10.31)
, < >
13 (No. 947/ (1893.10.24))
(1913.7.1)
<The Korea Mission Field></p> | <p>(1985.5)
5) Suggested Agreement(/1986.6)
Regulations for the Management...(/1986.7)
(1986.10)
(2008.10)</p> |
| <p>3) 1960 (1964.12)
(1979.7) < >
(1979.9)
(1980.11)
, (1981.5)</p> | <p>6) 1986
200 , (葬事) ()
(2007.12)
7) 100
100 (2003.9)
(2010.12.)
(2005.4)
100 (2005.4)
100
(2005.7)</p> |





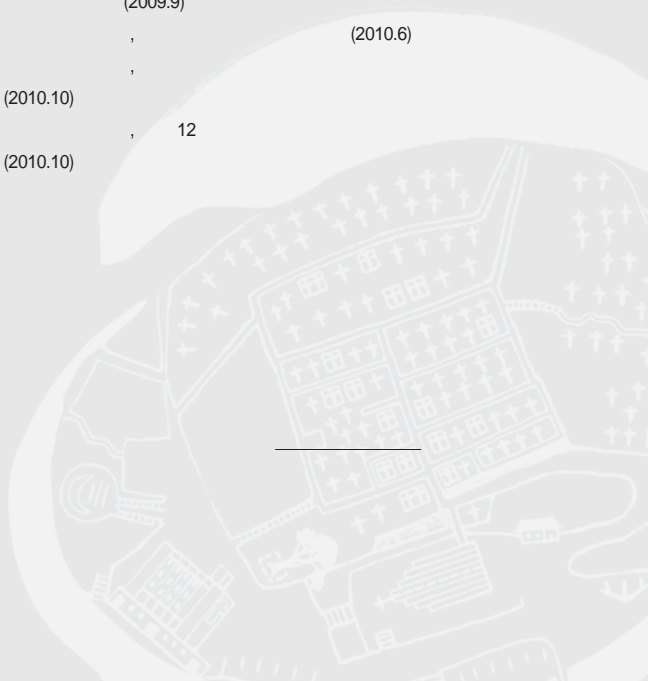
8) ' (2005.9)
 100 (2010.9)
 (2007.8)
 < > (2007.8)
 , (2009.4)

9) 100 (2007.9)
 ' 가 ' (2006.12)
 ' 가 ' (2007.5)
 (2007.5)

10) ' (2007.6)
 (1992 - 2006)
 (1980.3)
 (1980.3)
 < > (, 2004)

11) ' (2007.12)
 ' (2007.10)
 (2007.12)
 <LA TIMES> (2009.10)
 < > <<LA TIMES> (2009.10)
 100 ' (2010.12)
 100 ' (2010.12)

12) , 100 100
 (2007.6)
 ' (2007.8)
 ,
 (2007.11)
 , < > '
 '(2009.9)
 , (2010.6)
 ,
 (2010.10)
 , 12
 (2010.10)



780. 外國人葬地劃定要請 (原5册)

[發] 美 公 使 何 德
[受] 管辦交涉通商事務 閔種默

高宗 27年6月 8日
西紀1890年7月24日

LEGATION OF THE UNITED STATES
Seoul, Corea

No. 10. F.O.

July 24, 1890

Your Excellency,

By the treaty with England Art. IV Sect. 5, it is stipulated that the Korean authorities will set apart, free of cost, at each of the places open to trade, a suitable piece of ground as a foreign cemetery upon which no rent, land tax, or other charges shall be payable.

It would appear that up to this time nothing has been done to carry out this provision, & I would suggest to Your Excellency the advisability of repairing this omission without delay. A death may occur at any moment.

I am informed that a suitable spot may be found outside the South Gate on the slope of Nam San, and I would request Your Excellency kindly to take immediate steps to designate a plot of sufficient area. I shall be happy to cooperate with Your Excellency in choosing and marking at the boundaries of the place.

I have the honor to be
Your Excellency's
Most obedient servant,
Augustine Heard

His Excellency
Min Chong Mok
President of H.C.M's Foreign Office
Seoul

782. 美人憲論葬地指定要請 (原9册)

[發] 美 公 使 何 德
[受] 管辦交涉通商事務 閔種默

高宗 27年6月 8日
西紀1890年7月24日

敬啓者,因墜地未定,憲論屍身尙不掩土,幸於明天,派送主事一員於指定處所,以爲克完切盼,此頌日祉.

庚寅六月八日 何德 頓首

(1890.7) :



署理監理仁川港通商事務丁

據報事照得本月十五日奉到

本衙門閩飭內開茲於本年六月初八日接准美

照會內開茲查英國條約第四款第五節載有朝

通商處所讓出妥善之地作為外國營葬之區其地價

課稅等項一律蠲免等文請貴督辦從速指出天地段倘

為預備本大臣亦與貴督辦同為協力選擇一地至界打

幸等因准此查美國人志論現充本國齊眾院醫師不幸

慘劇當由該館派員前來本衙門幫同不署承負前租

附近處選擇一地立界限作為美國人營葬之地務應理

段係是民田理應由政府向該業主購買提將該業主所有

錢銀五百伍兩另立地契在案該地段價合就該港租價中會算

閱飭仰貴署監理查照就該港租價款項中將洋銀肆

撥上送本衙門以便變價算清該地段業主等因前來

港租價款項逐細照考則政府納原總共計為千八百三

千八百九角四分八厘現存只為壹元陸角肆分正餘款

由為此合行具報伏請 租佃掛存本

照驗施行須至 照驗施行須至 照驗施行須至

石 煤 豆 款亦係租務

劃撥去有定規另飭

統理交涉通商事務衙門

中 委 通 擲 劃 室 委 此

王 將 後 原 稿 送 示 登

光緒 年 月 日 署 理 監 理 仁 川 港 通 商 事 務 丁



統第九十五號

(1890) :

: < > 至 18088).

(40)

523. 楊花津外國人墓地周圍設牆事 (譯 6册)

[發] 各國公使
[受] 督辦交涉通商事務 南延賢

高宗 30年 9月15日
西紀1893年10月24日

大英
大俄
大美
大法
大德,

爲照會事,照得,泰西各國與貴國所立條約,載明朝鮮官員在各通商處所讓出妥善之地,作爲外國營葬之區等語在案,查前美欽使因有美國醫生一名在此病故,經與貴前督辦商定,將近楊花津地一段,作爲西國營葬之所,茲會商議定,將該地界限周圍建造圍牆,稍壯觀瞻,兼免牲口踐踏,實爲妥協,相應備文照會貴督辦,請煩查照可也,須至照會者,

右照會.

大朝鮮督辦交涉通商事務 南

癸巳九月十五日

947. 楊花津外人葬地圍牆垣建造議定事 (譯 11册)

[發] 英德領事署理 務總理等
[受] 督辦交涉通商事務 南延賢

高宗 30年 9月15日
西紀1893年10月24日

大英欽命駐劄朝鮮統理各口交涉通商事務署總領事官務,

大俄欽命署理公使大臣德,

大美欽命駐劄朝鮮署理便宜行事大臣兼總領事官安[謹],

大法欽命駐劄朝鮮辦事大臣法,

大德欽命駐劄朝鮮領事官口,爲照會事,照得,泰西各國與貴國所立條約,載明朝鮮官員在各通商處所讓出妥善之地,作爲外國營葬之區等語在案,查前美欽使因有美國醫生一名在此病故,經與貴前督辦商定,將近楊花津地一段作爲西國營葬之所,茲會商議定,將該地界限周圍建造圍牆,稍壯觀瞻,兼免牲口踐踏,實爲妥協,相應備文照會貴督辦,請煩查照可也,須至照會者,

右照會.

大朝鮮督辦交涉通商事務 南

癸巳九月十五日

(1893~1905)

3069. 橫花津外人墓地擴張承認要請 (第18番)

(譯) 美公使 安 暹
(英) 外務大臣 李夏廉

北京 郵政
西曆1904年11月9日

LEGATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Seoul, Korea

No. 547

November 9, 1904

Your Excellency:

I have the honor to address you in regard to the Cemetery for Western Foreigners, on behalf of my Colleagues, the Western Foreign Representatives and myself, and in the interest of our respective nationals.

In accordance with the provisions of the Treaties, a plot of ground was allotted the Western Foreigners for a Cemetery, in the year 1890. I was intrusted with making the selection. After much difficulty in finding a suitable place, I accepted a plot at Yang Wha Chin. The space seemed rather limited but it was thought that nearby Korean graves would be removed and the space enlarged. There has been no enlargement, and now that the number of foreigners has increased so much it is feared that the allotment will prove to be too small, before long.

I send you a sketch plan of the Cemetery showing a plot of Korean graves that juts into the same, but which we do not wish to disturb. I would call your attention however to a plot of ground at the southwest corner of the Cemetery, which belongs to the Korean Government, and has a ruined building standing on one corner of it. I believe this ground and building is in some way connected with the hamlet of Yang Wha Chin but as it is not used and as the building is quite in ruins, we have decided to ask Your Excellency to allow us permission to include it in the limits of the Cemetery adjoining, and thus give us more and very necessary ground, and at the same time remove from that site the ruined and unsightly building.

At the same time, I am instructed, as President of the Cemetery Committee to call Your Excellency's attention to the condition of the road to Yang Wha Chin.

This road is the one over which the foreign funerals have to pass. It is at the same time one of the main approaches for country produce to Seoul. It is in most parts a fair road and could easily be made a good one. A large rock has fallen into the middle of a deep cut at the top of a hill, and has remained there for years in such position that carts can with only the greatest difficulty get past. It is difficult for a chair to pass this obstruction, while for a funeral bier it is still more difficult.

Also, just beyond (sic) the suburbs of Seoul, there is a high hill with a narrow pass around its side. This pass should be widened and drained. At the further end of this pass also there is a very rocky place that would need cutting down. There are other necessary improvements that could easily be made to the road and which the interests of the general public would seem to require to be made, to say nothing of the convenience of the users of the Foreign Cemetery.

Mr. Brown, who has had charge of the road improvement in and about Seoul, would doubtless be willing to undertake this work upon the proper authority being given him.

Should Your Excellency or your Vice Minister care to go to this Cemetery and see the road and the ground mentioned, I will be glad to accompany you or him and make full explanations.

It should be born in mind that by accepting this distant site, instead of insisting upon one nearer to Seoul, we saved the Korean Government considerable annoyance at the time, and in view of this fact I trust our present request may be considered modest and one that should be promptly complied with.

I take this opportunity of renewing to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Horace N. Allen
President of the
Cemetery Committee

Enclosure, Sketch of Cemetery
His Excellency
Mr. Ye Ha Yong
Minister for Foreign Affairs

3086. 同上外人墓地擴張認准에對한回答 (原19冊)

[發] 美公使 安 達
[受] 外部大臣 李夏榮

光武 9年1月24日
西紀1905年

AMERICAN LEGATION
Seoul, Korea

January 24, 1905

Your Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of your despatch, No 1 of the 19th instant, in which you agree that the government land adjoining the cemetery for western foreigners at Yang Wha Chin, together with the buildings thereon shall be added to that cemetery and become a part of the same, with the understanding that the buildings now standing on that ground shall not be removed, and that the keeper of the cemetery shall occupy one of them.

After consulting with my colleagues the Foreign Representatives of the Western Powers, I am authorized to accept the ground on these conditions, to thank you for arranging the matter, and to say that we will repair and use the buildings now on the ground in question.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Horace N. Allen

His Excellency
Mr. Ye Ha Yong
Minister for Foreign Affairs

THE INDEPENDENT.

VOL. I.

No. 70.

(明治廿九年九月十四日選信省認可) SEOUL, KOREA, SATURDAY, OCTOBER 31st, 1896. \$1.30 per annum

The Independent.

A Journal of Korean Commerce, Politics, Literature, History and Art.
PUBLISHED EVERY TUESDAY, THURSDAY AND SATURDAY
W. H. Smith, Agent for China, Shanghai.

NOTICE TO CORRESPONDENTS.

No attention will be paid to anonymous communications. All letters or communications should be addressed to The Independent, Seoul, Korea, and all remittances should be made to the order. Delivered free anywhere in Seoul. For all points outside the postage will be extra.

NOTICE.

As we are about to begin a new issue of our English section from the first of January, we would like to settle our accounts before the new issue begins. We request that our subscribers who have not yet paid us will be kind enough to remit the subscription at the rate of 12 cents per month to the 1st of January.

EDITORIAL.

The foreign cemetery in Yang-Wha-Chin presents a most sorrowful appearance. It looks sorrowful not only because it is a place where the dear ones are laid to rest, but because the way in which it has been neglected is truly mournful. The cemetery is in one of the most beautiful spots along the river bank, where the natural advantages require very little outlay of money to make the place worthy of being called the cemetery of the citizens of the enlightened nation. This is the only foreign burial ground near Seoul; it is not personal property, but it belongs to all foreigners in this community. Of course we all hope that none of us will have occasion to use the grounds for the sad purpose to which it is dedicated; and yet ought to take a tender, though, perchance, sad interest, in the last earthly resting place of the ones who are gone. The wall round the cemetery has so fallen that dogs and fowls of the Korean villages near by make use of the grounds as a rendezvous for their battles or frolics. The rank weeds and wild briars have grown unthicketed, and have crept out on the patches of sod that have been plowed there. The foreigners have shown the Koreans that they live better than the natives; but the Koreans would say that they take better care of their dead than the foreigners. Koreans take pride in keeping the burial grounds of their relatives and friends in better condition than their own dwelling places. We must show them that we think as tenderly of our dead as we do of our living. The foreign community has become so large that it ought to be able to keep its cemetery in a respectable condition. It is true, the community has appointed a committee to look after the cemetery, and the committee has done all it could for the good of the place. But one or two members alone cannot keep the place in order without the support of the community at large. It seems that there is an entire lack of interest

with many foreigners here in regard to the cemetery; at least we surmise it is so, from the neglected aspect of the place. Chemulpo has only a dozen or so foreign residents; but the cemetery at the West end of the town is a credit to them. It is neatly enclosed with a substantially built wall, and the road that leads to it has been improved so that a carriage can be driven on it. Inside the wall the ground is well sodded, so that the whole place presents an appearance of respectability and cleanliness. Of course, Chemulpo has an advantage over Seoul on account of its Municipal Council having enough funds for such purposes; but Seoul has more residents, which fact ought to counter-balance it;—that is, if the community takes an interest in the improvement of the cemetery here. We suggest that the committee on cemetery will call a mass meeting of foreign residents at an early date, and make some arrangements by which the cemetery in Yang-Wha-Chin can be made respectable.

LOCAL ITEMS.

It is a matter of congratulation to the foreign community in Seoul for having with on the new British Consul-General Mr. Jordan and Mrs. Jordan who will be, no doubt, popular members of society. Mr. Jordan is a refined and cultivated gentleman, cordial in manner and is an enterprising conventionalist. He has been in the diplomatic service for twenty-one years, and just before he came here he was the Secretary in the British Legation in Peking. It is quite an interesting fact that Mr. Jordan succeeded Mr. Hillier in Peking as the Secretary after Mr. Hillier was promoted to Consul-General in Korea. Now he has succeeded Mr. Hillier again to the present position in Seoul. Mrs. Jordan is said to be one of the most charming of hostesses and was very popular among the foreign community in Peking. In speaking to the representative of the Independent Mr. Jordan says that he is very much impressed with Korea as to its physical character and the people. He thinks Koreans have a far more progressive spirit than the Chinese, and the Capital itself is much cleaner than Peking. There were high Chinese officials who speak a foreign language, but he found quite a number of Korean officials who speak English. And the streets in Seoul are far superior to those of Peking. He thinks the industrial and commercial developments of the country are more important than political reform. When foreign capitalists invest their money in Korea the country will gradually become steady and politics will on a less precarious figure. He hopes that the merchants and other enterprising men of the British Empire will look into the country and do their share of helping the development of industry and commerce in Korea.

There was a big ditch in the middle of the South gate street near Koll-Koll which causes great trouble to the people and the horses. We hope this will be either filled up or made an underground sewer.

The Japanese cruiser Matsushima has arrived in Chemulpo. On board the vessel there is a Japanese Prince but he will not come up to Seoul. Six officers of the ship arrived at the Japanese Legation on Thursday for a visit.

DEPARTMENT NEWS.

The Prime Minister sent in another resignation, but His Majesty firmly declined to accept it.

The Home Department received a dispatch from the Governor of Pyong An Do stating that there has been a riot in Eui-Ju but the leader of the mob was captured by the local troops and shot. The rest have been driven out of the district and some of them have been captured.

Magistrate of Ham Hwang reports that a band of rebels entered his district and threatened the people by saying that their leader has gone to China to bring out several Chinese troops for the purpose of destroying the Government. So the people must feed them now and make friends with them. The local militia gave them a sharp fight and killed twenty-two and captured several.

The leaders Choi Man Whan and Min Yong Ho are still at large.

A shopkeeper, Kim Won Sik, built a stand on Bell Street without obtaining a "permit" from the Governor. When a policeman made an attempt to stop him from completing the construction, he threatened the police that he will have him discharged through his influential friend in the House of Representatives. The police reported the case to the Governor of Seoul who ordered the police to tear the shop down within twenty-four hours. Good for you, Mr. Governor.

Won Sang Hyung of Tai-An forced an order of the Finance Department and collected \$4,000 of the Government revenue from the Mac-race of Tai-An. He was captured by the detectives of the Finance Dept who turned him over to the Seoul Court for trial.

EXCHANGE.

The London Times states that owing to Lord Rosebery's suggestion that Mr. Asquith should be his successor as Leader of the Liberal Party, and to the certain opposition of Sir William V. Harcourt, the situation is somewhat unsettled, and that Mr. Gladstone's return is seriously advocated.

The New Zealand press says that the proposed trade display of England will materially facilitate united European action with regard to Porto.

It has been officially stated in Paris that China has concluded an agreement with the reconstruction of the Foochow Dockyard, and that the contract was signed at Peking on the 11th inst.

The Republican estimate is that Major McKinley commands 170 electoral votes, Mr. Bryan 130 votes, and that 67 votes are doubtful.

In a recent speech Sir Michael Hicks-Beach, Chancellor of the Exchequer, denounced the unsoundness of the Sultan and of the Porte in the late annexations, but stated that Russia, Austria, and Germany were determined to uphold the status quo in Turkey, and that therefore the British policy consisted in unflinching concerted action by the Powers with a view to advising and, if necessary, compelling reforms. He stated that England was the strengthening to a further advance when the time was ripe.

The Right Hon. G. N. Curzon, speaking at Glasgow, said that the Nile task would be incomplete until the Egyptian flag was hoisted again at Khartoum. Referring to Armenia he said that he deprecated mitigation as long as Great Britain did not intend to go to war on behalf of Armenia.

GOVERNMENT GAZETTE.

Oct. 29th.

Appointments—Act Judge of the Supreme Court, Kim Ki Chum.

Oct. 30th.

By a special edict the officials who took part in the special service that has been offered to the spirit of Her Majesty, the late Queen, are rewarded by each being given a horse. Witness at the Service, Mrs. Yang Chuan Yi young. You have the special edict No. 801. St. Pak Yi Ho is raised to the 2nd rank.

LATEST TELEGRAMS.

London, 21st Oct.—Reports from Paris and Berlin forbade the joint diplomatic action of Britain, France, and Russia to secure the opening of the Danubian to foreign warships, the Sultan's personal protection being guaranteed. The British is not averse to this proposal which will facilitate a European conference.

Trafalgar day was largely celebrated in London. The Nelson Column was decorated with wreaths from top to bottom. Large crowds assembled in Trafalgar Square, where patriotic speeches were delivered. The newspapers concur in the opinion that nothing hostile to foreigners was implied in the celebration. It was only a sign of the weakening of the union to the injurians of the navy.

The reported refusal of Russia to Britain is declared to be unfounded.

It is reported from Washington that President Cleveland, in his next message to Congress, will announce the amicable settlement of the Korean question. The French Minister of the Interior has announced that the Government programme to be submitted to the Deputies will include proposals for the creation of a colonial army.

1896.10.31 ④

947. 楊花津外人葬地の塙垣建造議定事 (附 11冊)

〔發〕英總領事署理 務理 南延哲
〔受〕督辦交涉通商事務 南延哲

高宗 30年 9月15日
西紀1893年10月24日

大英欽命駐劄朝鮮統理各口交涉通商事務署總領事官務,

大俄欽命署理公使大臣德,

大美欽命駐劄朝鮮署理便宜行事大臣兼總領事官安〔達〕,

大法欽命駐劄朝鮮辦事大臣法,

大德欽命駐劄朝鮮領事官口,爲照會事,照得,泰西各國與貴國所立條約,載明朝鮮官員在各通商處所讓出妥善之地,作爲外國營葬之區等語在案,查前美欽使因有美國醫生一名在此病故,經與貴前督辦商定,將近楊花津地一段作爲西國營葬之所,茲會商議定,將該地界限周圍建造圍墻,稍壯觀瞻,兼免牲口踐踏,實爲妥協,相應備文照會貴督辦,請煩查照可也,須至照會者,

右照會。

大朝鮮督辦交涉通商事務 南

癸巳九月十五日

, < > 13 (No. 947/ (1893.10.24))

“...

.....
(免牲口踐踏)”

5

가

3 區		土地臺帳用紙	
地目	洞里	地番	合井里
地番	合井里	地番	合井里
二八二	合井里	一四七	等級
課稅價格	治	車	等級
西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日
摘要	摘要	摘要	摘要
相續未定	相續未定	相續未定	相續未定
氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱
安泰龍	安泰龍	安泰龍	安泰龍

4 區		土地臺帳用紙	
地目	洞里	地番	合井里
地番	合井里	地番	合井里
二三七	合井里	一四六	等級
課稅價格	治	車	等級
西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日
摘要	摘要	摘要	摘要
相續未定	相續未定	相續未定	相續未定
氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱
外國傳道會	外國傳道會	外國傳道會	外國傳道會

54 區		土地臺帳用紙	
地目	洞里	地番	合井里
地番	合井里	地番	合井里
九七	合井里	一四六	等級
課稅價格	治	車	等級
西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日	西一九二七年 月 日
摘要	摘要	摘要	摘要
相續未定	相續未定	相續未定	相續未定
氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱	氏名又ハ名稱
安泰龍	安泰龍	安泰龍	安泰龍

(1913.7.1) :

1913

() ,

3

가

가

The Seoul Foreign Cemetery

D. A. BUNKER

IT IS NOT EASY TO TELL exactly whether the incident related here marks the first time the old Korean government ran up against a treaty stipulation or not, but it is sure that a treaty stipulation was brought into action in 1890 to secure a burial place for western foreigners who should die in Korea and be buried there. In 1890 Dr. J.W. Heron, of the Presbyterian mission, died and no plot of land had been designated as a burial place. When his death occurred the government was promptly notified and requested to set apart a piece of land suitable for the burial of our dead. This was not long after the Hermit Nation had opened its doors to western comers and the non-rustle idea held a much firmer grip on the Korean mind than it does today. Now—had Korea continued an independent nation—she would respond to such a request promptly, but in 1890 delay begat delay unto the third and fourth put-off.

A somewhat vague promise to meet our request came from the authorities, but the day passed and nothing beyond the promise loomed above the horizon. A second request went into the palace the following day and another promise was given. The third day dawned and with it came the resolution on the part of those who had the burial rites in hand to dig a grave in the rear of the compound in which stood the Heron home. This land was American property and we were in no way trespassing upon legal rights by digging the grave in it. It should be said here that it did not probably occur to any foreigner connected with the matter of securing a grave, that the action proposed would bring about as speedy a solution of our problem as it did. (The grave that was prepared was about 80 feet to the north of the present Gray House).

No sooner had the pick been driven into the earth than with lightning speed word reached the palace of what was being done and what it was proposed to do, and back came the

cry:—No, no, you must not desecrate the city wall enclosure by burying a dead body within it—and then it was that the American treaty was brought into evidence, wherein it was distinctly stipulated that the Korean government agreed to cede a plot of land for a burial place. Meantime the digging of the grave went on. Then there was a rustling of the Far East, and a hunt for an acceptable burial place was put on foot at once. Messrs. H. N. Allen, H. G. Appenzeller, H. G. Underwood and the writer were appointed, by the authorities concerned, a committee to select a suitable site. We were conducted by a government official to the bluff at Yongsan where one gets a view across the river of a far-flung sand plain. We were directed to look in the far distance to what appeared to be a slight rise of ground on which was a clump of trees. I do not think a member of the committee took the trouble to find out just what the official was pointing out; his proposition was an impossible one, and soon we had expressed ourselves to this effect, and turned our faces Seoul-wards. Another place was pointed out which did not meet our idea as to what a final resting place for our dead should be. At last we were led to Yang Wha Do and the site pointed out to us there was chosen.

How many of those who were present at the memorial service held there a few weeks ago noted the beauty of the place? Nature surely lavished her beauty touches on this little piece of ground. It is an ideal spot. The westering sun as it silvers the near-by Han river makes a picture of which one never tires.

Dr. Heron's grave was the first. Many others have been added since, until today nearly every western nation represented has laid one or more of its nationals to rest in this place of deep silences. The road to the cemetery that seemed so long in the first years grows shorter and shorter with the passing years.

214

The Seoul Foreign Cemetery

THOMAS HOBBS

“AND ABRAHAM stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying, “I am a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight. And the field of Ephron which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure unto Abraham for a possession of a burying-place, by the sons of Heth.”

Down through the ages similar requests have been made and granted, and will continue to be made and granted so long as there are strangers and sojourners in the earth.

In 1890 the Western Foreign Community of Seoul approached the Korean Government and secured possession of a burying-place for one of their number whose labours had ended and whose remains must be buried out of sight. The place decided upon was a plot of ground four miles from the West Gate of Seoul, a little north not far from the banks of the river Han. The original plot being too small, adjoining land was purchased, and in 1905 the Korean Government made a further grant of land, bringing the size of the cemetery up to 4,031 tsubo. (1 tsubo=3.9535 sq. yds.) Korea was annexed by Japan in 1910, and in 1913 the Japanese Government officially recognized this burying-place as a cemetery, being free as such from land tax.

The first interment was made in 1890, and since then the number has grown to 138, being 71 Americans, 29 British, 14 Russians, 12 French, 5 Germans, 3 Danes, 1 Swede and 1 Chinese. Those laid to rest in this secluded and beautiful spot include members of the diplomatic service of Great Britain, America, France, Germany, Russia and Italy; missionaries; businessmen; a journalist; miners;

and soldiers of Britain and Russia.

Before the day of motor-cars a funeral took up the greater part of a day, the coffin being carried by bearers and the mourners following on foot. Today the funeral service can be held in a church in the city in the early afternoon, the journey to the cemetery made in motor-cars, the committal ceremony conducted and a return made to the city by four o'clock.

The affairs of the cemetery are managed by a Committee, consisting of president, a vice-president, a secretary-treasurer and two councillors, elected annually at a General Meeting. The General Meeting is usually held at the cemetery on or near American Decoration Day, when the graves are decorated with flowers and flags, and a suitable service held, presided over by the President.

The maintenance of the cemetery is taken care of by the sale of burial lots and by subscriptions from the foreign community in the form of membership dues, the amounts assessed varying from time to time. At the present time fifty yen secures a life-membership for a family, twenty yen a life membership for an individual, five yen an annual membership for a family and two yen an annual membership for an individual. Life-membership is intended especially for those who have permanently left Korea, leaving loved ones buried in the cemetery, but it can be taken out by residents who so desire. All Western foreigners resident in Seoul who are not life-members are requested to pay annual dues. The caretaker, who is paid a monthly salary, lives on the premises and tends the graves. The cemetery is fenced off from the surrounding gardens and fields but is open at all times to those who wish to visit it.

“I do not know of any more beautiful place to lie and wait for the Morning” was a remark made in the hearing of the writer at the time of an interment.

237

A Memorial Day Address, May 30, 1924

B. W. BILLINGS

MEMBERS OF the Foreign Community,
Neighbors and Friends:

We have gathered today not so much as the citizens of a single country as a little company of human folk with very much the same joys and sorrows, citizens of the world who own a common Father. We have come to lay flowers on the graves of our beloved and to keep their memory green. All about us are the resting places of those who have helped us and loved us and inspired us. Today we do well to turn aside from our routine of work and remember their zeal and their patience, their devotion and their love.

I once read of an American statesman in Washington, who was accustomed in the evening, after his busy day in Congress, to walk down from the Capitol toward the great marble shaft which commemorates our first president. There he would stand and look up at the stars and take his bearings. Things discussed in Congress had seemed very important and very urgent during the day. Here he viewed them in the light of eternity.

It seems to me that this God's acre might serve some such place in your life and mine. This cemetery is a good place to come to see if one's life's compass is pointing true to the pole star. It furnishes the opportunity to correct any mistaken judgments as to what things are really worth while. It gives a background and perspective which enables a thoughtful person to view things in their right relations. We greatly need some sanctuary of the soul for contemplation and rest in the midst of our hurried, anxious, and oftentimes restless lives.

This spot is very dear to some of us. We remember that three years ago at just about this time of year when the roses were in bloom, we stood here with a company of our dear friends while the last words were being said over the casket which contained all that

was mortal of our golden-haired, blue-eyed daughter, who had been a light of gladness not only in our home but among a larger circle of friends. Many of you have passed through similar experience. What ministry has the experience left in your life? These friends and loved ones have seemed to leave us, but you know and I know that they are not forgotten.

It may be that for many years the flowers of spring have bloomed, the near-by harvests ripened, the leaves of autumn fallen and the winter's snows piled high on these mounds, but the soft memories of the virtues of our loved ones yet linger like twilight rays when the bright sun is gone. We have not forgotten. No! All things die not. True love is eternal. "If love abides, the objects of love must also abide. The continuance of our human love is one of the best evidences, not only of immortality, but also that we are to know our friends again, and to be with them in another life. Else why this undying memory of our loved ones, this aching void never filled?"

Thank God we need not sorrow as those who have no hope. For to the soul that trusts in the dear God and Father of mankind, "the tomb is not a blind alley, it is a throughfare. If closes on the twilight, it opens on the dawn."

There is probably nothing so effective in binding men's hearts together as fellow-suffering. In times of great national calamity how swift and sure is the sympathetic response all round the world! Even in the midst of all the hatreds, cruelties and brutalities of modern warfare, how often the fair flowers of sympathy and love still bloom. So today we would remember with gratitude any here who have risked their lives in the hope of leaving this world a better, freer, safer world than they found it. However, we feel

that the best way to honor their memory is not to follow in their train in martial array, but the rather, to enlist for a crusade for world brotherhood and peace which shall frankly recognize that "whatever may be true concerning the past, present experience demonstrates that in the modern world war is unable to achieve the great moral aims of justice, fellowship and peace." An ever increasing number of thoughtful Christians are today courageously declaring that "war is wrong. It is contrary to the spirit and purpose of Jesus and war and the war system constitute the world's chief collective sin." What better way is there to honor the millions of soldier dead, who went forth with high idealism to lay down their lives for their country or the world, than to here highly resolve before Almighty God, our common

Father, that we will do all we can do to remove the causes of friction and misunderstanding among the peoples of the earth and to promote the settlement of all disputes by just and peaceful means. It is now generally recognized that the continuance of war means the suicide of civilization. We must, therefore, work for the abolition of war and the uprooting of its causes. We do not prove ourselves worthy sons and daughters of brave men and devoted women by continuing their mistakes, but by seeing to it that the splendid heritage which they have left us is enriched and purified and passed on to our children. We need a new kind of patriotism—a patriotism which, while willing to die for the right, is much more concerned about living for it. That is vastly more important and vastly more difficult.

<The Korea Mission Field>

(1924.5)

Memorial Day Address

Seoul, Korea, June 1, 1929

O. R. AVISON

THE CITY OF SEOUL is indeed cosmopolitan and yesterday as I read the names on nearly all the grave stones here I said to myself, "The cemetery is like Seoul itself—cosmopolitan." Speaking of nationalities, I found lying here representatives of America, England, Scotland, Ireland, Canada, France, Italy, Germany, Russia, and so forth. As for social status, there are missionaries, business men, statesmen, soldiers, journalists, teachers, consuls and musicians. But one thing I noticed; practically all of those buried here were leaders in their own spheres, something that is not usual in cemeteries in the home lands. As for religious denominations, I found Anglicans, Roman Catholics, Greek Orthodox, Methodists, Presbyterians, Baptists, Salvation Army officers, members of the Holiness Mission, skeptics and agnostics. Here all lie side by side in peace.

All who have come here today will distribute tokens of remembrance without discrimination on any of the above questions. Today we remember goodness and forget, or at least minimize, all other things connected with the lives of our dead friends. Today we are at one in the great thought: "All, or nearly all, those buried here had in their hearts the same wonderful altruistic idea. They came here to give themselves for the welfare of others, even those in an alien land."

We have not time to mention the names of all buried here, but one is impressed with the fact that so many of the early-comers sealed their testimony with their lives. The first body to be laid in this cemetery was that of Dr. James W. Herron. Up to the time of his death in 1890 there had been no place set aside to receive the bodies of dead foreigners. This beautiful spot was selected and obtained after much negotiation with the Government. He

was a missionary of the Northern Presbyterian Church and after having spent several years here he died of dysentery. His widow afterwards became Mrs. James S. Gale, but her body now lies beside that of her first husband.

Near the Herron plot lies the body of Dr. James Hall, one of the medical pioneers. Though a Canadian, he came out under the Northern Methodist Mission and was the first to open medical work in the city of Pyongyang. While looking after the sick in the epidemic of typhus fever which accompanied the coming of the Chinese soldiers to that city, he unfortunately contracted the disease. He was with great difficulty brought to Seoul for treatment; but, alas, the disease had taken too great a hold on him and though all doctors here, of whom I was one, did their best for him, he passed away leaving his wife, Dr. Rosetta Hall, and their son, to continue his work, which both are still doing as doctors in this country.

Not very far away lies the body of Mrs. M. F. Scranton, mother of William B. Scranton. She was the founder of the Ewha Hak-tang and one of the earliest leaders in the work for Korean young women. After many years of faithful service she also passed away in the country of her adoption, leaving a memory that is still fragrant of her many good works.

To one side of this plot lies the body of Mr. H. J. Mühlensteth. He might be described in the terms we use of a certain famous breed of dog—Great Dane. He came to set up the postal and telegraph system which was already in existence when we first came here. Till his death he was supervisor of this work, and all will agree that he made a good job of it.

Then just behind this group sitting here,

MEMORIAL DAY ADDRESS

stands a large stone on which is written the name of General Clarence R. Greathouse. Although always known as "General Greathouse" he was not in any sense a military man, but having been Consul-General for America in Japan before coming here the title stuck to him. A lawyer by profession, he was the legal adviser to the Korean Government and it was his business to keep them as far as possible out of legal complications with other nations. Those of us who were here in his day will never forget his aged mother who, after his death, returned to the United States and long ago passed to her reward.

Then there was the Rev. H. G. Appenzeller who, with Dr. Underwood and Dr. Seranton, arrived in Korea in the early months of 1884. Unfortunately his body is not lying here, but those of his day still remember the shock of hearing of his death in the wreck of a Japanese steamer in which he was travelling to Mokpo to take part in the work of Bible translation. With one exception his children are all serving here as missionaries.

To one side, there, are the graves of the Rev. and Mrs. D. L. Gifford, both of whom came here ere my time. She had come out as a single woman to do evangelistic work and even after their marriage she never gave up any of her missionary activities. While itinerating in the country south of Seoul, Mr. Gifford contracted dysentery and died before any help could reach him. His body was brought here for burial and, strange to say, Mrs. Gifford died about a month after her husband's death.

Miss Annie McKenzie came later. Being already well along in years, it was feared she could not accomplish much work, but her memory is still fresh in the minds of many who were converted under her ministry. She was from Toronto, Canada. Her life here was but brief; on one of her itinerating trips she contracted typhus fever and died in our home in the fall of 1899. Very shortly after her death I myself came down with the disease.

Then we find the names of Mrs. F. S. Miller, Mrs. C. C. Vinton and Mrs. Eugene Bell, all

well-known to those who came in the earlier days. In our own plot many are surprised to see a memorial stone to Miss Jacobson. She was the first trained nurse to come out and give service in the Royal Korean Hospital, which was the predecessor of our present Severance institution. She was stricken with dysentery within a short time after her arrival, and a sequel of this was the development of liver abscess. She died after operation. Her time here was short, but her memory is still fresh.

There is also the tombstone of Mr. T. E. Halifax. He was one of the old teachers of English in the Government English School. He was considered to be rather a rough customer, having in some way been stranded here from a sea-faring life, but he was a great success as a teacher of English and practically all the earliest Korean students of English learned from him. It is remarkable with what ease they still use the English language, and I think that none of the more highly educated teachers of English that have followed him have turned out as many able English speakers and writers as did he.

At one side of the cemetery we find the name of General LeGendre, a French-American who served in the American Civil War and afterwards drifted to Korea where he became adviser to the Household Department of the Government, or in other words personal adviser to His Majesty. He also remained here until his death, having seen many changes in the political and social affairs of Korea.

Near the entrance and near where you sit stands the tombstone of Mr. Ernest T. Bethel, a man from London who, straying to Korea, became a strong champion of the Koreans in their struggle against absorption of the country by the Japanese. For some time he edited a journal here which championed the cause of the Koreans. His stone is right within our view; you can know it without reading the name, noting the peculiar color of the stone where there had been a eulogium of his merits, afterwards scored off by those who did not

176

like to see it there. The tombstone itself was erected by his Korean admirers.

I read also on another stone the name of Mrs. J. E. Campbell who served as missionary first in China, then in Korea. Her last ministrations were given as matron to the Severance Hospital. Later still we find the names of C. D. Morris and many of more recent date, including the names of two Salvation Army Commissioners. Nor can we neglect to mention the host of children who are buried here. There are few families, except those who have just arrived in the country, but have some interest in this sacred spot. This brings to my

mind part of a poem I learned as a boy:

There is no flock howsoever tended
But one dead lamb is there;
There is no fresside howso'er defended
But hath one vacant chair.

But we are not here to feel sad. We are here to remember those who have passed on before. We are here to remind ourselves that death is but the doorway to a wider sphere. We cannot see them, but it may be that they can see us and we go to them. We are to emulate their good works, their faith, their devotion. We are through this service to get nearer to God.

His Honor, the Mayor
Special City of Seoul
Republic of Korea

Yonsei University
Seoul, Korea
December 30, 1964

Dear Mr. Yur,

In the year 1890 Dr. John Kerron, one of the early missionaries to Korea, died in Seoul and after considerable negotiation with the Korean government of that day the foreign community of Seoul was given the site at what is now Hap-chong Dong, Mapo-ku for a cemetery. In the 75 years since that time many hundreds of foreigners and have given their lives in the service of Korea and been buried in that cemetery. Among those of the better-known people were Dr. Alfred and Dr. Richard Appenzeller, children of the first Methodist missionary to Korea; Dr. Lillias H. Underwood, the widow, and Dr. and Mrs. Horace H. Underwood, the son and daughter-in-law of the pioneer Presbyterian missionary; Mr. Beotal who was famous for his work for Korean independence; Dr. Homer Hulbert and many others. Even today this cemetery is being used by the foreign community, and because of the historical and sentimental associations, and the beautiful location overlooking the Han River, we wish to continue to use it.

Until a few years ago the management of the cemetery and title to the land was under the "Seoul Foreigners Cemetery Association", a loose organization of relatives of the deceased and other friends in the community. After the Korean War the number of relatives remaining in Korea was very small, so in 1956 the Seoul Foreigners Cemetery Association formally turned over responsibility to the Seoul Union Church. I am writing this letter on behalf of the Seoul Union Church, but my own parents and my grandmother are buried in the cemetery and I was a member and former Chairman of the Seoul Foreigners Cemetery Association.

With the growth of the Special City of Seoul, and especially with the building of the #2 Han River Bridge right next to this cemetery, we have become concerned lest something happen to this historic spot. We therefore request that the Special City of Seoul help us to protect this spot by specially designating it on the city plans, and by enforcing appropriate regulations to prevent undesirable buildings and businesses in the immediate vicinity.

We are confident that Your Honor is interested and concerned in preserving such an important cultural monument, and will initiate the necessary steps to effect this.

Respectfully submitted,

The Cemetery is located at the following address:

Special City of Seoul, Mapo-ku, Hap-chong-dong,
No. 136, No. 140, No. 141, No. 144, No. 145 - 1, 2, 3
No. 146, No. 147, No. 342

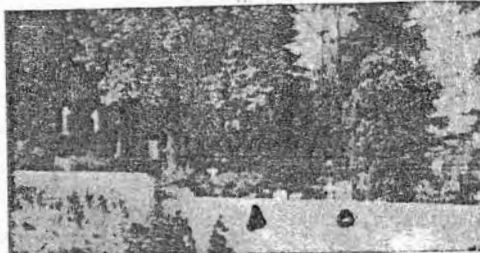
All of these plots are registered in the name of "Seoul Foreigners Cemetery Association" except plot No. 147.

No. 147 is registered in the name of a man now dead who was the original caretaker of the property many years ago and whose family grave was on this plot. The family grave was removed many years ago.

初期 宣教師墓 移葬 해야하나

— 제2한강교 인터체인지 확장에 밀려

總會서 市와 文公部에 本宗 陳情



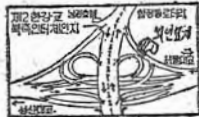
이동현 목회장 묘역에서 4백여년전부터 세워진 초기 선교사들의 무덤들. 일부는 19세기 말에 세워진 것으로 보인다.

서울의 초기 선교사 묘역이 제2한강교 인터체인지 확장에 밀려 일부가 철거될 위기에 처하자, 서울총회(총회장 이동현 목사)가 서울특별시와 문화공부(위원장 김기현)에 본교의 사정을 설명하고, 묘역의 보존을 요청했다.

서울총회(총회장 이동현 목사)는 서울특별시와 문화공부(위원장 김기현)에 본교의 사정을 설명하고, 묘역의 보존을 요청했다.

이동현 목회장은 "이 묘역은 19세기 말부터 세워진 것으로, 초기 선교사들의 무덤들이 많이 있다. 이 묘역의 보존은 서울의 역사와 문화를 지키는 데 중요하다."라고 말했다.

서울특별시와 문화공부는 "이 묘역의 보존을 위해 노력할 것이다."라고 밝혔다.



이동현 목회장 묘역에서 발견된 초기 선교사들의 무덤들. 일부는 19세기 말에 세워진 것으로 보인다.

서울총회(총회장 이동현 목사)는 서울특별시와 문화공부(위원장 김기현)에 본교의 사정을 설명하고, 묘역의 보존을 요청했다.

서울특별시와 문화공부는 "이 묘역의 보존을 위해 노력할 것이다."라고 밝혔다.

양화진 外人 烈傳

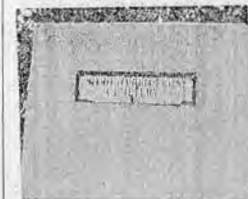
품 廉 貞 택 부

이제부터는 양화진 夫人의 생애를 소개하는 것이다. 양화진 夫人은 양화진 先生의 둘째 딸로, 양화진 先生의 생애와 함께 양화진 夫人의 생애도 소개하는 것이다. 양화진 夫人은 양화진 先生의 생애와 함께 양화진 夫人의 생애도 소개하는 것이다. 양화진 夫人은 양화진 先生의 생애와 함께 양화진 夫人의 생애도 소개하는 것이다.

恩惠 잇음은 文化民族 될 수 없다

잊혀져가는 초기 敎師의 업적 아쉬워 執筆決心

烈女·烈士의 高貴한生涯 드러낼때까지 포기않을터



양화진 夫人의 초상화

양화진 夫人의 생애를 소개하는 것이다. 양화진 夫人은 양화진 先生의 둘째 딸로, 양화진 先生의 생애와 함께 양화진 夫人의 생애도 소개하는 것이다. 양화진 夫人은 양화진 先生의 생애와 함께 양화진 夫人의 생애도 소개하는 것이다. 양화진 夫人은 양화진 先生의 생애와 함께 양화진 夫人의 생애도 소개하는 것이다.

(1979.9) :

경성구미인묘지회 묘지 보존등기에 관한
진 정 서

1. 진정하는 단체:

1) 경성구미인묘지회:

본 구미인묘지회는 마포구 합정동 제2 한강교 부근에 소재하는
(중략)

나. 보상금문제와 미동기사실의 발간:

제2 한강교 도로공사에 묘지가 있는 토지 236필수, 제2로 지하
철공사에 409.5필 (개 645.5필)이 도로개착에 수용되어 묘지등기부
등본을 지참 보상금을 수령하라는 통보를 마포구청으로부터 받고
등기부등본 발급을 신청하였던바 미동기사실이 비포소 발견되어
현재까지 보상금을 수령치 못하고 있습니다.

(중략)

3. 진정 묘지:

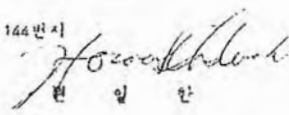
본 묘지회는 토지대장에 명시된 바와 같이 본 묘지회 소유 토지
에 대하여 외국인토지법이 의한 권리취득 허가를 얻어 합법적으로
보존등기를 함하여 법적으로 소유권을 인정받고자 하는 것이 소원
입니다.

내무부장관으로부터 청원이 대한 회신을 받은 바도 있으나 본
외국인묘지에 잠들어 있는 수많은 영령들이 생전에 한국 문화발전
에 기여한 공적들을 살피시고 또한 건설부의 외국인묘지공원으로
공식 인정하여 준 점들을 고려하시와 특별한 배려를 베풀주시어 지
적류의 소청을 허락하여 주시기 바랍니다.

1980 년 11 월 20 일

서울특별시 마포구 합정동 144번지

경성구미인묘지회 대표



원 일 한

i.p.134

(1980.11) :

가

내 무 부

지정 1269.4 - 7937 (70 - 4046) '81. 5. 25.

수신 수신처 참조

제목 외국인표지취득에 관한 건의뢰신

귀하가 '81. 4. 26 대총명비서실에 제출하신 건의중 표지소유권 취득요령에 관하여 피신합니다.

1. 정부 예시는 외국인표지에 대한 소유권취득을 계속 구해어나감 바랍니다.

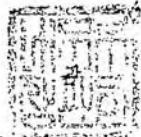


2. 소유권취득은 불가용 하드마포 표지관리부 회관 표지사용과 관련 면담은 계속 귀하를 비롯한 표지연구자들에게 인정할 방침입니다.

3. 또한 도시계획상 표지공원은 지정되어 있으므로 유서깊은 외국인표지로서의 존재는 하등의 문제가 없음뿐 아니라, 앞으로 서울에서 표지전역에 대한 관공정비 및 조경은 담당하여 심시함으로써 우미나마를 위해 입상을 박진 고인들의 유적지물 권이 보존해나감 건의를 참언합니다.

끝.

내 무 부 장



수신처 : 서울시 마포구 합정동 144번지 "경성구 미인표지회"

대표 원 임 한

Att #1

(1981.5) :

가

4)

1976 Sept 20	Board of Stewards	Moved to Appoint a committee to evaluate the need to move cemetery, sell land and use proceeds from land to build church
1977 Oct 16	Board of Stewards	The Board of Stewards recommends that Seoul Union Church congregation express interest in entering into a <u>joint facility venture</u> with Seoul Union Club. If the [joint Seoul Union Church & Seoul Union Club] facility is built on the Foreigners Cemetery site, there would be a juridical person to hold land and buildings representative of both organizations. If the facility is build on some other site, the Church would agree to rent the facilities for church use for at least 10 years under mutually agreeable conditions. the cemetery committee will work with the Seoul Union Club to first determine/clarify the status of the ownership of the "Foreigner's Cemetery" and secondly to pursue development of the joint venture facility".
1979 Jan 17	Board of Stewards	Gene Matthews gave a brief report on the possible sites for a new church. The Lutheran Church is not large enough. ACTS and SFS were presented as alternatives.
1980 March 1	Long Range Planning Committee	The committee's consensus of opinion is that we should work toward building our own church. Some suggestions followed: 1) Build at the cemetery site. [Obstacles] Subway problem, land regulation problem, building permit problem. 2) Approach Leaders of Korean Church to build Seoul Union Church as part of the 1984 Centennial Project. Perhaps by assessment of each 19 denominations. 3) Methodist land in Mapo may be a possibility of cemetery land is not available.
1981 Nov 14	Church Congregation	Dick Underwood sent word that Seoul Foreign School is planning to construct a new elementary school building in two years. It will be two stories tall but a third floor could be built on by and for Seoul Union Church if the church is interested.
1963 May 23	Church Council	The LRPC also reported that it had voted "to request the council to endorse efforts to raise funds within Korea for a church building, and to ask HG Underwood to look into the present possibilities of using the Cemetery land." A motion was made that the council make the above endorsement and the motion was subsequently amended and passed as follows: "We endorse the efforts being made to raise funds for a memorial building and express our interest in cooperating in this project if we can see how it will benefit Seoul Union Church."

(1976 - 1983) : 1970 1980



한국 기독교 100주년 기념사업위원회
Council for the 100th Anniversary of the Korean Church

서울·충무로 136-48 기독교중앙회관
905 CHRISTIAN BUILDING 136-48 YUNGS-DONG
CHONGRO-KU SEOUL 110, KOREA 764-5905

모리 내기 새김을 행하라

한국 기독교 100주년 기념사업 협조서양

네본부 장관 및 전선부장관계 협조를 요청하는 사항

1. 동북에 인애의 끈

전날린 외파 70만명을 동격고져 하는 바 신교회 총합적인 애역중심
의 걸림장, 전서장, 후회 애역장 및 덕광장, 청소년의 선도를 위한 걸
림장, 순교자를 기념하는 건물등을 건축할 계획있으므로 동북에 인애
조를 요청합니다.

소재지 : 경기도 용인군 네서면 추계역 산 79번지 1

면적 134,450

경기도 용인군 네서면 추계역 산 84번지 1

면적 207,360

2. 외국안 공원교신녀의 건축여가 및 소유권 획득에 관한 협조요청

것에, 그중 황제의 서의 예포외사가 사망한 후부터 지금에 이르기까지
(1890-1984) 외국안 모기로 상용하여 왔습니다. 한국을 위하여 헌신한
선분들의 은혜를 보답하는 뜻에서 기념관을 짓기로 하였습니다.
공원교회도 지질원 관계로 관비를 위한 건물되어야는 제안을 받음으로
판사관 유지보수비 소중한 가치를 보존하기 위하여 건물을 지을 수
의도로 신사 요망 합니다.

동계, 도지 역장에는 역장(久正)2년에 공실 구미현 모서리로 옮겨
되어 지금에 이르고 있고 1969년 정부가 고지안 기관을 농지 관리직
의 기지를 삼았으므로 그듬에 한국을 위하여 헌신한 업적을 칭찬하
여 권역을 취득할 수 있도록 지원하기 주기를 요청합니다.

3. 헌신에 성지가 있을 간청하는 건

원어도여 대한 성지가 있을 새의 음, 새, 갈 여의에서도 볼 수 있거
여 신교 700년을 기리며 기독교 신교의 전 기점으로 여의 신사, 은
관 조 작을 지는데 목적을 두고 추진고져 기모신 헌신성경사상화
관을 요청합니다.

4. 기념건축을 위한 제안 허가 필요요청

건축물 건설을 위한 제도권정부를 지우는(법령준상 - 경기도 - 건설부)
법에 의하여 행정 협조를 요청 합니다.

1984년 4월 27일

한국 기독교 100주년 기념사업 협회

총 계 한 권 씩

100 , ,
(1984.4) : 100 가



한국기독교 100주년 기념사업위원회

Council for the 100th Anniversary of the Korean Church

118 • 서울로 136-46 기림교회 909호
309 CHRISTIAN BUILDING 136-46 HUNGJONG-RO
CHONGRO-KU SEOUL 110, KOREA 784-5909

보라 내가 새임을 행하리라

가정기 164-92호

1984. 4. 30.

수신 국회조찬기도회 이진우 회장

지록 건축자가 될 소망권 획득에 관한 협조

주님의 손님이 국회 조찬기도회 직할건축회원 제위하여 길이 함께
마사기를 기원 합니다.

본 협회에서는 신교 100주년을 맞아 양파간이 기념관 및 고지를 지
어 그들이 한국을 위하여 공헌한 업적을 기억하고 후일을 이기 고 악을
모사하는 중요도 삼고져 계획을 하였습니다

첫째 고종황제의 서희 해운의사가 사명한 후부적 기념역 이르기 까지
(1890 - 1984) 외국인의 모지로 삼도록 하고

둘째 조계도암 제도가 세워진 역점(大岾) 12년에 기념 구석인 보지적보
를 지어 지었고 1969년 정부가 고석한 기간이 신교를 지지 못한 관계
로 면적 취득의 계획을 삼삼하였으므로 취득이 관한 권리를 하
았

셋째 내부부 장관의 회답서(87. 5. 25.)

- 1) 외국인에게는 보지 취득의 규제를 계속할 방침이고
- 2) 소유권 취득은 불가능하여도 보지 권리를 위한 보지사용과
관계면역은 계속 연구자들이 인정할 방침이고
- 3) 보지 공원으로 지정되어 있으므로 유서 깊은 외국인 보지로서
취득하지는 하등의 지장이 없을 것으로 판단 하였습니다.

내부 현지 공문 보지로 지정되어 있으므로 권리를 취득하려는 권한을
받으므로 보지의 목적을 달성하기가 불가능 하므로

마지막 공문 보지라는 명확지와 무관지로 지정되어 소용한 가치를 보
관할 수 있도록 노력함이 가장 중요 하므로

이상과 같은 다섯가지의 내용으로 이루어짐

- 1. 기념건물을 지을 수 있는 명정적인 지원이 요청됨이며
- 2. 권리취득에 있어서 외국인의 명의로 취득한이 규제를 받는다
면 외국인의 이름으로 취득할 수 있을것으로 사료됩니다.

국회 조찬기도회 직할건축회원들의 과감한 협정으로 보편국민의
숙제를 해결하여 한국을 위하여 수고하신 분들에 은혜이 보답하는 기록장
되기를 간절히 소망하는 바입니다.

* 필첨 : 장고서봉

한국기독교 100주년 기념사업위원회

홍재 안길권

陳 情 書 處 理 結 果

내부 제145호

件 名	외국인모지내 기념관 건립 지원에 관한 진정	陳 情 番 号	3388
陳 情 人	住 所	서울시 종로구 연지동 136-46 기독교회관 885호	
	姓 名	한국기독교 100주년 기념사업협의회 총재 한영취	
所管委員會 回附年月日	1984. 5. 25.		
檢討年月日	1984. 7. 전문위원 김 상 훈		
<u>處 理 結 果</u>			
<p>귀하의 진정액 테마이 (주)기독교(내무부, 서울시)의 후원과 협조, 외국인민외포 임원모지내에 기념관을 건립하는 것은 일부의 외국인 국내포지 소유자 계방의 따라 어찌는 실정이며, 기념사업회의 <u>내국인민외포지소유권을 확보</u>를 목적으로 기념관 건축에 가를 신의하며, 도시 임원포지내 임원시설 (예를 들면 동포시영규회 제2호 제1호) 이내에서 고회건용 건물은 아닌 사무실, 휴게실, 전시실, 집회실 겸용 임원시설(동포시영규회 제2호인 제2호 제1호 제2호)의 건립이 가능하다고 하오니 양지하시기 바랍니다.</p>			

(1984.7)

385. 1985. 2. 22. 1985. 2. 22.

경성구미인묘지적 위원회의특

1. 일 시 :	1985. 2. 22. 오후 2: 00
2. 장 소 :	한국기독교회관 404호
3. 참석자 :	위원장 원 일 한 위원 원 득 한 위원 사 모 덕
4. 개 의 :	위원장이 기드한 우 임시위원회가 개최됨을 선언하다.
5. 보 고 :	위원장이 그동안 본 경성구미인묘지적에서 합정동 소재 본회 소유 묘지의 소유권 취득과 기념관의 건축을 위하여 각 방면으로 노력하였으나 외국인 묘지법의 저촉으로 사실상 불가능하게 되었으므로 이 모든 계획과 사업을 한국기독교 100주년 기념사업협의회에 맡겨 진행하여 온 경위를 보고하다.
6. 결 의 사항	본회 소유 별지목록 부동산 전부를 한국기독교 100주년기념사업협의회에 다음과 같은 조건으로 증여할 것을 원두한위원 등외적 사모덕위원의 제청으로 가결하다.
조 건	
1.	별지 목록 부동산 전부를 외국인묘지공원으로 지정받아 외국인묘지묘 영구히 관리보존한다.

(1985.2) :

100

Handwritten notes and signatures at the top of the page.

2. 모치공원내에 산고기념관을 건립하여 이 모역
에 참전이들의 공적을 이 땅에 기리게 한다.

3. 공원 모역의 장려 사업계획에 대하여 다음회
위원을 자승하여 수증자와 협의하도록 한다.

위 원 원 일 한

위 원 사 모 덕

위 원 겐 디 스

6. 제 목 : 안건이 다하므로 폐회하기로 가결되어 사모덕회원
으로 기도하게 한 후 4:00 에 폐회하다.

위 원 장 원 일 한

위 원 원 두 한

위 원 사 모 덕

Handwritten signatures of the board members.



511

증 여 증 서
증여목적물의 표시 : 별지 목록 기재 부동산
상기 증여 목적물은 본 회의 소유로서 1890년 7월 부터 외국인 선교사의 코지로 사용 관리해 온 바 금번 재단법인 한국기독교 100주년 기념사업 협의회에 이 증여 목적물 전부 를 증여함.
1985 년 3 월 일
서울특별시 마포구 합정동 144번지
경성구미인모지회
대표위원장 원 일 관

Free Donations of Church Property to the Anniversary Committee 1984

(1985.3)

1985.5.20

총	사무총장	사무국장	간	사	계
					

서울민사지방법원

198 5 5. 8 .판결선고 ^{주사}
 198 5 5. 8 .원본영수 ⁽²⁾

제 8 부

판 결

사 건 85 가합 1530 소유권이전등기
 원 고 적단법인 한국기록고 100주년 기념사업협의회

서울 종로구 연지동 136의 46

대표자 이사 안 영 직

소송대리인 변호사 이 세 용

피 고 경성구미인 모지의

서울 마포구 연남동 144
 정지대영성 2호, 서울 중구 경성

대표자 위원장 원영환 안



변판영일 1985. 5. 1.

주 문 피고판 원고에게 법지부류기적 부동산에 관하여 1985. 3. 4.

(1985.5)

중어법 원인으로 만 소우원이전등기절차를 이행하마.

소송비용은 피고의 부담으로 한다.

청구 취지 주문과 같다.

이 유 원고는 청구원인 사실부서, 피고는 1985. 3. 4. 피고 소유의

법적부속기지 부등산은 원고에게 양도하였다고 주장함은 사실

이, 피고는 금식승택에 의하여 아니한 특별한 소관을 원고로 이 사건 원고의

입의 승낙하지 않고 다만서 기나 존 비서민도 처음까지 아니하여 원고의 주

장사임을 명백히 다루지 아니하므로 이를 저명한 것으로 볼 것이며.

그렇다면 피고는 원고에게 법적부속기지 부등산에 관하여 1985. 3. 4.

중어법 원인으로 만 소우원이전등기절차를 이행할 의무가 있으므로 그 이

행은 구판 원고의 이 사건 청구는 이유 있어 인용하고 소송비용은 피고와

인 피고의 부담으로 하여 주문과 같이 판결한다.

1985. 5. 8.

법원장 대 사 이

대 사 이

대 사 장

이재환
이재환

이재환
이재환

성기문
성기문

5)

SUGGESTED AGREEMENT

The 100th Anniversary Committee of the Korean Church represented by
(hereafter called the 100th Committee) and Seoul Union
Church represented by _____, hereby agree as follows.

1. The 100th Committee will allow Seoul Union Church the exclusive use of the Memorial Building and Foreign Cemetery.
2. The Seoul Union Church will be responsible for all normal maintenance and upkeep of the building and cemetery and will employ a caretaker for this purpose. The 100th Committee may assist in providing some support thereto with funds from an endowment fund established by the 100th Committee.
3. The 100th Committee shall be responsible for major repairs and other major expenses, and source of such funds will be from the endowment fund established by the 100th Committee to be called the 100th Anniversary Committee of the Korean Church Yangwhajin Memorial Building and Foreigner Cemetery Endowment Fund.
4. The fund will be administered by a committee comprising four members of the Korean Church and three members of the Seoul Union Church.
5. This agreement is for a period of one year from this date and is automatically extended on the same terms for further periods of one year, at a time, unless either party in writing, at least 60 days prior to end of each period, requests changes thereto.
6. This agreement may be terminated by either the 100th Committee or the Seoul Union Church by the terminating party advising the other party in writing with at least 12 months prior notice.
7. This document represents the entire agreement between both parties.

Signed at Seoul, Korea this _____ day of June 1986.

For SEUL UNION CHURCH _____

For 100TH COMMITTEE _____

Signed: _____

Signed: _____

Name : _____

Name : _____

Title : _____

Title : _____

Witnessed: _____

Name : _____

Title : _____

Regulations for the Maintenance of the Korean Christian Centennial Memorial and Foreigners' Cemetery Park
(Draft)

Chapter 1. General Provisions

Article 1. (Objective) These regulations are the overall regulations needed for managing and supervising the use and maintenance of the basic and accessory facilities of the Mission Memorial built to commemorate the Korean Christian Centennial and its surrounding Foreigners' Cemetery Park.

Article 2. (Administration) The administration and operation of the above facilities shall be under the Business office of the Foundation of the Korea Christian Centennial Memorial Projects Committee.

Chapter 2. Maintenance and Administration

Article 3. (Inspection) To insure maintenance of the property the following items will be inspected periodically:

1. Cleanliness and healthfulness
2. Orderliness and beauty
3. Upkeep and repair
4. Preventative measures (fire and theft)
5. Effective use (lighting, ventilation, illumination, acoustics, deodorization, heating and air conditioning)

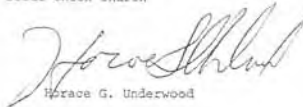
Chapter 3. Use of the Property

Article 4. (Use of the building)

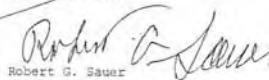
1. With the exception of the space used by the Foundation Office, the Seoul Union Church will have use of all of the facilities provided that, by prior agreement, the Foundation Office may use the building supervised by the Church, but the Church must have approval for use of facilities provided by the Church.
2. The Seoul Union Church will use the above building for the purpose of worship, mission, education and fellowship.

Article 5. (Use of the Cemetery) Rules for the use of the Cemetery Park will be established separately.

For Seoul Union Church


Horace G. Underwood


John M. Seddes


Robert G. Sauer

July 23, 1986

Regulations for the Management... (/1986.7) :

100

100

가

사실 확인서

우리들은 1985년 당시 한국기독교 100주년기념사업협의회(이하 기념사업회) 이사 내지 사무국장으로 봉사하고 있었던 사람들로, 한국기독교선교기념관(이하 선교기념관) 건립 당시의 사정을 누구보다도 잘 알고 있습니다. 작금의 서울유니온교회(이하 유니온교회)가 위 기념사업회를 상대로 불미스러운 고소사건을 계속 제기함에 따라 당시 사정이 문제가 되고 있다고 하여, 차체에 남아 있는 기록과 당시 기억을 바탕으로 사실을 정리하고자 합니다.

1. 양화진의국인선교사묘원(이하 양화진묘원)은 1890년 해문 선교사의 죽음을 계기로 외국인을 위한 묘지로 사용하게 되었는데, 당시 미, 영, 러, 독, 불 5개국 공사를 중심으로 조직한 경성구미인묘지회(이하 구미인회)가 관리하다가, 태평양 전쟁이 발발되면서 외국의 선교사나 공관이 추방됨에 따라 구미인회는 사실상 존재하지 않게 되었습니다. 해방 후, 미국 민간고문단 자격으로 입국한 고 언더우드 2세가 위 외교관 중심의 구미인회와는 무관하나 동일한 명칭을 사용하여 1946년 새로운 구미인회를 조직한 후, 외국인을 대장만하고 묘지를 돌보는 일을 제대로 하지 못해 양화진묘원은 사실상 방치된 상태였습니다.
2. 1979년에 이르러 양화진묘원은 지하철 공사 및 도로 건설 등에 따라 큰 폐위기에 직면하게 됩니다. 당시 고 원일한 박사(언더우드 3세)는 그제야 구미인회의 정관을 만드는 등 구미인회를 재정비하고 그의 선대를 이어 구미인회의 대표가 되어 등기부상 소유권자로서 양화진묘원을 보존하고자 하였습니다. 그러나 1962년에 제정되고 1967년에 개정된 외국인토지법에 의하여 외국인의 토지소유가 사실상 허가되지 않아 구미인회가 양화진묘원의 토지대장상 명의자이긴 하지만, 법적으로 소유권을 보호받을 수 있는 소유자는 아니었습니다. 왜냐하면 등기부상에 소유자로 등기되어 있지 않았기 때문입니다. (별첨 1-소유불가통보 내부부장관 직인)
3. 구미인회는 양화진묘원의 영구보존이 당면한 가장 중요한 문제였기 때문에 당시 기념사업회의 초대 이사장인 고 한경직 목사님에게 청원했습니다.
4. 한국기독교는 한국기독교선교 100주년이 되는 해인 1984년을 기념하기 위하여, 1980년대 초부터 범 교파적인 기념사업회를 결성하여, 당시 한국개신교의 원로 지도자이셨던 고 한경직 목사님을 총재로 모시고 한국기독교선교 100주년 기념사업계획을 수립하고 있었습니다. 그에 따라 구한말 근대 조선에 끼친 외국선교사들의 영향과 행적에 대한 보존의 취지에서 기념사업회는 양화진묘원의 가치를 백방으로 알리고 탄원했습니다.

그리하여 양화진묘역은 존재의 위기를 벗어날 수 있었습니다.(별첨 2- <<양화진열전>> 초판 서문/기념사업회 사료본과 위원장 겸 이사 전택부 지)

5. 기념사업회는 한국 기독교선교 100 주년을 기념하기 위한 사업계획에 선교기념탑 건립(인천), 순교자기념관 건립(용인), 선교기념관 건립(서울, 양화진), 병원설립(실로암안과병원), 100주년 선교대회(여의도) 등 많은 계획을 수립하고 있었습니다. 그 중에 외국인선교사들의 무덤이 있는 양화진 외국인묘지는 유서 깊은 장소임에도 불구하고 황폐한 쓰레기 더미에 지나지 않아, 이를 안타깝게 여긴 고 환경직 목사님을 위시한 교계 지도자들은 양화진을 한국기독교의 성지로 만들어 이 땅에 묻히신 외국인 선교사들을 후대에 기념해야 한다는 뜻을 세우고 그곳에 "선교기념관"을 짓기로 결의하였던 것입니다.(별첨 3-1982년 3월 20일 세운 기념사업회 실행위원회 시행계획 제 2항, 별첨 4-1982년 10월에 발행한 기념사업회 부로서, 별첨 5-1984년 1월 27일 제 4차 정기총회 84년도 사업계획안)

그러나 당시 그 토지는 합법적으로 등재된 소유자가 없었으므로 건축에 어려움이 있는 터에, 서울지하철공사 토지수용에 따른 보상 문제 때문에 백방으로 토지소유를 합법화 하려던 당시 구미인회(대표 고 원일한 박사)가 외국단체로서의 토지 소유권 보전등기가 무산되자 이를 구제하기 위하여 기념사업회에 중여형식으로(별첨 6-1985년 3월 2일 이사회 서면 결의서, 별첨 6-1/1985년 1월 27일 양화진묘역(외국인선교사묘역)지킴이위원회를 통하여 소유권을 이전하므로서(별첨 7-서울민사지방법원 판결문, 소유권 이전 등기, 1985년 5월 8일) 그 결실을 맺게 되었습니다.

6. 양화진묘역의 유지 존속과 선교사들의 뜻을 기리기 위한 선교기념관 건립은 고 환경직 목사님의 간청을 따라 재계 인사 5인(정주영, 김우중, 박용학, 장치혁, 최태섭)등이 찬조한 7억 5천만(85년 당시 금액)원을 기반으로 착공하게 됩니다.
7. 한국 기독교는 선교사들 중 가장 먼저 아펜젤러와 언더우드가 인천항에 첫 발을 디딘 1885년을 선교 원년으로 하는 '85년 원년설'과 황해도 소래에 자생으로 이 땅에 교회가 세워진 1883년을 기념하는 '83년 원년설'의 중간 해인 1884년을 한국 기독교 선교 원년으로 말합니다. 그 해로부터 100주년이 되는 해, 곧 1984년을 기념하기 위해 1980년에 발족한 기념사업회는 20개 교단(장로교, 감리교, 침례교, 성결교 등)과 26개 기독교단체(YMCA, YWCA, CBS 등)가 연합한 전무후무한 기독교인들의 협의체입니다. 이 기념사업회의 초대 총재가 환경직 목사님(1992년 템플턴상 수상자)이십니다. 기념사업회가 구상하고 추진한 34개의 사업은 광대하여 동원된 집행부 인원만도 수백 명에 이릅니다.

8. 그 방대한 사업 중 하나인 양화진묘원의 경화사업 및 선교기념관 건립은 개신교 전 교파는 물론 진보, 보수 계파를 막론하고 한국 기독교 지도자들이 함께 결단한 사업이었습니다. 비록 이 사업은 구미인회가 자구책으로 요청한 양화진묘원의 유지와 보존에서 출발하였지만, 기념사업회의 선교기념관 건립계획은 그들이 생각한 범위를 넘어서는 것이었습니다. 기념사업회에서는 양화진묘원을 대한민국 기독교의 성지로 인식했기에 그에 상응하는 규모를 계획하고 실행에 옮겼습니다. 기념사업회가 소유권 취득을 위해 증여의 형식을 빈 것은 오로지 적법한 방법으로 구미인회에 대한 절차상의 예의를 갖추기 위한 것이었을 뿐, 기념사업회가 무슨 재산상의 이득을 보기 위하여 이런으로 대가를 보상하면서까지 그 막중한 부담을 떠맡을 이유는 전혀 없었습니다. 설령 양화진묘원의 토지가 국가에 귀속되고 묘원이 이장되거나 철거된다 하더라도 기념사업회는 그 토지를 소유할 이유가 전혀 없는 법의체이지만, 오로지 양화진묘원의 역사적 가치를 온전히 보존하기 위한 소명감으로 이 사업을 감행한 것입니다. 이 땅의 기독교인들은 예수 사랑을 실천한 구한말 선교사들이 전해준 복음에 빛진 자들이라는 인식이 기본에 깔려 있는 것입니다

9. 당시 양화진묘원은 명목상 증여일 뿐, 실제로는 증여라기보다는 큰 부담을 안겨주는 것이었기 때문에, 선교기념관을 건립한 것이 구미인회의 재산상 증여에 보상이 결핍이라는 증여는, 유효" 않습니다. 게다가 양화진묘원을 등기하기 위해 양화진 묘원 구미인회에 기념사업회가 증여를 대가로 약속한 시설물이라는 일부 외국인들의 해석은 우리 역사를 잘 모르기 때문에 나온 해석입니다. 선교기념관은 양화진묘원에 묻힌 선교사님들의 뜻과 행적을 기리기 위한 건축물일 따름입니다. (별첨 8-양화진서비/정연희 작)

양화진묘원은 묘지로 사용되는 한 아무 재산 가치가 없을 뿐만 아니라, 소유권 보전등기가 되어있지 않은 묘지를 관리, 유지하는 것이 구미인회에는 큰 부담이었고 사실상 관리가 이루어 지지 않았습니니다. 또한 구미인회는 서울지하철공사로 인한 토지수용에서 경험했듯이 양화진 외국인묘지를 이전하려는 각계의 움직임에 대응하여 이 곳 묘지를 영구히 지켜 줄 것을 희망하여 기념사업회에 이 묘지를 재판의 절차를 거쳐 넘기게 되었던 것입니다.

10. 기념사업회는 소유권 보전등기가 되어있지 않은 묘지의 소유권을 확보하기 위해서는 법원의 판결을 통한 방법만이 유일한 해결책으로 인식하여 재판을 통하여 소유권이전등기를 마침으로써 묘지를 지킬 수 있었던 것입니다. 그에 따라 당시 구미인회는 한국교회가 양화진의 짐을 떠맡고, 선교사들을 기념하기 위해 선교기념관 까지 건축한다는 것에 대하여 기념사업회에 크게 감사하였습니다.

11. 선교기념관의 설계개요는 1. 선교기념 자료전시, 2. 기념사업회 사무실, 3. 중소회의실, 4. 대강당, 5. 식당, 친교실 등이었는데, 대강당은 선교사추모예배 공간 등을 겸하도록 하였습니다. 동시에 당시 예배처소가 없어 여러 시설을 빌려 쓰던 주한외국인들의 예배처소로 활용하게 하는 방안도 모색하게 되었습니다. (별첨 9-1986년 7월에 작성된 '관리규정' 초안 참조)

선교기념관 건립계획이 실천되어 준공식(86년 10월 10일)을 계획 할 즈음인 86년 8월경 고 원일한 박사가 고 한경직 당시 기념사업회 이사장님을 찾아와 주한 외국인 교회인 유니온교회가 선교기념관 전체를 교회용도로 쓰게 해 달라고 간청하였습니다. 한경직 목사님의 집무실과 협의회 사무실을 선교기념관 1층에 두어 내부 인테리어 공사를 끝내고 이사 갈 준비를 마친 상태에서 원일한 박사가 간청한 것입니다.

이에 대하여 당시 부 이사장이었던 고 강원용 목사님을 위시한 많은 이사님들은 선교기념관을 원래의 건립 계획대로 활용하는 것이 마땅하며 "제 3자인 서울유니온교회가 단독으로 사용하면 훗날에 문제를 야기할 수도 있다"는 구체적인 예를 들며 반대하였으나, 고 한경직 목사님의 무조건적 사랑의 설득으로 기념사업회는 선교기념관으로 자체 사무실을 이전하는 것을 유보하고, 잠정적으로 유니온교회가 선교기념관 전체를 예배처소로 사용하도록 허락하였던 것입니다. 이는 당시 고 원일한 박사님 등 일부 외국인들이 유니온교회를 다니고 있었기 때문에 이들을 배려하는 차원이었지, 유니온교회에만 영구적으로 선교기념관을 사용하게 한다든가 묘지의 관리를 영구적으로 유니온교회에 맡긴다는 의미가 아니었습니다. 더욱이 역사의 가치를 의면하고 한국교회의 뜻과 무관한 사용을 허가함도 아니었습니다.

12. 그러나 그 후, 이에 대한 기념사업회와 구미인회의 입장에 큰 간극이 확인됩니다. 선교기념관 사용을 유니온교회에 허락하자 원일한 박사는 시설물 사용에 따른 그들의 자치적 요구사항을 정리한 문건을 보내 왔습니다. (별첨 10-1986년 6월 유니온교회가 제안한 합의문) 그런데 그 요청의 수위는, 양화진묘역 존폐의 위기를 열려하여 기념사업회에 탄원하던 때와는 판이하게 달랐습니다. 자신들이 지킬 수 없었던 한국 개신교의 성지를 역사적 소명의 대상으로 받아들인 기념사업회의 순수한 뜻과 노력이, 그들이 마땅히 누릴 권리로 받아들이는 것처럼 보였습니다. 빚진 자를 자처한 기념사업회의 섬김의 태도가 본의 아니게 그런 상황을 야기한 것은 아닐까도 싶었습니다. 그래서 기념사업회는 이 서면요구에 아무런 책임 있는 답변도 하지 않았습니다. 양화진묘역에 대한, 또 선교기념관에 대한 두 단체의 생각이 확연히 다르다는 것이 여기서 확인됩니다. 기념사업회는 그들의 선조들에게 받은 은혜를 후손에게 갚아야 할 도리라 생각한 반면, 구미인회는 그것을 그들이 마땅히 누릴 권리라고 생각한 것입니다.

13. 기념사업회가 양화진을 성역화한 이후 유니온교회가 선교기념관을 사용할 수 있도록 허락한 것은, 그들 선조에게 감사하는 대한민국 교회의 뜻을 담아 이제부터는 성역을 성역답게 관리하리라는 기대가 있었기 때문입니다. 그러나 세월이 지나면서 기념사업회의 대의와는 달리 양화진묘원에는, 시신의 임의 불법 매장, 매장지의 불법매매(피터 언더우드의 예약묘지 포함한 37 건 등), 살아있는 한국인들의 이름이 새겨진 기념석 등 남발되는 기념물 설치, 원사료의 이동(묘비의 이동), 양화진을 영리사업에 이용하는 단체들이 단체관람객들을 대거 몰고 묘역을 훼손하고 있을 뿐만 아니라 메가폰까지 사용하여 신성한 묘역을 장터로 만들어 놓는 등 납득할 수 없는 일들이 구미인회와 유니온교회에 의해 직간접적으로 자행되었습니다.
14. 사실 유니온교회가 양화진을 관리해야한다는 주장은 지금의 유니온교회는 예전의 유니온교회가 아니기 때문에 관리권을 운운할 자격이 없습니다. 처음 유니온교회는 명실상부하게 대한민국 내에 거주하는 외국인들을 대표하는 교회였고, 그 이후에도 상당 기간 그러했습니다. 그러나 주일에 외국인과 내국인을 포함하여 불과 몇 십 명만이 출석하는, 그것도 외국인의 경우 특정국가에만 편향 된 지금의 유니온교회는, 한국에 거주하는 수십만 외국인의 대표성을 전혀 갖고 있지 않습니다. 현재 서울에만도 수십개의 외국인교회가 있습니다. 20 년 전, 기념사업회가 유니온교회로 하여금 선교기념관을, 상용토목, 열가할, 관영관, 해동 양화진에 묻힌 선교사님들의 후손들이 교회를 운영하든 등, 양화진과 밀접한 관계를 갖고 있었습니다. 그러나 현재 유니온교회의 인적 구성원은, 양화진에 묻힌 분들과 극적인 갑을지 모르지만 대부분 직접적인 관련은 없습니다. 그런데도 단지 이름만 유니온교회를 이어받았다고 해서 양화진을 계속 유니온교회가 관리해야 한다는 것은 오히려 역사성을 무시한 이야기입니다. 따라서 양화진의 법적 소유자인 한국교회와 한국인이 한국 최고의 성지인 양화진을 관리해야 한다는 것은 역사적이고도 시대적인 요청입니다. 우리 한국인이 빛인 대상은 이 땅을 사랑하시다가 양화진에 묻히신 선교사님들이지, 자신들의 유익을 위해 한국에 나와 있는 현재의 외국인들이 아닌 것입니다.
15. 이후, 기념사업회의 세 가지 큰 사업, 즉 양화진외국인선교사묘원과 용인순교자기념관 그리고 인천의 선교기념탑만을 남기고 사업의 대부분을 개인과 단체에 이양하였고(인천선교기념탑은 후에 인천시에 기부체납), 2000 년 환경직 목사님께서 소원 하시자 당시 부이사장이신 강원용 목사님(경동교회 원로목사)께서 이사장으로 기념사업회의 사업과 정신을 승계하시게 되었습니다.

16. 기념사업회는 유니온교회에 양화진묘원과 선교기념관 관리를 위임한 이후에도 끊임없이 재정적 지원을 하지 않을 수 없었습니다.(별첨 11-기념사업회 재정 보고서) 유니온교회의 규모나 재정 상태로는 양화진묘원과 선교기념관을 유지, 관리 한다는 것이 큰 부담이었습니다. 기념사업회는 유니온교회의 관리 부실을 인내심을 갖고 관망해 오다가, 사용자들의 무분별한 처사를 그대로 방치할 수 없다고 판단하고 대의를 책임 있게 실천할 관리 주체를 세우기로 협의, 결정하여(별첨 12-기념사업회 2003 년 임시이사회의록) 2005 년 7 월 100 주년기념교회(이하 기념교회)를 설립(별첨 13-창립예배 순서지)하고 양화진묘원의 모든 권리와 책임을 이 기념교회에 위임하여(별첨 14-기념사업회 서신 05-015, 별첨 14-1/기념사업회 서신 05-017) 오늘에 이른 것입니다. 초대 담임목사로 청빙된 이재철 목사님이 2005 년 7 월 10 일 창립예배를 드릴 때, 취임사에서 '양화진의 묘지기' 가 되겠다고 밝힌 이유는 대한민국 최고의 성지인 양화진을 한국인이 관리하여, 우리 후손들에게 물려주기 위한 것이었고, 양화진의 법적 소유자인 기념사업회가 양화진을 책임질 한국인교회를 세우기로 한 동기 또한 이것인 것입니다.

17. 양화진묘원은 한국 교회사의 시발점이 되는 명실상부한 '성지' 입니다. 또 구한말 이 땅의 근대화에 지대한 영향을 미친 서양인들의 묘역이기도 합니다. 우리 근대역사의 보고(寶庫)인 이 묘원은, 허망하게 사라질 존재 위기에 자주 직면하였습니다. 일제강점기에는 고종과 대한제국 국왕의 묘역이었던 양화진묘원은, 한국전쟁 때는 한강변 최대 격전지였으며, 지하철공사로 인한 도로 변경 건설 계획에 포함되는가 하면, 무분별한 매장지 사용에 따라 민원을 유발한 것도 그 예입니다. 그렇지만 그때마다 하나님의 '선한 의지' 가 이 묘원을 지키게 하여 오늘날까지 보존된 것입니다.

이런 사회적, 역사적 책무를 다하기 위해 현재의 법적 소유주인 기념사업회는 앞으로도 하나님의 선한 의지의 실천자로 초지일관할 것입니다.

따라서 양화진묘원을 재산상의 가치로만 판단하거나, 소중한 역사적 유산을 마치 사익을 위한 대상으로 해석하거나, 목적을 알 수 없는 분쟁의 시발점으로 여기는 항간의 불분한 주장에 대해 일일이 응대할 가치조차 없다고 생각합니다. 어떤 경우라도 오로지 하나님의 선한 의지의 간섭이 있을 것을 믿을 뿐입니다.

18. 결론적으로, 선교기념관은 양화진묘원을 영구히 보존하고, 양화진에 묻힌 외국선교사님들의 공을 기리기 위하여 한국교회와 이곳에 드나드는 모든 선교국 자손들의 추모 예배 및 그에 따른 활용 공간으로 건립된 것임을 밝혀 드립니다.

끝으로 1986 년 당시 선교기념관 헌당식 때 발표된 "헌건사" 를 인용합니다.

"우리 재단법인 한국기독교 100 주년기념사업협의회가 하나님의 뜻을 받들어 선교기념관 건축과 외국인묘지공원 조성의 거룩하고도 거대한 일을 작정하고 건축위원으로 맡겨 주셨으므로 부르심에 감격하여 한국교회와 유자들이 기도와 정성을 다하여 협조하여 주셨으므로 모든 공사를 은혜 가운데 마치었습니다.

우리가 주를 위하여 건축한 이 선교기념관은 영원토록 주님의 것입니다. 본 건축위원회는 이 새로 지은 선교기념관 열쇠를 재단법인 책임자이신 이사장님께 드리오니 하나님을 예배하며 많은 심령을 구원하고 온 세계에 복음을 전하는 일에 크게 이바지하여 하나님께 영광을 나타내시기를 빕니다. 1986 년 10 월 10 * (별첨 15-헌건사 당시 사본-현재도 그 열쇠는 기념사업회 사무실에 보관중임)

이제 1980 년 초부터 위 기념사업회의 모든 사업에 참여하여 이 모든 것을 목격하고 진행한 우리들이 80, 90 세를 넘어 100 세를 바라보면서, 당시 20 대 청년이었거나 더 어렸고 또 이곳에 있지도 않았기 때문에 이 모든 것을 알지도 보지도 못하였던 소수 외국인들이 왜곡된 시각과 무리한 해석으로 한국기독교 100 주년기념사업협의회의 사업을 마치 사사로운 이권이 있었던 사업으로 평가하며, 자신들에게 어떤 권리가 있는 것처럼 행동함을 보고 일일이 용대할 가치를 느끼지 못하다가 진실이 호도됨을 도저히 더 이상 묵과할 수 없어서 이 사실 확인서를 역사 앞에 남기는 바입니다.

2008 년 10 월 10 일

정진경(목사, 한국기독교 100 주년기념사업회 이사장, 당시 이사)

강병훈(목사, 한국기독교 100 주년기념사업회 부이사장, 당시 이사)

최창근(장로, 한국기독교 100 주년기념사업회 부이사장, 당시 이사)

김경래(장로, 한국기독교 100 주년기념사업회 상임이사, 당시 사무국장)



박시영님 로그아웃 마이홈



한국교회 대표신문 기독교망보

지금 **자동이체(CMS)** 신청하고
기독교망보에서 드리는 **기념품**도 받으세요!

오이루메네
뉴스
아름다운세상
마이페이지

[전체기사](#)

◀ 홈 > 뉴스 > 연재/칼럼 뒤로가기 >

[추대폰으로 전송](#)
[메일보내기](#)
[오류신고](#)
[프린트](#)
[추가](#)

독자투고/ 절두산 순교성지를 둘러보고

[2303호] 2001년 01월 06일 (토) 00:00:00 [조회수 : 15]

김성순

마포구 합정동의 후미진 곳에 위치한 양화진의 외국인 선교사 묘지를 찾았을 때에는 늦가을 오후의 따뜻한 햇살이 우리를 반겨주고 있었다. 우리가 한국교회를 접하지 않았다면, 그리고 김수진목사님의 배려가 아니었다면 가 볼 생각조차하지 않았을 곳까지 인도해주신 하나님의 은혜에 감사드린다. 그 웅대한 곳에 말 없이 누워서 절두산 성지를 향하고 계신 많은 믿음의 선배들, 그들이 그야말로 이름도 없이 빛도없이 우리 한국 땅에 복음의 선교를 위해 피를 흘리며 죽어가고 있을 때에 나는 과연 무엇을 하고 있었는가? 물론 내가 태어나기 훨씬 전에 일어났던 일들이 훨씬 더 많다는 것을 알고는 있지만, 그것을 안 지금 내 안에 무슨 변화라도 일어났는가? 과연 그들이 했던 사역의 일부라도 내가 감당할 수 있을 것인가? 주님께서는 무엇 때문에 지금의 이 자리에 보잘 것 없는 죄인에 불과한 나를 세워주신 걸까? 여러가지 어지러운 상념때문에 아직도 내 마음은 무겁기만 하다. 주님께서 "너 일어나서 가라"라고 말씀하실 때 주저없이 일어날 수 있는 믿음과 사랑이 과연 내 안에 있을까? 갈 수 있는 형편 주시면 갈 수 있을 만한 희생의 각오가 되어 있는가? 땅에 떨어져 한 알의 밀알이 되어 지금은 많은 추수를 하실 수 있었던 그들의 사랑의 희생에 숙연해질 따름이었다. 조금 아쉬운 점이 있다면 그래도 서울 시내 한 복판에 자리잡은 흔하지 않은 기독교 성지임에도 불구하고 전혀 사랑의 돌봄없이 버려져 있다는 느낌이 들었다는 데 있다. 잔디는 제대로 자라지 않아 잡풀이 무성하고 묘비도 도무지 돌본 흔적을 찾아볼 수 없었다. 이런 무질서가 바로 현대 기독교 사회의 병폐를 그대로 드러내는 것이 아닐까하고 생각했다면 지나친 비약일지 모르지만 총체적 관리체계가 부실한 우리 기독교인들의 현 주소를 보는 듯했던 것은 사실이었다. 어느 종교라도 성지라고 여겨지는 곳을 그대로 방치하지는 않을 터인데... 나의 생각이 잘못된 것일 수도 있지만 너무도 허름한 곳에 묻혀 계신 순교자들의 차가운 묘지들이 나를 가슴아프게 한 것은 사실이다.

김성순/ 서울복성서신학원생

* 김성순의 다른기사 보기

© 기독교망보(http://www.pckworld.com) 무단 전재 및 재배포금지 | 저작권문의

◀뒤로 ▶위로

[메일보내기](#)
[오류신고](#)
[프린트](#)

주간논단/ 추석과 '양화진'

[2019.9.20] 2019년 10월 20일 (일) 00:00:00 [조회수: 116]

김인수

추석이 지난 지 2주일이 지났다. 금번에도 어김없이 수천만의 동포들이 이동했다. 10시간이 넘는 고통스런 여정이지만 고향에 간다는 무진한 마음이 그 길을 막지 못했다. 풍성한 추석식과 과일 등 먹거리가 널려있는 이 계절이야말로 세상을 풍요롭게 하고 넉넉하게 하는 계절이 아닐 수 없다.

추석에 고향으로 가는 길은 살아 계신 부모, 일가, 친척들을 만나러 가는 길이기도 하지만, 1년 내내 가보지 못했던 조상들의 묘에 성묘하는 길이기도 하다. 정성껏 밭초를 하고 묘지를 닦아주며 후손으로서의 책무를 다하는 것이 우리 민족의 미풍양속이다.

추석을 맞을 때마다 필자의 마음에 늘 걸리는 것이 하나이다. 그것은 추석이 되어도 찾아주는 이 없고 들보는 이 없는 외로운 묘지, 양화진에 대한 생각이다. 1890년, 한국에 와서 선교하다 34살의 아까운 나이에 젊은 아내와 어린 두 자녀를 남기고 쓸쓸히 세상을 떠난 의료선교사 존 헤론(John Heron)이 쓴 한 이래 선교사들의 또는 외국인들의 묘지가 된 양화진에는 찾는 이가 없다는 사실이다.

미국 북장로교회의 제1호 한국 선교사로 임명받은 헤론은 미국 테네시 의과대학을 졸업할 때 수석으로 졸업했고, 교수회의가 그를 모교의 교수 요원으로 선발했다는 화소식을 들었다. 그러나 자기는 조선 선교사로 나가야 한다고 단단히 고국을 떠나 이 땅에 와서 병자들을 돌보다 이질에 걸려 순교한, 그 헤론의 묘지는 오늘날의 한국교회가 있게 된 초석이 된 자리이다.

성경번역 회의를 위해 목포로 가다 군산 앞 바다에서 선박 사고로 익사한 감리교회의 아흔둘러를 위시하여 많은 선교사들, 그들의 아내들, 그리고 어린 자녀들이 묻혀 있는 양화진에 찾는 이도 성묘하는 이도 없다는 사실은 가슴 아픈 일이 아닐 수 없다.

들보는 이 없이 버려진 묘지 양화진, 그것은 한국교회의 수치이다. 우리들에게 복음을 전해 주다 목숨을 버린 이들을 위한 한국교회의 무관심과 방치는 마땅히 시정되어야 한다.

양화진 바로 옆에 있는 천주교회의 종두산 순교자기념관을 가보면 그들이 얼마나 정성스럽게 그리고 아름답게 그곳을 관리하고 있는지 한 눈에 비교할 수 있다.

한국교회는 이제 초창기 우리 교회를 위해 목숨 버려 순교하고 이 땅에 묻혀있는 선교사들의 묘지 양화진에 깊은 관심을 가져야 한다.

아직 양화진이 어디에 있는지조차 모르고 있는 교회 지도자들이 있다는 사실은 참으로 우리를 슬프게 하는 대목이다. 조상들의 묘지만 찾지 말고 우리 교회를 위해 죽어간 한국교회의 순인들의 묘지도 찾아 관리하고 성묘하는 한국교회가 되기를 바라는 마음이다.

김인수 / 장신대 교수

* 김인수의 다른기사 보기

Ⓜ 기독교포털(<http://www.pckworld.com>) 무단 전재 및 재배포 금지 | 저작권문의

◀뒤로 ▶앞으로

▶ 알림받기 ▶ 인쇄 ▶ 구독 ▶ 로그인 ▶ 회원가입

특별기획/ 양화진 서울외국인요지공원

[2426호] 2003년 08월 18일 (월) 09:00:00 [조회: 37]

뒤로가기

양화진으로 간다 > 독성보내기 > 오보/정신교 > 선교연도 > 추가 > >

뜨거운 폭염 아래 저 멀리 한강을 덮고 있어 보이는 그 언덕은 자랑스럽고도 소중한 역사를 품고 있다. 말없이 흘러간 강물과 같이 역사의 흐름 속에 생명있는 수목들은 고요히 그러나 끊임없이 자라나 큰 숲이 되었건만 양화진 기슭에 위치한 외국인요역에는 세월도 비가간듯 언젠나 그 모습으로 방문객들을 맞고 있다. 그러한 동안 이 땅과 한 민족을 어느 누구보다 사랑했던 이들의 가슴 절절한 사연이 새겨진 묘비마가 하나 둘 늘어나 어느덧 참지 않은 언덕 주변이 가득이 채워져 가고 있다.

이제 불과 5개월도 채 남지 않은 2003년을 보내고 나면 한국교회의 선교 역사는 어느덧 1백20주년을 맞게 된다. 양화진에 선교사 해본이 돌입으로 선교사역으로 조성된 지도 어떤 1백15년. 한국교회 선교 1백주년을 맞아 새롭게 단장한 지도 벌써 두 번의 장안이 흘러간 시간이 맞게 되는 것이다.

오늘의 한국교회는 언약으로 복음을 통해 교회와 사회의 미래를 '바꿔나가기야 할' 시급한 과제에 직면하고 있다. 양화진에 이렇듯, 이와 동시에 한국 기독교는 오늘날의 한국교회가 있게끔 한 역사적 유산들을 '가꾸어 나가기야 할' 과제 또한 소홀히 할 수 없는 일이 아닐 수 없다.

양화진 외국인요지공원의 역사는 1890년으로 거슬러 올라간다. 한국 초대 선교사 가운데 한 분으로 1885년 입국한 의료선교사 해본, 많은 환자들을 돌보던 가운데 아열에 감염, 1890년 떠나면 미국 땅에서 하나님의 부름을 받게 되었다. 이 말을 계기로 선교사들의 요청에 따라 조정은 서울을 지키는 중요한 요충지 가운데 하나로 택어난 경관을 갖고 있던 양화진에 해본의 시신을 매장하게 되고 이로써 외국인 요지공원이 터를 잡게 됐다. 이후 일제시대에 경서구미인 묘지로 불리우다 해방후 서울 외국인 묘지로 바뀌었고 86년 선교기념관 건립과 함께 서울외국인요지공원으로 개칭됐다.

현재 약 4천여 명의 묘역에는 선교사와 그들의 자녀들 뿐 아니라 개화기 선교 교육 의료분야서 활약한 외국인들과 그속에 들어가 하나님의 부름을 받은 뒤 유언에 따라 이곳 양화진에 묻힌 외국인 등 약 5백20여 구의 시신이 안장돼 있다.

선교사들 가운데에는 스코틀랜드박사와 같이 국함요지에 안장된 이들도 있으나 초대 선교사 언더우드 일가를 비롯해 걸력형화의 장사지였던 윤 박사, 언연인이었던 배달과 같이 한국 근대사에 커다란 족적을 남긴 '백안의 등포'들에서부터 최근 컨슬러선교사에 이르기까지 한국교회 1백 20년을 함께한 소중한 이들이 자리하고 있다.

이렇듯 뛰어난 역사적 의미와 소중한 신앙적 자산들을 간직한 양화진, 하지만 현실은 마치 보이지 않는 역사와 같이 '방치'라는 말로 표현해도 지나치지 않은 실정이다.

양화진 외국인 묘지공원의 현실은 길 향나를 사이에 가톨릭교회가 성지로 조성한 '열두산순교박물관'과 극명한 대조를 이루고 있다. 가톨릭교회는 1980년 열두산추현회를 결성한 이후 1990년 열두산성지정립을 위한 중장기계획을 수립했고, 97년 문화체육부로부터 열두산순교성지 일대인 양화진과 광두봉 유적지가 사적 제399호로 지정받아 오늘에 이르고 있다.

이에 비해 현재 외국인요지공원은 행정 당국은 물론이고 안도경계도 한국교회 역시 별다른 관심을 기울이고 있지 못하고 있다. 이곳에 대해서는 지난 선교 1백주년에 즈음한 대규모 조성 사업에 주도적인 역할을 했던 한국교회박주년기념사업협의회(이사장:강원홍 사무총장:김경래)가 지속적인 관심을 기울이고 있으며, 묘지공원 내에 세워진 유니온교회와 한 사람같은 관리인을 지원하고 있는 실정이다.

양화진, 더 이상 방치할 수 없다

[2426호] 2003년 08월 16일 (토) 00:00:00 | 조회수 : 30 |

김보현

선교 1백20주년을 앞두고 한국 기독교 역사에 중요한 현장 가운데 하나인 양화진 선교사묘지공원의 중요성에 대한 재조명과 조성사업에 대한 관심이 모아지고 있다<관련기사 9면>

한국교회가 선교 1백주년을 맞이하며 기념관 건축과 선교대회 등을 주도했던 한국기독교1백주년기념사업협의회(회장:김상환 사무총장:김경래)는 최근 선교 1백20주년 기념행사에 대한 계획안을 마련한 바 있다. '망글까지 이 베품을'이라는 주제 아래 금년 말부터 오는 2005년 12월까지 진행될 계획 중에는 국내외 기독교인들을 대상으로 한 기념대회와 문화행사 신학공개강연 등을 비롯한 다양한 행사들이 추진되고 있는데 이 가운데 특히 눈길을 끄는 것은 양화진 묘지부근에 '기독교선교문화박물관'을 건립한다는 계획과 지하2층지상 7층 연1천4백 평 규모로 약50억원의 예산이 투입될 이 사업은 양화진 외국인묘지공원 주변 연장 공사와 문화재 등록 등과 함께 병행 추진됨으로 지난 1백주년 때 새롭게 조성된 양화진 묘역에 대한 후속 사업의 의미를 갖게 될 전망이다.

이 일을 위해 동 협의회는 각 교단과 교회협의회와 한기총 등 대표적인 연합기관들의 협력은 물론 마포구청 문화관광부 등의 협력을 요청키로 하는 등 구체적인 추진 방안이 마련된 상태다.

이러한 기독교계 안의 노력과 함께 최근 국회 내 기독교인들의 모임인 국회조천기도회(회장:박영환) 측에서도 양화진 현지를 방문해 기독교의 소중한 유산인 양화진에 대한 재조명과 개발사업의 후원의사를 밝혀 관심을 모으고 있다.

최장 박영환 의원은 최근 본보와의 인터뷰를 통해 "선교사들은 벼슬 전파꾼이 아니라 한국 사회의 개혁의 선진화를 위해 초석을 놓았던 이들로 이들이 모셔진 양화진에 대한 재조명은 반드시 이뤄져야 한다"고 전제한 뒤, "생명을 바쳐 이 땅을 사랑했던 이들의 희생에 더 이상 방치하는 것은 한국교회는 물론이요 기독교인의 한 사람으로서도 매우 부끄러운 일"이라고 강조했다. 이어 "국회의 1백16명 기독교인들이 중심이 되어 양화진 묘역을 새롭게 조성하는 데 주도적인 역할을 감당하겠다"면서 "전국의 모든 교회는 물론 기독교인들도 이 일을 위해 적극적으로 동참해 여론 조성에 힘써 달라"고 당부했다.

총회는 이미 2천년장로교대회 등을 추진하면서 기독교역사유적지의 중요성을 강조하면서 순교유적지 등의 순례 프로그램을 마련해 총회 순교자기념사업회 등을 통해 이를 추진해 온 바 있는데 실무자들에게 따르면 참석자들 대부분도 양화진의 방치 현실에 대한 대적이 시급하다는 데 공감하고 있는 것으로 나타났다.

지난 1979년 서울시가 지하철 건설을 위해 양화진 묘역을 이전하려는 계획이 발표되었을 때 전택부 장관의 '외인묘지'를 연재하며 양화진의 중요성과 보존의 필요성을 역설한 바 있는 본보는 선교1백20주년을 앞두고 양화진에 대한 재조명과 성역화 사업들을 위한 각계의 노력에 대한 보도는 물론 자체 기획을 준비 중에 있다.

김보현bhkim@kidokongbo.com

* 김보현의 다른기사 보기

© 기록공보(http://www.pckworld.com) 무단 전재 및 재배포금지 | 저작권문의

<뒤로 > 위트

☞ 매일보내기 ☞ 오투리신고 ☞ 프먼트

매장등및묘지등에관한법률(1962. 1. 1 제정, 1962. 1. 1 시행)

부칙 제3조 (경과규정) ①본법시행전에 설치된 묘지, 화장장 또는 납골당은 본법에 의하여 설치된 것으로 본다. 단 그 설치자 또는 관리인은 본법시행일로부터 3월 이내에 묘지, 화장장 또는 납골당의 소재 지번과 위치를 서울특별시장 또는 도지사에게 보고하여야 한다.

매장등및묘지등에관한법률(개정 1977·9·14)

제9조 (묘지등의 설치금지 지역) 다음 각호의 1에 해당하는 지역에 대하여는 공설묘지·공설 화장장 또는 공설납골당을 설치하거나 사설묘지·사설화장장 또는 사설납골당의 설치허가를 하여서는 아니된다.

3. 도시계획법 제17조의 규정에 의한 주거지역·상업지역·공업지역 및 녹지지역안의 풍치지구와 수도법 제3조의 규정에 의하여 지정된 상수보호구역

매장등및묘지등에관한법률시행령(개정 1977·9·14)

제3조 (사설묘지등의 설치기준등) ②제1항의 규정에 의한 사설묘지·사설화장장 또는 사설납골당의 설치기준은 다음 각호와 같다.

1. 사설묘지-가. 재단법인이 설치하는 경우

(6) 묘지는 지방의 간선도로·철도·하천 또는 그 예정지역으로부터 300미터이상, 인가가 밀집한 지역, 학교 기타 공중이 수시 집합하는 시설 또는 장소로부터 500미터이상 떨어진 곳에 설치하여야 한다. 다만, 토지의 상황에 의하여 지장이 없는 경우에는 그러하지 아니하다.

장사등에관한법률(전문개정 2000.1.12)

제17조 (분묘의 설치기간) ①제12조의 규정에 의한 공설묘지 및 제13조의 규정에 의한 사설묘지에 설치된 분묘의 설치기간은 15년으로 한다.

②제1항의 규정에 의한 설치기간이 경과한 분묘의 연고자가 시·도지사, 시장·군수·구청장 또는 제13조제3항의 규정에 의하여 법인묘지의 설치·관리를 허가받은 자에게 당해 설치기간의 연장을 신청하는 경우에는 15년씩 3회에 한하여 당해 설치기간을 연장하여야 한다.

제19조 (묘지의 사전매매 등의 금지) 제12조의 규정에 의하여 공설묘지를 설치·관리하는 시·도지사 및 시장·군수·구청장 또는 제13조의 규정에 의하여 사설묘지를 설치·관리하는 자는 매장할 자가 사망하기 전에는 묘지의 매매·양도·임대·사용계약 등을 할 수 없다. 다만, 70세 이상인 자가 사용하기 위하여 매매 등을 요청하는 경우 등 대통령령이 정하는 경우에는 그러하지 아니하다.

(葬事)

() :

(葬事)

"당신의 작은 변화가 고객만족의 시작입니다."



Digital Mapo

마포구

수신자 (재)한국기독교100주년기념사업협의회
(경유)

제목 양화진 외국인묘지공원에 관한 질의 회신

1. 구정발전에 많은 관심을 가지고 계신 귀 재단에 감사드리며, 질의하신 기백 07-023호(2007.12.3) "양화진 외국인묘지공원에 관한 문의"에 대하여, 아래와 같이 회신하오니 업무에 참고하시기 바랍니다.

- 1) 기존 설치된 외국인묘지에 대하여서는 구 매장등묘지등에관한법률(제정, 1961.12.5; 법률 제799호) 부칙 제3조에 "본법 시행전에 설치된 묘지는 본법에 의하여 설치된 것으로 본다" 라고 규정하고 있는 바, 1890년대에 설치된 "기존묘지인 외국인묘지"에 대해서 묘지설치허가는 「불필요하다」 할 것이며,
- 2) 도시공원인 양화진 외국인묘지공원내의 신규매장은 장사등에관한법률 제15조 및 등법시행령 제14조 규정의 "묘지설치 제한지역(제1종 일반주거지역, 녹지지역(도시공원))" 으로서 신규 매장이 불가 함을 알려드리오니 양지하시기 바랍니다. 끝.



마포구



★담당자 이덕상 노인시설팀장 반경호 사회복지과장 12/06 정영열

합조자

시행 사회복지과-25019 (2007.12.06.) 접수 ()
우 121-711 서울특별시 마포구 성산로 557 (성산동 275-3) <http://www.mapo.go.kr/organ/sabok/index.html>
전화 330-2627 /전송 330-2629 /kkuds@hanmail.net / 공개

(2007.12) :

가

100주년기념교회가 태어난 배경

일찍이 선교기념관을 지었을 때, 한경직 목사가 원일한(언더우드 3세)의 간청을 받아들여 선교기념관을 유니온교회의 예배처소로 빌려주었습니다. 당시 100주년기념사업협의회회의의 부이사장이었던 강원룡 목사를 비롯한 이사들은 이에 반대하였습니다. (중략) 특히 강원룡 목사는 이는 후일 반드시 문제를 야기하게 될 것이라고까지 경고하였습니다. (중략)

그러나 유니온교회는 권리에 수반되는 의무를 철저히 외면하였습니다. (중략) ‘함께’를 존중했던 까닭에 주인과 손님을 구별하지 않은 100주년기념사업협의회회의의 선의를 끝내 저버린 그들 때문에, 마침내, 한국연합교회를 세워야 한다는 얘기들이 나오기 시작했습니다. 유니온교회가 그들의 할 일을 제대로만 했더라면 이런 논의는 결코 없었을 것입니다. 더 이상 유니온교회에게 맡겨 두어서는 안 되겠다는 테로 의견이 모아졌습니다. 그날은 2003년 9월 30일이었습니다. 2003년도 제1차 임시이사회에서 100주년기념사업협의회회의는 100주년기념교회의 건립을 공식화하였습니다. 이것은 지금처럼 양화진외국인선교사묘원을 잘 가꾸기 위한 특단의 조치였습니다. 유니온교회에 사명을 방기한 책임을 묻는 동시에 한국 기독교의 대표적인 성지를 바르게 지키고 발전시키려는 실천 의지의 발현이었습니다. (중략)

그런 까닭에 한국 개신교 20개 교단과 26개 기관이 만든 재단법인체인 100주년기념사업협의회가 모체가 되는 연합적인 성격의 독립 교회를 세워 관리를 하도록 하는 것이 정답일 수밖에 없는 것입니다. 이러한 정신에서 세워진 교회가 100주년기념교회인 것입니다. 단 한 명의 성도도 없이, 단 한 뿔의 예배 처소도 없이, 다만 담임목사 한 사람만으로 세운 교회가 100주년기념교회인 것입니다. 100주년기념교회는 책임을 다하지 않은 유니온교회의 무능과 나태 그리고 방만으로 황폐해지고 있는 한국 기독교 성지를 지켜 내기 위한 일념 하나로 세워진 100주년기념사업협의회회의의 불가피한 결단의 산물입니다.



Seoul Union Church

Seoul, South Korea

EVANGELICAL - INTERDENOMINATIONAL - INTERNATIONAL

26 April 2005

To: Elder Kim Kyung Rae
General Secretary
Council for the 100th Anniversary of the Korean Church
Seoul, Korea

From: Richard Briggs
Chairman of the Congregation
Seoul Union Church

Dear Elder Kim:
김경래 장로님께

We were very pleased to meet with you and your fellow Committee members this past Thursday, April 21st, and to hear about your plans for a new church. Please accept this letter as our initial response to the requests you made at that meeting.

지난 4월 21일 목요일에 백주년기념사업회 위원님들과 만나 뵙고 새로운 교회를 설립하게 되신다는 소식을 듣고 아주 기뻐했습니다. 그때 모임 때 하신 요청에 대한 저희 입장을 서신으로 알려드립니다.

At the meeting, we heard of the Centennial Committee's intent to purchase land adjacent to the church and to establish, in the near future, a Korean language non-denominational Protestant church (including church offices and offices for the Centennial Committee) on this site. And we also received the Centennial Committee's request for Seoul Union Church to accommodate interim worship services, within its building, to be held on Sunday afternoons, until such time as the construction of the new Korean church is completed. The Centennial Committee indicated that it expects construction of the new church, and therefore the need of the interim accommodation, to be completed by the fall of 2005.

함께 모였을 때, 백주년기념사업회에서 저희 교회 근처에 땅을 매입해서 가까운 미래에 한국초교파교회(교회사무실과 백주년기념사업회사사무실 포함)를 창립하신다는 계획에 관해 들었습니다. 또한 예배시간은 주일 오후이며 예배 장소로 서울유니온교회 건물을 교회 건축대까지 임시로 사용하게 해달라는 요청을 받았습니다. 백주년사업회에서는 새 교회가 곧 건축될 것이기 때문에 임시 사용기간은 2005년 가을까지라고 하셨습니다.

144 Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul 121-885, South Korea
Tel. 822-333-7398 Fax. 822-333-7493
Email: pastor@seoulunionchurch.org
Website: www.seoulunionchurch.org

I have brought this matter to the Council of Seoul Union Church (as I promised), and we have discussed the matter. The Council concurs with the Centennial Committee that a formally executed agreement is not necessary. However, in order to make sure that all of us (Centennial Committee and SUCH Council) have a common understanding, we wanted to document some of our concerns and expectations, as follows:

저는 이 사안을 (약속한 대로) 서울유니온교회 제직회에 제출해서 논의했습니다. 형식적인 협의는 불필요하다는 점에는 저희 제직회에서도 백주년사업회와 동의합니다. 그러나 양측(백주년측과 서울유니온교회제직회)의 이해가 서로 동일한지 확실히 하기 위해 저희의 우려와 예상되는 점들을 문서화하고자 합니다.

Ø The period of usage of the Seoul Union Church facility would be from Sunday, May 29th, through December 31st, 2005. (We have booked the church building already for events prior to that date.)

서울유니온교회 건물 사용 기간은 5월 29일 주일부터 2005년 12월 31일까지로 정했으면 합니다. (5월 29일 이전에는 교회에 행사가 예약되어 있습니다.)

Ø We would like to offer the use of the main sanctuary for the holding of Korean Protestant worship services between the hours of 2:30 PM to 4:30 PM on Sunday afternoons. Use of the fellowship hall for activities not involving food or beverages is so included during the same time period (2:30 PM to 4:30 PM).

본당 예배시간은 주일 오후 2시 30분부터 4시 30분까지로 해주셨으면 합니다. 지하 친교실은 동일한 시간 2시 30분부터 4시 30분까지 식사와 음료가 제공되지 않는 활동인 경우에만 사용 가능합니다.

Ø The facilities should be left in the same configuration in which it was found. 모든 시설은 있는 그대로 배치되어 있어야 합니다.

Ø If the new church wishes to use the sound system in the main sanctuary, your sound technician needs to be trained in proper use of the system. Only trained people will be allowed to use the built-in sound system (including speakers, microphones tape recorder, CD deck, and sound board.)

백주년교회가 본당 음향시설을 사용하시고자 할 경우 음향담당자는 시설에 대한 적절한 교육을 받아야 합니다. 교육을 받은 사람만이 내장형 음향시설(스피커, 마이크, 녹음기, CD, 사운드보드)을 사용할 수 있습니다.

Ø Any additional usage of church facilities needs additional discussions and agreement. In particular, we need to discuss and agree on the use of the fellowship hall (including the kitchen) if food or beverages will be served.

교회 시설을 추가로 사용할 경우에는 따로 논의와 동의가 있어야 합니다. 특히 식당과 지하 친교실 사용시 음식과 음료가 제공될 경우에는 서로 논의와 동의가 필요합니다.

Ø We expect that the Centennial Committee will obtain the prior consent of the Seoul Union Church Council before installing any equipment or making any modifications to the building infrastructure.

백주년기념사업회에서는 서울유니온교회 건물내 시설 개조나 장비 설치 시
저희 교회측의 사전동의를 얻어야 합니다.

Ø We are concerned about congestion in the parking area after completion of the construction. As you may be aware, the recent construction of the adjacent park by Mapo-Ku resulted in a reduction in available on-site parking. Therefore, once established, Seoul Union requests that the new church members not park in the cemetery lot during Seoul Union Church services.

묘지공원 공사 완료 후에 주차장이 혼잡할 것으로 우려하고 있습니다.
보시다시피 마포구에서 시행하는 인접공원 공사로 주차장이 축소되었습니다.
따라서, 서울유니온교회 예배 시간 중에는 백주년교회 교인분들께서 주차를
삼가해주시길 요청드립니다.

Ø During the interim period, Seoul Union would request that the Centennial Committee remit a stipend to cover the additional costs for caretaker, cleaning, maintenance, and utilities. Seoul Union will suggest a monthly amount to be paid by the Centennial Committee shortly.

백주년교회는 임시 사용 기간 중에 관리집사, 청소, 유지보수, 기타 공과금(전기, 수도, 에어컨, 난방, 가스..)으로 인한 추가비용에 대해서 일정금액 사용비용을 부담해주시길 부탁드립니다.

Ø Seoul Union would expect to be reimbursed for the repair cost to any building or equipment damage, if that should occur.

건물이나 시설 파손 시, 이에 대한 보수 비용을 백주년교회측이 변상하시리라 기대합니다.

Ø After the interim period, and upon the permanent establishment of the new church, Seoul Union would request that the Centennial Committee consider contributing an amount monthly to Seoul Union Church to assist in the on-going cost of maintaining the cemetery park.

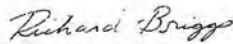
저희 서울유니온교회는 임시 사용 기간 이후, 또한 백주년교회가 완전히 설립된 이후, 백주년측이 묘지공원 관리비를 매월 일정액 기부해주시길 것을 고려해 주셨으면 합니다.

If the foregoing is acceptable to you, please respond as soon as possible so that we may determine the amounts of the necessary stipends mentioned above.

앞의 내용에 동의하신다면 앞에서 언급한 사용비 (관리집사, 청소, 유지보수, 기타 공과금(전기, 수도, 가스) 금액을 정하기 위해 가능한 빨리 답장을 주셨으면 합니다.

I will look forward to hearing your reply.
답변 기다리겠습니다.

In Christ's Service,



Richard Briggs, Chairman
Seoul Union Church

144 Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul 121-895, South Korea
Tel. 822-333-7393 Fax 822-333-7493
Email: pastor@seoulunionchurch.org
Website: www.seoulunionchurch.org



제100주년 한국기독교 100주년 기념사업협의회
COUNCIL FOR THE 100TH ANNIVERSARY OF THE KOREAN CHURCH

"교회 내기 새마을 일하라"

☎☎☎☎ 서울·서초구 서초동 1626-3 제일빌딩501호
 TEL : (02)521-0282~3 FAX : (02)521-0284

법인 임역원 기백 : 05-002호 2005. 4. 29
 이 사 장 김완중 수신 : Mr. Richard Briggs
 (광복교회 원로목사) Chairman of the Congregation, Seoul Union Church
 부이사장 정진영 발신 : 김 경 래
 (신촌성당교회 원로목사) 재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회 사무총장
 상임이사 권병준 (이회복원 이사장)

이 사 김승환 (영성교회 목사) 하나님께 풍성한 헌화가 귀하와 서울유니언교회 위에 항상 임재하시기를 기
 이 사 김자연 (영성교회 목사) 원합니다.

이 사 김해성 (영복교회 목사) 귀하가 보내주신 05. 4. 26일자 서신을 받고 4. 28일 목요일 낮 선교100주년
 이 사 정현규 (서울영동교회 목사) 기념교회 추진위원회를 열었습니다.

이 사 이성희 (연복교회 목사) 우리 추진위원들은 서울유니언교회 제직회와 위원장이신 귀하의 깊은 이해와
 이 사 이종운 (서울영동교회 목사) 사랑으로 우리들의 아름다운 전통인 구두 제안을 기꺼이 수용해 주신데 대하여
 이 사 이철신 (영복교회 목사) 감사하다는 뜻을 먼저 전합니다.

이 사 정아숙 (세영신교회합동) 그리스도의 사랑으로 새로운 한국인 연합교회를 영접해 주시고 친교실을 희망
 이 사 조양순 (신촌성당교회 이사장) 했으나 분당을 사용토록 허락해 주신데 대하여 큰 감동을 받았습니다.

이 사 최창근 (영복교회 원로목사) 귀하가 계의하신 우려와 조언에 대해 본 위원회는 적극적으로 동의하며, 귀 교
 이 사 한광국 (서울영동교회 목사) 회 사역에 걸림돌이 되지 않도록 유념하려고 합니다.

감 사 임정산 (영복교회 원로) 1. 한국기독교 선교100주년기념 『양화진교회』로 불리울 기념교회는 귀 교회가
 감 사 주광남 (서울영동교회 원로) 허락하신 5월 29일(주일) 오후3시 첫 준비기도회로 모이며 창립예배는 7월
 사무총장 김경래 10일(주일) 오후 3시에 거행될 예정입니다.

사무이사 이희연 2. 주일예배 시간은 오후 3시부터 5시까지며 친교실에서는 서로 논의와 동의 없
 는 식사나 음료를 사용하지 않을 것입니다.
 친교실은 원상 복구토록 할 것입니다.



친교실 사용 전문인력을 배치하고 적절한 교육을 받을 것입니다.

5. 교회시설의 추가 사용이 필요할 경우 상호 협의할 것입니다.
6. 서울유니언교회의 동의 없는 시설물의 가설은 하지 않을 것이며 서울유니언교회가 필요로 하는 장비의 기증일지라도 사전 협의를 할 것입니다.
7. 서울유니언교회 예배시간에는 기념교회 교인들의 주차는 삼갈 것이며 공용 주차장 사용을 권장할 것입니다.
8. 관리집사, 청소, 유지보수 등 추가비용은 서울유니언교회가 제시하는 금액을 그대로 수용할 것입니다.
9. 건물이나 시설과손시 또는 비치물(성경, 찬송 등)의 망실에 대해 100주년기념사업협회가 책임지고 회복할 것입니다.
10. 기념교회가 정착되면 그동안 미흡했던 묘지공원 관리에 물심양면으로 기여할 것입니다. 이것은 우리 한국교회의 의무이기도 합니다.
11. 귀하와 귀 교회의 자상하고 친절한 배려에 거듭 감사하며 앞서 언급한 제반 비용을 산출하여 본 100주년기념사업협회에 통보해 주시면 감사하겠습니다. 끝으로 사용기간은 마포구청 공사 진척에 따라 신속성을 갖게될 것입니다.

주안에서 평강 하시기를 기도합니다.

재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회
 선교100주년 기념교회 추진위원회
 실무책임 김 경 래



100주년기념교회 창립예배 취임사

지난 4월 21일 오후 1시에, '한국기독교100주년기념사업협의회'를 대표하여 부이사장 정진경 목사님, 상임이사 강병훈 목사님, 사무총장 김경래 장로님께서 저를 찾아오셨습니다. 그리고 이제 방금 김경래 장로님께서 밝혀주신 취지대로 2년 전에 100주년기념교회를 세울 것을 결정하셨고 몇 달 전부터 제가 그 교회의 목사직을 맡아 줄 것을 위해 기도해 오셨다고 하셨습니다. 그 말씀을 하시면서 세분의 어르신들께서는, 자식같은 제 앞에서 눈물을 보이셨습니다. 당신들의 표현대로 '이제 연세가 드셔서 요단강가에 서 계신다'는 어르신들의 눈물은 제 마음과 눈시울을 적셨고, 말할 수 없는 감동과 차마 거부할 수 없는 영적 중압감으로 제게 다가왔습니다. 아니 더 정확하게 표현해드리면, 잠잠히 순종할 것을 요구하시는 하나님의 임재가 저를 사로잡았습니다. 그럼에도 제가 믿었던 수밖엔 없었던 것은 당장 예배당이나 교인 한 명도 없어서 아니었습니다. 지난 몇 년 동안 더 이상 교회모회를 하지 않는 것이 제 나름대로 주님께 충성하는 길이라 굳게 믿어 왔던 저의 신념 때문이었습니다.


10년간 주님의교회 목회와 3년에 걸친 스위스 제네바한인교회 사역을 마치고 저는 교회목회현장을 떠났습니다. 그것이 주님을 좇기 위해 제가 저야할 신자가요, 주님께서 제게 부여 해주신 시대적인 사명이라고 믿었기 때문입니다. 그래서 그동안 국내외 여러 교회들의 청빙 제의가 있었지만 모두 사양했던 것은 이런 연유에서였습니다. 따라서 만약에 제가 100주년 기념교회 목사직을 받아들인다면 그것은 교회 목회의 새로운 시작을 의미하기에, 거룩하신 하나님의 임재를 느끼면서도 그동안 제가 지켜왔던 제 신임을 즉시 떨쳐버릴 수가 없었습니다. 새 어르신께서는 저에게, 당신들께서 제의하신 문제를 놓고 기도하기를 당부하시고 30분 만에 자리에서 일어나셨습니다.

그런데 한 시간 만에, 강병훈 목사님과 김경래 장로님께서 제차 저를 찾아오셨습니다. 평생 주님과 교회만을 위해서 전 생애를 바쳐 오신 두 어르신의 얼굴을 다시 마주 대하고 그분들의 심정을 대하는 순간, 그때 제가 할 수 있었던 것은 '무조건적인 순종'밖에 없었습니다. 제 뇌리 속에 탄 생각이나 저의 주관적인 판단이 개입될 틈을 주지 아니하시려, 하나님께서 당신의 귀한 노종들을 다시 보내신 하나님의 절대적이고도 신비스런 권위가 저를 압도했습니다. 하나님의 부르심과 그 권위 앞에서 제가 그동안 견지해왔던 제 신념, 이를테면 더 이상 목회를 하지 않는 것이 주님께 충성하는 길이라 여겨왔던 제 신념은 에베레가 나비로 비상하기 위해서는 절대적으로 필요하지만 그러나 때가 되면 반드시 버리지 않으면 안 되는 고쳐와도 같았습니다. 2005년 4월 21일 오후 2시 30분, 하나님께서는 단 1시간 30분 만에 제 인생행로를 그렇게 바꾸어 놓으셨습니다. 제네바한인교회 사역을 끝으로 주님을 위해 제 스스로 떠났던 교회목회 현장으로 주님께서 저를 다시 불러내신 것입니다. 그래서 저는 이 시간, 이렇게 이 자리에 서 있습니다.

저는 100주년기념교회 담임목사의 역할을 양화진의 묘지기로 받아들이고 있습니다. 앞으로 저는 한국개신교의 출발점이자 정결인 동시에 선교 200주년을 향한 못자리판인 양화진의 묘지기로서, 신앙선조들의 신앙과 정신을 계승하고 새 세대에 전수하기 위해서 복음 안에서 사랑과 연합, 화해와 일치, 봉사와 헌신의 믿음이 되고자 합니다.

미천하고 부족하지만 한 지를 믿어주시고 이 귀한 사역을 맡겨주셨을 뿐만 아니라 격려의 전화까지 주셨던 강원용 이사장님을 비롯해서 100주년기념사업협의회 어르신들께 머리 숙여 감사를 드립니다. 그리고 오늘 이 자리에 참여해주신 교우님들, 앞으로 100주년기념교회 교인으로 주님 안에서 저와 함께 살아가실 교우님들께도 깊이 감사를 드립니다. 무엇보다도 우리의 상상과 판단을 초월해서 이 모든 일을 친히 이루신 우리 주님께 온 마음을 다해 영광을 돌려 드립니다. 주님께서는 20년 전에 저를 이 양화진 자락 곁으로 인도해 주셨고, 20년 동안 저는 서울에 있을 때면 거의 매일 양화진을 찾았습니다. 묘지와 묘지 사이에서 길을 걸으며, 때로는 벤치에 앉아서, 사람들을 위해서, 교회들을 위해서, 나라들을 위해서, 얼마나 많고도 긴 대화를 주님과 나누었는지 모릅니다. 20년에 걸친 그 긴 준비 과정 끝에 주님께서는 당신의 십리 속에서, 이미 제 삶의 일부가 된 양화진을 이제 제 인생의 전부가 되어야 할 목회 현장으로 바꾸어주셨습니다. 시간과 공간을 초월해서 이 신비스런 역사를 주관하신 주님께 모든 영광을 돌려드리면서, 저를 부르신 주님의 말씀으로 인사말을 끝맺겠습니다.

‘내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 젊어서는 내가 스스로 띠 띠고 원하는 곳으로 다녔거니와 늙어서는 네 팔을 벌리리니 남이 나를 띠 띠우고 원치 아니하는 곳으로 데려가리라’(요 21:18)



대한민국기독교100주년기념사업협의회
COUNCIL FOR THE 100TH ANNIVERSARY OF THE KOREAN CHURCH

“모리 내기 새마을 활리라리”

☎ 121-884 서울시 마포구 합정동 359-37 서일빌딩 401호
 TEL. (02)332-4155/6 FAX. (02)332-4157

2005. 9. 14

법인 임직원 기 백 : 05-015호

이사장 김현중 (광복교회 원로목사) 수 신 : 서울유니온교회

부이사장 정진영 (신촌교회 원로목사) 참 조 : 운영위원회/ 100주년기념교회

상임이사 김병훈 (이화학원 이사장) 제 목 : 재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회 결의 및 제안

이사 김삼환 (명성교회 목사)

이사 김지연 (명성교회 목사)

이사 김영철 (동백루교회 목사)

이사 정현구 (서울장로교회 목사)

이사 이선희 (연동교회 목사)

이사 이종문 (서울장로교회 목사)

이사 이철신 (동학교회 목사)

이사 정이숙 (백일선교회 원로장)

이사 조영준 (동백루교회 목사)

이사 최장근 (영학교회 원로목사)

이사 한영국 (서울장로교회 목사)

감사 임정산 (영학교회 원로)

감사 주광남 (서림교회 원로)

사무총장 김경래

사무인사 이희연


하나님의 사랑과 은혜가 귀 교회와 귀 위원회 위에 함께 하시기를
 기원합니다.

그리스도안에서 아름답고 보람된 관계를 120여 년간 이어오게 하신
 성령의 인도하심을 인하여 감사와 찬송을 올립니다.

특히 100주년기념교회를 사랑과 우정으로 맞아 주시고 집회공간과 시
 간을 많이 할애해 주심에 대하여 뜨거운 감사를 드립니다.

문화와 전통, 관습의 차이에도 불구하고 초대 선교사님들처럼 관용과
 인내로서 신생 100주년기념교회를 형제교회로 여겨 많은 도움을 베풀
 시는 귀 교회와 귀 위원회의 은혜에 거듭 감사드립니다.

1. 재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회는 개신교 20개 교단
 과 26개 기관단체가 연합하여 1982년에 창설되었으며 세칭 보수와 진
 보가 하나 되어 여러 가지 사업을 진행하는 중 양화진 선교사묘지의
 법적인 소유권과 운영관리권을 관계 기관단체로부터 물려받아 경기도
 용인시 양지면에 위치한 순교자기념관(110,000평)과 함께 본 재단법인
 한국기독교100주년기념사업협의회에 귀속되어 시대적 요청에 따라 주
 관청의 감독과 보호를 받고 있습니다.



2005. 9. 14

- 1 -

4. 주변 환경이 개선됨에 반비례하여 우리들의 값진 유산인 묘지들과 기념건물은 우리 한국교회의 무관심과 무엇보다 저희 협의회의 관리 소홀로 인하여 20년 전과 크게 변하지 않아 늘어나는 순례객들의 아쉬움과 합정동 주민들의 비난이 크게 들어옴에 따라 본 협의회는 무책임을 통감하고 선교2세기를 내다보면서 절실한 대책을 강구한 끝에 다음 몇 가지 사안을 결의하고 금년 10월 1일부터 단계적으로 실행하려고 합니다.

사랑하는 귀 교회와 존경하는 귀 위원회의 이해와 적극적인 협찬을 기대합니다.

첫째 ; 마포구의 양화진 성지공원에 가리어진 개신교 선교사 묘역 및 선교기념관의 개·보수와 관리를 비롯하여 신관 건축(마포구, 서울시와 협의 중)주차장 증설은 이제철 목사가 시무하는 100주년기념교회가 책임지고 인적 물적 자원을 투입하여 추진토록 하였습니다.

둘째 ; 양화진 묘지의 매장상황을 점검하고 외국인 선교사묘지의 설치 목적에 부합하지 않은 묘지나 불법으로 매장된 묘지는 연고자를 찾아 이장토록 하였습니다.

신규 매장의 경우, 반드시 국법에 따라 하고 마포구의 거둬지는 요청에 따라 100주년기념교회가 재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회의회를 대신하여 관리 감독 하도록 하였습니다.

재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회

이 사 장	강	원
부이사장	정	진
상임이사	강	병
재정이사	최	장
사무총장	김	경





서울서부지방법원

증인신문조서 (2010. 9. 1. 제2차 변론조서의 일부)

사 건 2010가합4325 소유권말소등기
 증 인 성 명 이강필
 생 년 월 일 [REDACTED]
 주 소 서울시 [REDACTED]

재판장 판사

증인에게 선서의 취지를 명시하고 위증의 벌을 경고한 다음, 별지 선서서에 의하여 선서하게 하였다.

9-10. 문. 100주년교회 교인이 유니온교회 교인들을 물리적으로 축출하며 몸싸움이 일어나거나 부상자가 발생한 사실이 있나요.

답. 부상한 사람은 없었습니다.

9-11. 문. 증인은 당일 워신 기자에게 이 선교회기념관은 묘지관리소이지 예배를 드릴 수 있는 종교시설이 아니라고 한 사실이 있지요.

답. 없습니다. 원래 건축허가서에 관리소로 되어 있다는 이야기는 하였습
 니다.

(/2010.9) :

"당신의 작은 변화가 고객만족의 시작입니다."



마포구

Digital Mapo

수신자 한국기독교 백주년 기념사업회

(경유)

제목 외국인 묘지공원 관리에 따른 협조요청

1. 우리구 행정발전에 협조하여 주시는 귀 협의회에 감사드립니다.
2. 귀 협의회에서 사용하고 있는 외국인묘지공원내 건축물은 공원관리사무실 용도로 건축허가 되었으나 교회 및 예배 용도로 사용중에 있어 지역주민 및 각종 언론 등으로부터 문제화 되고 있기에 통보하오니 2007.8.20일한 당초 건축허가된 공원관리사무실 용도로 전환하여 사용하시기 바라며,
3. 상기기한 이후에도 건축물 본래의 용도외로 사용시에는 도시공원 및 녹지등에 관한 법률에 의거 사법기관에 고발조치등을 할 예정이오니 이해와 협조가 있으시길 바랍니다. 끝.

마포구



★의정자	이종일	권연영장	최한규	북지환경과장	전권 08/07
					김재만

협조자

시행 북지환경과-13564 (2007.08.07.) 접수 ()

우 121-711 서울시 마포구 성산로 577 (성산동 275-3) /http://www.mapo.seoul.kr

전화 (02)330-2681 /전승 (02)330-2399 / jong2398@hanmail.net / 공개

(2007.8) :

홈 > 뉴스 > 교계/NGO

뒤로가기

가

20

안

파

프

총

기사 보내기 | 페이스북 | 트위터 | 미투데이 | 요즘 | 네이버 | 구글 | 디그 | 관리자 | 라이브

매일보내기 | 오류신고 | 프린트 | 추가

마포구청, "양화진 두 교회 선교지서 퇴거하라"

"선교기념관 용도는 공원관리사무실" 양 교회에 퇴출 권고

[2023호] 2007년 08월 21일 (목) 00:00:00 [조회수 : 105]

표원모 기자 hmpyo@kiddokongbo.com

한국교회의 성지인 양화진 외국인선교사요원 내 교회가 사라지게 됐다.



양화진 선교기념관의 사용 권한을 둘러싸고 서울유니온교회와 100주년기념교회가 오랜 기간 다투어 온 갈등은 마포구청에서 "선교기념관의 용도는 관리사무실이기에 때문에 예배당으로 사용할 수 없다"며 오는 8월20일까지 선교기념관을 공원관리사무실로 용도 변경할 것을 명령해 양측 다 예배를 드리지 못하게 되는 엉뚱한 방향으로 결말을 맞게 됐다.

지난 7일 마포구청은 양측에 "양화진외국인선교사요원 내의 건축물은 공원관리사무실 용도로 건축되었으나 교회 및 예배 용도로 사용 중에 있어 2007년 8월20일 한으로 당초 건축 허가된 공원관리사무실 용도록 전환하지 않고 본래의 용도 외로 사용시에는 도시공원 및 녹지 등에 관한 법률에 의거 사법기관에 고발 조치 등을 할 예정"이라는 내용의 공문을 보낸 것으로 밝혀졌다.

당당자인 녹지환경과 이종일 씨에 따르면 최근 마포구청에서 8월20일까지 선교기념관을 공원관리사무실로 용도 변경할 것을 명령해 서울유니온교회와 100주년기념교회 양측 다 예배를 드리지 못하게 됐다.

을 시민들을 위한 공원으로 건축됐고 이를 위한 관리사무실의 용도로 선교기념관의 건축을 허락했던 것"이라며 "이 건축물이 행정기관의 목인 하에 오랫동안 사용되어 왔다고 해서 정당화 될 수는 없으며 언젠가는 바로 잡아야 했던 일을 지금에서야 바로 잡는 것"이라고 전했다.

이러한 마포구청의 퇴거 권고에 대해 양측 교회는 모두 수용하겠다는 뜻을 밝힌 상태다.

지난 19일 주일예배에서 100주년기념교회는 이날 모인 교인들에게 임시상임위원회의 결과를 보고하며 "이 문제는 오랫동안 선교기념관을 예배당으로 사용해온 서울유니온교회가 공식적이든 비공식적이든 불법이라고 언론기관에 스스로 선언하므로 언론기관이 마포구청에 문의하여 표면화됐다"며 "100주년기념사업협의회는 힘이 들더라도 정도를 가기로 결정했고 우리 교회는 이 결정을 적극적으로 받아들여기로 8월15일 상임위원회에서 의결했다"고 밝혔다.

서울유니온교회의 프린스 찰스 오텍 보아텡 담임목사는 "서울유니온교회는 20년이 넘도록 이 교회에서 예배를 드려왔는데 2주의 여유도 없이 퇴거 권고를 한 것은 당장 예배 드릴 곳도 찾지 못한 우리에게 너무나 불공평한 처사"라며 "100주년교회는 양화진 외국인선교사묘원 바로 옆에 새로운 건물을 건축하고 있어 우리와는 상황이 전혀 다른 상태"라고 말했다.

프린스 목사는 "서울유니온교회는 예배장소로 서울외국인학교나 연세대학교 등 몇몇 장소를 물색중이지만 예배장소가 결정 되기 전까지는 마포구청에 양해를 얻어 예배를 진행할 계획"이라고 밝혔다.

100주년기념교회는 현재 외국인선교사묘원 바로 옆에 건축 중인 홍보관이 10월 중순 완공 예정이라 이 건물이 완공되기 전에는 비상체재로 인근의 교육관에서 예배를 드리게 된다고 밝혔다.



서울고등법원

정본입니다.

제 10 형사부

2009. 4. 14.

법원사무관 양 문



결 정

사 건 2009초재155 개정신청
 신청인 서울유니온교회
 서울 서대문구 연희동 산 28-12 서울의국인학교
 대표자 프린스 찰스 오텅 보아텅(Prince Charles Oteng-Boateng)
 신청대리인 변호사 민병일, 유동현, 오대환, 신동선, 이덕형, 성현상

파 의 자
 1. 정진경 [redacted]
 안양시 동안구 관양동 [redacted]
 2. 김정래 [redacted]
 서울 마포구 합정동 [redacted]
 3. 정용섭 [redacted]
 서울 서초구 내곡동 [redacted]
 4. 이세철 [redacted]
 서울 마포구 합정동 [redacted]

불기소처분 서울서부지방검찰청 2008. 11. 11.자 2008형재23471호 결정

주 문



(2009.4.) :

가 100 가 100 가



이 사건 재정신청을 모두 기각한다.

이 유

1. 인정 사실

기록에 의하면, 한국기독교100주년기념사업협회의는 1984.경 경성구미인묘지회로부터 서울 마포구 합정동 140 외 9필지(이 사건 건물의 부지 및 외국인 공원묘지)를 외국인 공원묘지의 영구보전과 외국인 선교사의 공격을 기리기 위한 기념관 건립 등의 조건으로 증여받아 1986. 이 사건 건물을 신축한 사실, 신청인 교회는 증여 이후 2005. 4.경까지 이 사건 건물에서 단독으로 예배를 드리다가 2005. 7.부터 신청인 교회와 한국기독교100주년기념교회가 사용시간을 달리 하여 예배를 드리기로 합의한 사실, 그런데 위 협의회는 2005. 9. 14. 이사회 결의를 통하여 신청인 교회의 묘지관리 부실 및 불법매장 등의 사유를 들어 이 사건 건물과 공원묘지의 관리 및 운영책임을 위 기념교회에 위임하고, 2005. 11. 9. 신청인 교회에 주일예배 및 성경공부를 위한 이 사건 건물의 사용을 허용한다고 통보한 사실, 한편 2007년도에 이르러 위 기념교회의 교인 숫자는 2,500여명에 이르는 반면 신청인 교회의 교인 숫자는 약 5-60명에 불과하여, 위 기념교회는 2007. 6. 1. 신청인 교회에 같은 해 8. 5.부터 이 사건 건물의 사용시간을 변경하겠다고 통보한 사실, 이에 신청인 교회가 위 기념교회의 시간변경 요구에 불응하자, 2007. 8. 5. 새벽에 이 사건 건물에 진입하여 물리적 실력 행사를 하겠다는 첩보를 전해들은 위 기념교회는 2007. 8. 3.경 이 사건 건물의 잠금장치를 바꾼 사실, 마포구청은 2007. 8. 7. 이 사건 건물의 용도를 묘지관리소가 아니라 종교시설로서의 예배처소로 사용하지 말 것을 요구하는 공문을 발송하였는데, 신청인 교회는 2007. 8. 12.



과 8. 19. 새벽에 이 사건 건물 현관 앞에 모여 옥외에배출 드린 사실, 위 협의회는 2007. 9. 11.자로 신청인 교회에 동 교회가 사용 중인 사무공간을 2007. 10. 31.까지 이전하여 줄 것을 통보하였고, 신청인 교회 목사가 아직 짐을 다 옮기지 않았기 때문에 이 사건 건물 관리주체로서 보안 내지 방법을 위하여 출입하기 전에 사전에 통고해 줄 것을 요구한 사실 등을 인정할 수 있다.

2. 판단

위 인정 사실에 의하면, 위 협의회가 부담채무를 이행하지 아니함으로 인하여 증여 계약이 해제되고 이를 이유로 이 사건 건물의 부지 및 외국인 공원묘지의 소유권이 원상회복되지 않은 이상, 위 협의회의 임원 내지 위 기념교회의 담임목사인 피의자들에게 고소사실과 같은 혐의를 인정하기 어렵고, 달리 이를 인정할 만한 증거가 없다.

3. 결론

그러므로 형사소송법 제262조 제2항 제1호에 의하여 이 사건 제정신청을 모두 기각하기로 하여 주문과 같이 결정한다.

2009. 4. 13.

재판장 판사 이강원
 판사 조규석
 판사 이성호



양화진 외국인묘지 관련 검토

07.9월 기획관리조정관

I. 인요한 위원 발언 요지

- 양화진 외국인묘지는 ①국유지이므로 ②유니온교회가 계속 사용권을 가지고 예배를 볼 수 있도록 해야 하며 ③100주년 기념사업회는 개발계획을 중단하고 ④외국인이 계속 매장될 수 있도록 해야함

II. 양화진 외국인묘지 연혁

- 1890.8 외아문(외교부)이 조영수호통상조약에 의거, 사유지였던 양화진 부지를 매입하여 외국인묘역으로 조성
- 1913. 일제의 토지조사사업 이후 토지대장에 소유자가 ‘경성구미인묘지회 (Kyung Sung European American Cemetery)’로 등기
- 해방-1961. 언더우드 2세와 3세가 ‘경성구미인묘지회’ 대표로 등기
- 1961. ‘외국인토지법’으로 외국인은 토지소유를 못하게 됨
- 1978. 서울시 도시계획(전철2호선 공사 등) 추진상 보상문제로 확인결과 등 부지의 ‘외국인토지법’ 위반이 밝혀짐
※ 언더우드3세는 수년간 소유권 취득을 위해 노력했으나 내무부는 외국인토지 취득을 불인정
- 1985.6 ‘경성구미인묘지회’에서 ‘한국기독교 100주년기념사업회’에 증여를 하면서 법원판결로 소유권 이전
- 1986.10 100주년기념사업회는 선교기념관을 완공
 등 선교기념관에서 유니온교회` 예배 시작
* 이전에는 특정한 교회 없이 여러 곳을 순회하며 예배
- 2005.7 100주년기념사업회는 ‘한국기독교 선교 100주년기념교회’를 설립,
 양화진묘역과 선교기념관 관리를 위임
 ※ 이후 유니온교회와 100주년기념교회가 선교기념관을 예배장소로 공동사용

(2007.9) :

가

【양화진 외국인 묘지 현황】

- 위 치 : 마포구 합정동(13,224㎡)
- 도시계획 : 외국인 묘지공원(지정일 : '65.5.6)
- 시 설 : 분묘 429기, 건축물(선교기념관) 1동(지하 1층, 지상 2층)

III. 양화진 외국인묘지 관련 쟁점사항

① 소유권 문제 : 국유지로 볼 수 없음

- **現 소유자(등기설정권자) : (재)한국기독교 100주년 기념사업협의회**
 - ※ 경성구미인묘지회는 외국인토지법('61)상 토지소유가 불가능하게 되어 동 외국인묘지를 100주년기념사업회에 증여키로 결정('85.3)하고, 100주년 기념사업회는 법원판결로 소유권 등기('85.6)
- **유니온 교회(외국인)측 주장**
 - 양화진 외국인 묘지는 실질적으로 국유지임
- **정부(마포구·서울시, 법제처) 입장**
 - 한국기독교 100주년 기념사업회가 법적명의자였던 '경성구미인 묘지회'의 법률적으로 정당한 증여에 의해 법원판결로 소유권 이전등기를 ('85.6)한 것이므로 국유지로 볼 수 없음

② 선교기념관의 교회용도로 사용문제 : 관련법상 사용불가

- 선교기념관을 교회로 사용하던 유니온교회와 100주년기념교회가 예배시간을 놓고 충돌*
 - * '한국기독교 100주년 기념교회'('05.7 설립)가 유니온교회에 대해 '07.8.5일부터 예배 시간을 오전 9시부터 오후 4시로 변경해 줄 것을 요청함에 따라 유니온교회가 반발
- 마포구에서 '도시공원 및 녹지등에 관한 법률'을 근거로 동 기념관을 당초 용도대로 관리사무실로 사용하도록 공문 조치('07.8.8)

※ 도시공원 및 녹지 등에 관한 법률 제2조상 '공원시설'은 관리사무소는 포함하고 있으나 교회를 포함하고 있지 않으므로 동법상 선교기념관을 교회 용도로 변경하기는 어려움

- 공문조치 이전까지는 마포구청에서 양교회가 선교기념관을 관리사무소 이외에 예배목적으로 사용하는 것을 묵인

- 동조치에 따라 현재 100주년 기념교회는 묘지공원 바로 옆에 위치한 교육관을 교회로 사용하고 있으며, 유니온교회는 연희동 외국인 학교에서 예배를 보고 있음

③ 개발관련 문제 : 관련법상 개발 불가

- 동 부지는 도시계획시설(묘지공원) 지역으로 「도시공원 및 녹지 등에 관한 법률」 제2조에서 정한 공원시설에 한하여 시설설치가 가능하며, 현재 개발 추진사항도 없음

④ 외국인 등 추가 매장 가능 여부 : 관련법상 매장 불가

- 양화진 외국인묘지는 묘지가 아닌 공원이며, '장사 등에 관한 법률'상 묘지설치제한지역으로서 추가매장은 불가함

- 양화진 외국인 묘지공원은 동법 시행령 제14조상의 "주거지역"에 위치하고 있어 묘지설치가 불가능함

- 또한 동 묘지공원은 한강변에 위치한 지역으로 지하철 2호선, 6호선이 지나고 양화대교 복단 및 강변북로와 접하고 있으며 인근이 주택 밀집 지역으로서 동법 시행령 제11조 별표2 제4호 사목*에도 저촉됨

*사. 묘지는 도로·철도·하천 또는 그 예정지역으로부터 300미터 이상, 20호 이상의 인가가 밀집한 지역, 학교 그 밖에 공중이 수시집합하는 시설 또는 장소로부터 500미터 이상 떨어진 곳에 설치하여야 한다.

※ 추가매장 관련, 유니온교회가 37기의 묘지사용권을 유상으로 외국인들에게 판매한 바 있고

- 금년 5월에는 동 묘지사용권을 가진 미국 국적 목사부인의 매장문제로 마포구청의 매장허가가 필요하다는 100주년기념교회측과 유족이 마찰을 빚음

서울서부지방법원

제 21 민 사 부

결 정

사 건 2006카합1678 묘비처분금지가처분
신 청 인 신 [REDACTED]
서울 마포구 [REDACTED]
파 신 청 인 한국기독교선교100주년기념교회
서울 마포구 합정동 144
대표자 목사 이재철
소송대리인 법무법인 한길

주 문

1. 신청인의 신청을 기각한다.
2. 신청비용은 신청인이 부담한다.

첨본입니다.
2006. 12. 1
서울서부지방법원
법원주사 김철수

신 청 취 지

피신청인은 별지 목록 기재 각 기념비에 관하여 이전, 정리, 파손, 기타 일체의 처분 행위를 하여서는 아니된다.



서울고등법원

제 25 민 사 부

결 정

사 권 2007라183 묘비치분금지가처분
채권자, 항고인 [REDACTED]
서울 마포구 도화2동 [REDACTED]
채무자, 상대방 한국기독교선교100주년기념교회
서울 마포구 합정동 144
대표자 복사 [REDACTED]
소송대리인 법무법인 한길
제 1 심 결 정 서울서부지방법원 2006. 12. 7.자 2006카합1678 결정

주 문

1. 제1심결정을 취소한다.
2. 채권자의 가처분신청을 각하한다.
3. 신청총비용은 채권자가 부담한다.

신청취지 및 항고취지

제1심결정을 취소한다. 채무자는 별지 목록 기재 각 기념비(이하 '이 사건 각 기념비'라

- 1 -



가 (2007.6) :

가

"당신의 작은 변화가 고객만족의 시작입니다."



마포구

Digital Mapo

수신자 마포구 합정동 467 동원한강파크빌 [REDACTED] 님
(경유)

제목 민원사항 처리결과 회신

1. 우리구 행정발전에 협조하여 주시는 [REDACTED] 님에게 감사드립니다.

2. [REDACTED] 님께서 우리구에 제출하신 민원사항은 합정동 소재 공원에 대한 문의 사항으로 공원이름은 외국인묘지공원으로 현재 명칭개정을 추진중에 있으며, 도로표지판에 표기되어 있는 양화진 외국인선교사묘원, 절두산 순교박물관은 하위 세부표기로 도로표지판을 교체 설치할 계획은 없으며,

3. 동 공원은 1965년 지정된 후 토지소유자가 1985년 도시공원법 제6조(現 도시공원 및 녹지 등에 관한 법률 제21조)에 의거 공원조성 후 관리를 하고 있는 곳으로, 현재로서는 공원의 축소 및 확대 계획은 없습니다.

4. 또한, 동 지역은 「장사 등에 관한 법률」 제13조 제3항 및 동법 제15조 제1호, 동법시행령 제14조 제2항 제1호에 의거 매장(수목장 포함)이 불가한 지역이며 수목장은 현행법상 규정된 장례제도가 아님을 알려드립니다.

5. 기타 자세한 사항은 담당부서에 문의하시면 성심껏 답변해 드리겠습니다.

<담당부서>

- 공원관리 : 녹지환경과(330-2681)과장 김재만, 담당팀장 최한규, 담당 이종일
 - 도로표지판 관리 : 교통행정과(330-2886) 과장 박도식, 담당팀장 권봉성, 담당 박천기
 - 매장에 관한사항 : 사회복지과(330-2625) 과장 정영열, 담당팀장 반경호, 담당 조광현
- 끝.

마포구



★담당자 이종일 공원팀장 최한규 녹지환경과장 권경 05/22 김재만

협조자 담당자 이기선

시행 녹지환경과-8872 (2007.05.22.) 접수 ()

우 121-711 서울시 마포구 성산로 577 (성산동 275-3)

/http://www.mapo.seoul.kr

전화 (02)330-2681 /전송 (02)330-2399

/jong2396@hanmail.net /공개

(2007.5) :

2006



2006



The Yokohama Foreign General Cemetery

横浜外国人墓地 Official Site

TOP PAGE MESSAGE HISTORY VISIT OPEN HOUSE MAP

OPEN HOUSE

募金公開予定日

2010年 7月～9月 Open House Schedule

7月							8月						
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4							1	
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
							30	31					

墓地内は通常非公開ですが、3月から12月まで毎週土・日・祭日(雨天を除く)午後12時00分～午後4時00分に外国人墓地募金公開を行っています。

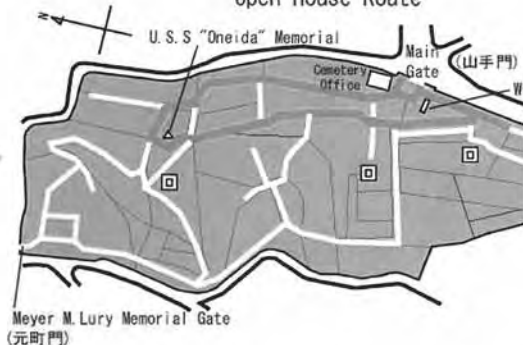
外国人墓地の維持管理のための募金(200～300円程度)にご協力いただくと、そのお礼として入苑できます。

10分程度で一巡できる順路が設けてあり、お礼として配られるパンフレットに沿って進むと歴史に残る人たちの墓所を巡ることができます。



下記画像内のオレンジ色で示された反時計回りのルートが募金公開時の順路です。順路上の歴史に残る方々の墓所詳細は、募金のお礼として配られるパンフレットをご覧ください。

Yokohama Foreign General Cemetery Open House Route



Copyright (C) 2010 The Yokohama Foreign General Cemetery

Seoul Union Church General Meeting

1. 성원보고 (개회 13 : 22)

〈 유니온교회 : Prince 〉

지금부터 Seoul Union Church General Meeting을 위하여 성원보고를 드리겠습니다. 총 제적 인원 66명중 현재 참석 인원 56명, 서면결의서 접수자 7명을 포함한 63명이 참석하였습니다.

조합정관 제19조에 의거하여 성원이 되었으므로 곧 바로 안전 심의에 들어가도록 하겠습니다.

(의사봉 3타!)

2. Opening Prayer

3. 안전 심의

경성구미모지는 훨씬 이전에 존재해 있던 유니온 교회에 1985년경 흡수되어 있었는데, 다시 나누는 것이 좋을 것 같습니다. 경성구미모지는 후손들이 대표성을 가질 것입니다.

여러분들은 우리가 유니온 교회와 다시 나뉘는 것에 대하여, 즉 경성구미모지만 따로 우리한테 판리를 맡기는 것을 결정해 주시면 됩니다.

총 제적 인원 66명중 참석 56명, 서면결의 7명을 포함한 63명이 참석하였습니다.

4. Closing Prayer

(2007.6) :

66

경성구미인모교회

정 관

제 1 조 (명 칭)

본회는 경성구미인모교회라 칭한다.

제 2 조 (목적)

본회는 1890년 7월 당시 대한제국의 고종 광재로부터 구미인의 모교로서 하사받은 이후 현재까지 경성구미인모교회의 회원모교로 사용되어 온 서울특별시 마포구 합정동에 소재하는 외국인모교회의 공원의 소유보전과 관리운영을 목적으로 한다.

제 3 조 (사무소)

본회의 사무소는 서울특별시 마포구 합정동 144번지에 둔다.

제 4 조 (회원)

본회의 회원은 서울외국인교회 (Seoul Union Church)의 고인으로 한다.

제 5 조 (회원총회)

회원총회는 회원의 선임, 예산책정, 사업계획 등 기본안건을 결의한다.

제 14 조 (경비)

본회의 통상경비는 서울외국인교회의 예산의 한 계정으로 수립하여 고인들의 헌금으로 충당하며 특별히 오하는 경비는 고인, 유가족과 유족들의 특별한조금으로써 충당한다.

이를 증하기 위하여 본 청관을 1980년 3월 10일 작성하다.

(1980.3) : 1980

4 () 14

()

가

1980

Articles of Seoul Occidentals Cemetery Association

Article 1 (Name)

The name of this Association is in the language to Korean language, "Kyseongsung Gumiin Myoji Hoe" and in the English, "Seoul Occidentals Cemetery Association" (hereinafter referred to as "Association").

Article 2 (Object)

The Association has the objects of protecting the property of the foreign park cemetery and administrating it located at Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, South Korea, where has been used as the membership cemetery of "Seoul Occidentals Cemetery Association" since the Emperor Gojong of the Republic of Korea bestowed as the cemetery for Occidentals on July 1890.

Article 4 (Membership)

The qualifications of this Association's member shall be the member of Seoul Union Church and the surviving family and/or relatives of foreigners' cemetery located at Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul.

Article 14 (Expenses)

The ordinary expenses of this Association, placed to a title of account of the budget of "Seoul Union Church," shall be financed by charitable donations from the deceased and the extraordinary expenses shall be financed by the special contribution from the deceased, those interested, and/or the bereaved family.

Article 20 (Makers of Articles)

The makers' names and addresses of the Articles are as follows:

In Witness Whereof, this Articles is made and executed on March 10, 1980.

(1980.3)

October 11, Sunday.

Yesterday I had the honor of an audience with the Tay Won Khun Royal father. He received me kindly kept me for nearly an hour and held my hands most of the time. He knew me through Min Yong Ik and asked me to give him medicine to make him live long.

Today to the surprise of everyone he called on me and honored the mission compound with his presence. He has learned enough of foreigners to remove his hat for them and now protests that all Americans are good.

I think him a man of strong will and convictions, honest in purpose, determined, yet with a vein of kindness back of it all, which if one can strike will make him a firm friend. If he sanctions the mission work the field will be ours. I have sent for a lady Dr. Annie J. Ellers to attend on the Queen.


Today we celebrated the first Protestant Communion service in Corea. There were present, Rev. Appenzeller and wife, Dr. Scranton, wife, mother, and baby, Rev. Underwood, Mrs. Allen and myself, the visiting missionary Rev. H. Loomis of Japan and the visiting ship men, Capt. Muriel Miller, Paymaster Trailich, Dr. Craig all of the U. S. S. Marion. The service was very impressive and productive of good. We used an old(I sent this historic teapot to Dr. James. S. Gale, Seoul for the Mission-Museum January 1920) silver teapot given me by my mother, one of our glass goblets, some of Mrs. Allen's bread and my wine being destitute of anything better. Mr. Loomis preached.

10월 11일(日)

어제 나는 국왕의 아버지 大院君을 拜謁하는 영광을 가졌다. 대원군은 나를 따뜻하게 환영하면서, 거의 한 시간동안 나의 손을 잡고 온정을 베풀었다. 그는 閔泳翊을 통하여 나를 알게 되었다고 말하면서, 長壽할 수 있도록 보약을 지어달라고 청했다.

그런데 오늘 모든 사람에게 깜짝 놀랄 일이 발생했다. 대원군이 친히 우리 제중원병원을 방문했기 때문이다. 그는 우리 병원 구내를 둘러보고 면전에서 칭찬해주었다. 그는 외국인에 대해서 충분히 알고 있어서 외국인을 만날 때는 모자를 벗는다는 것도 알고 있었다. 그리고 모든 미국인은 좋은 사람이라고 주장했다. 나는 그가 강한 의지와 신념, 정직하고 결의에 찬 인간이라 생각되며, 이 모든 그의 인간성을 뒷받침해주고 있는 것은 친절한 온정이라 생각되었다. 그래서 누구든지 그의 마음을 꿰뚫어 감동시킬수만 있다면 그와 확고한 친구가 될 수 있을 것이다. 만약 그가 宣敎事業을 인정한다면 선교사업은 순조로이 진행될 것이다.

나는 女醫師 엘러스(Annie J. Ellers)를 왕비에게 보내어 侍醫하게 했다. 오늘 우리는 조선에서 최초로 改新敎교회 예배를 행했다. 이 개신교 敎會에는 아펜젤러(H. G. Appenzeller, 亞扁薛羅) 목사 부처, 스크랜턴 박사 부처, 그의 어머니와 아이들, 언더우드 목사, 알렌부인과 나 자신, 그리고 일본선교부 소속으로 지금 來韓 中인 루미스(H. Loomis) 목사, 역시 내한중인 미국 마리온호 승무원들, 함장 밀러(Muriel Muller), 회계주임 트레일리치(Trailich), 의무관 크레이그(Craig) 박사 등이 목회에 참석했다. 목회는 대단히 인상적인 상황을 이룩했고, 훌륭한 성과를 거두었다. 예배가 끝난 후 파티를 열었는데, 이 파티에는 나는 어머니로부터 물려받은 진귀한 銀製 茶주전자, 유리 술잔 등을 사용했고[나는 이 진귀한 茶주전자를 1920년 1월에 서울에 있는 게일(James S. Gale, 奇一) 박사의 宣敎博物館에 기증했다], 그리고 알렌부인이 약간의 빵을 마련했고, 술은 더 좋은 것이 없어서 내가 가지고 있던 술로 축배를 들었다. 루미스 목사가 설교를 했다.

서울서부지방검찰청 (전화번호)		
분류기호 및 문서번호	사건 61100 - 5761 2007. 12. 26.	
수신 계 목	발신 검 사	
[Redacted] 가 불기소이유통지	서울서부지방검찰청 [Redacted] 	
귀하가 청구한 불기소이유를 아래의 같이 통지합니다.		
① 사건 번호	2007 형제 48897 호	
② 고 소 인 성 명	경성구미인묘지회	
피 의 자 (피고소인)	③ 성 명	이재철 등
	④ 주민등록번호	490411-*****
⑤ 죄 명	도시공원및녹지등에관한법률위반	
⑥ 처 분 년 월 일	2007. 12. 13.	
⑦ 처 분 요 지	불기소(혐의없음 증거불충분)	
⑧ 불 기 소 이 유	별첨과 같음	
⑨ 비 고		

(2007.12) : 가

서울마포경찰서

재 호
수 신 : 경 찰 서 장
참 조 : 수 사 과 장
제 목 : 수사결과보고

2007. 10. 11.

사자명예훼손 피의 사건에 관하여 다음과 같이 수사하였기에 결과보고 합니다.

1. 피의자인적사항

이 름 : 이재철 (李在철) 직업 : 목사 [REDACTED]
주민번호 : [REDACTED] 만 58 세
주 거 : 서울 마포구 합정동 [REDACTED]
본 격 : 서울 중구 [REDACTED]

5. 수사결과 및 의견

○ 피의자는,

- 위 양하진 외국인 묘지는 해방되기 전 독일 비롯한 5개국으로 결성된 '경성구민묘지회'가 위 묘지관리를 해 오다 45년 독립이 되었으면 당연히 위 묘지를 포함한 부근의 토지는 우리나라가 다시 취득하여 관리를 해야 할 때도 불구하고, 당시 미군정이 실시되면서 미군과 함께 입국한 민간인 '언더우드2세(원한경)'가 1946. 10. 17.경 '경성구민묘지회'명의로 토지대장에 등재를 하고 소유권 취득을 하려고 하였으나 61년 외국인토지법 시행으로 인해 소유권 취득을 할 수 없게 되었고, 그의 후손인 '언더우드 3, 4세'도 위 묘지회 대표로 활동하며 계속하여 위 묘지에 대한 소유권을 취득하려고 하였으나 이에 대한 취득이 어렵게 되자 '언더우드 3세'는 위 묘지의 대표 자격으로 영락교회 한경락 담임목사와 협의회 거쳐 위 지역을 성격화하는 조건으로 당시 설립한 '재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회'명의로

(2007.10) :

가

소유권 증대를 한 것으로,

-언더우드 2, 3세는 역사적으로 특정계인은 대표가 될 수 있는 '정성구미인 묘지회'에 대해 실질적으로 대표로 활동하며 묘지대장에 등재를 하였고, 극히 반에 걸쳐 위 묘지에 대한 소유권을 취득하기 위해 시술시켜 인원을 제거한 사실이 있기 때문에, 이러한 역사적인 사실을 내기 담고 있는 대표 고인들에게 설교한 것이라고 하며 피의사실 부인함.

○ 이에 관한 고소인의 진술은, 자신의 종교조부들은 당시 외국인묘지법으로 인해 위 묘지에 대한 소유권을 취득할 수 없었는데, 피의자는 종교조부들 (언더우드 2,3세)이 위 묘지에 대해 개인적으로 소유권을 취득하였다. 라고 하며 사실을 고인들에게 설교한 등의 사립한 사람의 명제를 훼손하였다는 주장이다.

-언더우드 2, 3세는 해당이후 '정성구미묘지회' 대표로 활동하며 위 묘지를 '정성구미묘지회' 명의로 묘지대장에 등재한 사실이 있고, 그 후 위 묘지에 대한 소유권을 취득하기 위해 대표적으로 활동한 점,

-위와 같은 사실에 대해 피의자는 고인들을 상대로 한 설교에서, 언더우드 2세 등이 정성구미묘지회 대표자적으로 개인명의로 등기를 하였다고 하였을 뿐, 그들의 명의로 소유권 이권을 하였다고 한 사실이 없는 점,

-민원사항 처리결과 피신(수사기록 제113장), 묘지대장(수사기록 제121장), 정성구미묘지회 정관 (수사기록 제125장), 외국인묘지חק록 에 관한 건의피신(수사기록 제130장) 등을 리추어 볼 때, 당시 피의자가 고인들을 상대로 한 고소인의 종교조부에 대한 설교 내용은 허위사실이라 할 수 없어 피의 사실 인정의 어렵고 달리 이를 입증할 증거 없음.

○ 불기소 권익향소 승지 의견함

- 서약명제파은
- 피의자의 접근내용이 사법적 사법적 하한 허위사실이라 할 수 없음.
- 형의법을 의견

	직 위	수 사 지 위	결 재
수 사 지 위 결 재	팀 장		김민
	과 장	전 길	
	서 장		김

수사과 경계2팀 경사 [redacted] 김민

경성구미인묘지회
 Kyung Sung European American Cemetery Association
 서울 서대문구 신촌동 134 연세대학교 (120-749)

문서번호: 묘지회-경 07-01호
 시행일자: 2007. 12. 4.
 수 신: 대한예수교장로회총회 집연회 총회장
 서울 종로구 연지동 135번지 한국교회100주년기념관 306호 (110-470)
 장 조:
 대 목: 양화진의국인묘지와 서울유니온교회 문제에 대한 대장 통합측 회의결과에 대한 회신

우리 주 예수 그리스도 안에서 문안드립니다.

2007년 11월 29일자 귀 교단에서 보낸 공식서신을 잘 받아보았습니다. 주저하다 시피, 양화진의국인묘지(이하 외국인묘지)의 최근 상황은 외국인묘지에 매장된 분들의 유족과 서울유니온교회(이하 유니온교회) 교우들에게 매우 유감스러운 것이었습니다. 이러한 때에 대한예수교장로회가 과거에 기독교백주년기념사업협의회(이하 백주년협의회) 한경직 목사님과 경성구미인묘지회(이하 구미인묘지회) 원일한 박사님 사이에서 보여졌던 한국교회와 외국인 신앙공동체 사이의 사랑과 우정과 협력의 정신을 회복하기 위해 회신의 노력을 기울이고 계신 것에 대해 구미인묘지회는 깊이 감사할 따릅니다.

구미인묘지회는 교회 공동체의 문제는 신의를 갖고 대화를 통해 해결함으로써 하나님의 뜻을 따르도록 해야 한다는 귀 교단의 입장에 전적으로 공감을 포함합니다. 또한 귀 교단의 제안과 그 해결의지에 대해 깊은 감사의 뜻을 전합니다. 이에 따라:

1. 구미인묘지회는 귀 교단의 권고를 받아들여, 언더우드 가족이 백주년교의 이계철목사님에 대해 명예회손으로 고소한 것을 포함하여 백주년협의회에 대한 몇 가지 고소요발 소송을 모두 취하하도록 12월 3일 공식 조치하였음을 알려 드립니다.

3. 구미인묘지회는 귀 교단이 외국인묘지에 있는 기념석배달에서 유니온교회가 대신 역할을 드릴 수 있도록 최선을 다해 돌겠다는 의지를 표명해주신 것에 대해 특별히 감사를 드립니다. 구미인묘지회는 이 일이 하루 속히 이루어질 수 있도록 기도하며 기다렸습니다.

4. 구미인묘지회는 백주년협의회 이사회의 개편과 보장을 통해 외국인묘지 문제에 대한 근본적인 해결을 도모하겠다는 귀 교단의 의지 표명에 대해서도 적극 환영의 뜻을 포함합니다. 또모름 이러한 변화가 한경직 목사님과 원일한 박사님 사이의 신뢰와 우정과 협력정신을 되살려, 외국인묘지를 백주년협의회와 구미인묘지회가 공동으로 관리하고 운영할 수 있는 기틀을 마련하는 계기가 되기를 바랍니다.

양화진의국인묘지 문제와 관련하여, 경성구미인묘지회와 서울유니온교회의 어려운 형편을 깊이 헤아려주시고 그 해결을 위해 회신을 통해 노력해주시는 귀 교단에 다시 한번 깊이 감사드리며, 경성구미인묘지회도 한국교회와 외국인신앙공동체 사이의 화해와 협력을 위해 회신을 다하여, 헌금의 사태가 조속히 해결될 수 있도록 지속적으로 노력할 것임을 약속드리는 바입니다. 잘

회 장 원 한 석
 사무총장 인 요 한

(2007.12) : 2007 12 3 100

Los Angeles Times WORLD

LOCAL U.S. WORLD BUSINESS SPORTS ENTERTAINMENT HEALTH LIVING TRAVEL OPIN

AFGHANISTAN & PAKISTAN AFRICA ASIA EUROPE IRAN IRAQ LATIN AMERICA MEXICO

IN THE NEWS: STEVE BURKE | EXTREME HEAT | L.A. TIMES / USC POLL | UCLA-TEXAS | USC WASHINGTON STA

FOREIGN EXCHANGE

South Korea cemetery focus of dispute

A Seoul cemetery where much of the history of foreign involvement in Korea lies buried has an evangelical church as its new caretaker. Some in the foreign community worry about its intentions.

1 of next | single page



Historian Robert Neff at the Yanghwanjin Foreigners' Cemetery in Seoul. "If you want to truly learn Korean history and the expatriates who influenced it, this is the place," he says. (John M. Gilmore / Los Angeles Times)

By John M. Gilmore
October 13, 2009

Email Print Share Text Size

시우 존 하워드의 "황하진"을 글썽하게 하세요

Reporting from Seoul — For years, on the anniversary of his wife's death in 2000, Peter Underwood sought the solace of the tiny hillside cemetery not far from this city's bustling downtown.

He laid flowers at her grave site and paid his respects to four generations of his family who are buried here — mostly Western missionaries who first arrived in Korea more than a century ago. There's even a plot for Underwood himself.

But the 54-year-old consultant no longer visits this sanctuary. He says he feels harassed here — shadowed by the new stewards of a cemetery that offers a hallowed history lesson in Korea's expatriate past.

Share 2 items Submit on FB

Get dispatches from Times correspondents around the globe delivered to your inbox with our daily World newsletter. Sign up »

English Genealogy Records
3,600,000,000+ Records. Hurry-Find Your Ancestors. Get Instant Access!

U.K Genealogy Researcher
Expats lost your UK connections. Allow me to find your family Roots

705 Genealogy Books on CD
66,417 images, 230,642 pages On 10 easy-to-use CDs

"I have visited the cemetery since I was a kid. It's part of my family's heritage," said Underwood, who came to Seoul as an infant. "But I can't face going there now. It no longer gives me peace."

The Yanghwanjin Foreigners' Cemetery lies at the center of a bitter controversy between two competing churches as well as the descendants of the 600 or so people buried here.

One Sunday morning in August 2007, a newly established Korean church took over the cemetery chapel, forcing out the predominantly foreign congregation of the Seoul Union Church, many of its members allege. The church was co-founded by Underwood's great-grandfather in 1886.

There have been recriminations, lawsuits over muddled ownership rights and rumors that the new caretakers, the 100th Anniversary Memorial Church, plan to exhumate the graves of deceased they say

South Korea cemetery focus of dispute

A Seoul cemetery where much of the history of foreign involvement in Korea lies buried has an evangelical church as its new caretaker. Some in the foreign community worry about its intentions.

Reporting from Seoul - For years, on the anniversary of his wife's death in 2000, Peter Underwood sought the solace of the tiny hillside cemetery not far from this city's bustling downtown. (omit the interior parts)

"I have visited the cemetery since I was a kid. It's part of my family's heritage," said Underwood, who came to Seoul as an infant. "But I can't face going there now. It no longer gives me peace."

The Yanghwajin Foreigners' Cemetery lies at the center of a bitter controversy between two competing churches as well as the descendants of the 600 or so people buried here. (omit the interior parts)

"I don't have the words to explain the extent of the damage this has caused to our church," said the Rev. Prince Charles Oteng-Boateng, the Ghanaian-born pastor who since 2003 has headed Seoul Union Church, South Korea's oldest predominantly foreign Protestant congregation.

"In a speech, their church leader likened their actions to the Chinese retaking Hong Kong from the British. It hurts to hear what they say, because it's a lie." (omit the interior parts)

Established in 1890, the cemetery has endured upheaval that included the Korean War in the early 1950s, when gun battles left still-visible scars on many tombstones.

For decades, the cemetery was managed by foreign diplomats, and later by a special association made up of Union Church members. Still, it was never clear who actually owned the land. (omit the interior parts)

In 2005, after the 100th Anniversary council had formed the Memorial Church, the church's officials asked to share the chapel for their own services. Two years later, the two congregations faced off, with the larger Memorial Church blocking the way of Union Church congregants.

After first worshiping in a tent outside, the Union Church congregation moved to another location. (omit the interior parts)

"That land is worth its weight in gold," Clark said. "In the future, after all the descendants of the people buried there have died off or left Korea, what's to stop these church people from selling that graveyard off to developers at enormous profit?"

Clark once thought he would join his missionary ancestors at the cemetery. He has changed his mind.



100주년 기념사업추진위원회
(사 43-19)

한국기독교100주년기념사업협의회
COUNCIL FOR THE 100TH ANNIVERSARY OF THE KOREAN CHURCH

서울특별시 마포구 합정동 144 선교기념관
MISSION MEMORIAL BLDG., 144, HAPJEDONG-DONG, MAPO-GU,
SEOUL 121-883, KOREA
Tel : (02)332-4155/6 Fax : (02)332-4157 www.100hcouncil.com

이명박 대통령님께

하나님의 은총이 늘 함께 하시기를 빕니다.

엄청난 시련과 막중한 과제들을 슬기롭게 감당해 오시는 대통령의 노고에 경의와 감사를 올려드립니다.

소인은 재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회회의 상임이사로 재임중인 전 한국국제기드온협회 국제이사 김경래 장로(83세)입니다.

최근 선교사 후손을 자처하는 두 미국인 (피터언더우드/ 존 린턴)이 마포구 합정동 소재 「양화진외국인선교사묘원」에 관하여 대통령님과 몇몇 장관 및 주한 외교사절 10여명에게 경유에 어긋난 글을 발송하여 교계와 사회에 물의를 일으키고 있습니다.

그들의 궁극적인 목적은 「양화진외국인선교사묘원」의 소유권을 갖겠다는 것과 그 묘지에 그들이 인정하는 외국인을 계속 매장하겠다는 것입니다.

이 두 가지 사안은 모두 대한민국의 헌법에 의해 불가능한 것으로 판정된 것입니다.

그럼에도 불구하고 그들은 명예롭고 사랑 받는 그들의 조상들이 이 땅에 쌓아 올린 아름다운 유산에 먹칠을 하는 언행을 「경성구미인묘지회」라는 급조된 조직을 통해 자행하고 있습니다.

뿐만 아니라 그들은 한국의 교계지도자들을 민형사 사건의 피고인으로 법정에 세우는 등 선교역사상 유례없는 비행을 감행하였습니다.

그들의 고소가 경찰과 검찰에서 불기소 각하되자 재정신청까지 했으나 모두 기각되었습니다.

그들은 전직 대통령 자제들과의 친교를 과시하며 국무총리와 회식하면서 묘지 취득을 일방적으로 청원하였으나 뜻을 이루지 못하자 대통령님께, 그리고 외교통상부장관, 기획재정부장관, 미국, 영국, 독일, 프랑스, 러시아, 호주, 벨기에, 캐나다, 뉴질랜드, 필리핀, 남아프리카 대사

들에게 그들의 주장만을 담은 문서를 보내어 문제를 국내외로 확대시키고 있습니다.

친애하는 대통령님께 간곡히 소원합니다.


그들의 조상들은 피와 땀과 눈물을 뿌리면서 이 땅의 복음화와 민주, 자유, 평화를 위해 물심양면으로 희생했습니다.

그런데 어떤 일인지 그 몇몇 후손들은 선조들이 사랑하고 섬겨온 이 나라의 국법을 무시하고 묘지를 갖겠다고 불쑥없이 돌아다니고 있습니다.

그들의 말과 글로 인하여 가슴 아파하는 한국교회 성도들의 심정을 감안하시어 현명하신 배려를 간절히 청원합니다.

주 예수 그리스도의 은혜가 대통령님과 늘 함께 하시기를 기원합니다.

2010. 11. 15

재단
법인 한국기독교100주년기념사업협의회
상임이사 김 경 래 

주 소 : 서울시 마포구 합정동 144번지 선교기념관내
주민등록번호 : 280403-1068312



100주년 기념 100주년 기념
(사 4219)

한국기독교100주년기념사업협의회
COUNCIL FOR THE 100TH ANNIVERSARY OF THE KOREAN CHURCH

서울특별시 마포구 합정동 144 신교기념관
MISSION MEMORIAL BLDG., 144, HAPJEONG-DONG, MAPO-GU,
SEOUL 121-883, KOREA
Tel : (02)332-4155/6 Fax : (02)332-4157 www.100thcouncil.com

November 15, 2010

Dear Ambassador,

Greetings to you in the name of Jesus Christ our Lord!

Thank you for your contributions to build better and closer relationship between the peoples of the United States and Korea.

Recently I happened to get a copy of a letter subjected "Support for recovery of the Foreigners' Cemetery at Yanghwajin, Mapo, Seoul" which was sent to you on 26 October 2010, written by those who represent a "Kyungsung European American Cemetery Association". As I read it, I realized I must write to you lest it would mislead you with some distorted facts.

I am well aware of that in the recent past the similar letters had been distributed to many dignitaries in and out of the country by the same individuals and it gave us sore experiences. It caused, for instance, on September 2007, the Prime Minister of Korea to order an audit team to investigate the case, though it proved nothing wrong with us. We also had to correct the good friends in the US, who had been misled with distorted information.

Most painfully at last, we had been sued three times by them for the various reasons mentioned on the letter you just received from them. Of-course the law and the justice proved our innocence through long and different level of toilsome interrogations, after all.

Now they start again to distribute the similar plea which I consider slanderous to the highest dignitaries such as the President of the Republic of Korea and some Ministers of its cabinet and to the Ambassadors of some countries including Your Excellency.

We find that these aberrances are happening repeatedly due to following reasons.



1. There are some descendants of foreign Christian missionaries, who tend to ignore the law of Korea and instead opt to rely on some privileges and influential powers they might have inherited, in order to achieve their purposes. Even though the relevant law of Korea prohibits any additional burial at

Yanghwajin cemetery and diversion of the 'Mission Memorial' hall for religious purpose, they continue to ignore the rules and seek for exceptions.

2. They fabricated a so-called "Kyungsung European American Cemetery Association" which has not existed for last 20 plus years and represent it for themselves on the sole base of being the descendants of their great forefathers, and they claimed for the ownership of the cemetery which is registered and legally owned by the Council for the 100th Anniversary of the Korean Church. Their bottom line purpose, as we recognize, is to gain their very personal interests, one of which is acquiring their own burial plots reserved unlawfully there.

Their continuous aberrant behaviors have instigated unnecessary and counterproductive controversies even among Christian communities in Korea and I am afraid eventually they may cause to ruin the traditionally good friendship and respect the people of this country have toward their great ancestor missionaries.

Dear Ambassador, we also look forward to a peaceful solution.

And we believe the solution is not that hard, as long as we all have willingness to conform to the law of The Republic of Korea, without any exceptions.

Neither anybody has been forced out, nor denied nor blocked, but restored aesthetically and lawfully was the cemetery which had been once deteriorated under lack of proper, lawful management.

For your further information, please find the attached letter which we had sent to the friends in the US. I hope it will help you understand our situation better.

If you need any more information, please let me provide it for you.

Thank you for your understanding in advance.

Sincerely,



Rev. Kang Byoung-Hoon D.M

Chairman of The Council for the 100th Anniversary of the Korean Church



Seoul Union Church

Rev. Prince Charles Oteng-Boateng

TEL: 333-7393 FAX: 333-7493
144, Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, 121-885 Korea

Web Site: www.seoulunionchurch.org
E-mail: such@seoulunionchurch.org

June 9, 2007

Dear Honorable Members of the Centennial Committee,

On May 25th, Seoul Union Church (SUCH) received an email from a member of the Hundredth Anniversary Church (HACH) informing us of your desire to move our Sunday Morning Worship Service time to 4:30PM beginning in August. Although we are grateful to the Lord and to the generosity of the Korean churches for providing us a place of worship since 1986, we are deeply concerned and disappointed that the Centennial Committee (CC) has not honored the commitment made before God to SUCH since 1986 when the Memorial Chapel was constructed. **We are distressed and saddened that in spite of the numerous recent assurances, given to SUCH by the CC and the HACH in verbal and in written form, to allow SUCH to have priority in the use of the Memorial Chapel the CC and the HACH are now proposing to reverse this God-honoring commitment.**

We would like to refer to the following points as a reminder to the assurances and promises you have given to SUCH since our first meeting in 2005:

- On **April 21, 2005** the CC (Elder Kim Kyung Rae, Pastor Kang Byung Hun and Pastor Jung Jin Kyung, Elder Choi Chang Keun and several others) met with some of the leaders of SUCH (Pastor Prince, Richard Briggs and Jonathan Borden). At the meeting on this date, we were informed by the CC about their intention to purchase land adjacent to the church and to establish, in the near future, a Korean language non-denominational Protestant church (including church offices and offices for the CC) on this site. We also received the CC's request for SUCH to accommodate interim prayer meetings and Sunday afternoon worship services in the Fellowship Hall, until SUCH time as the construction of the new Korean church was completed. The General Secretary, Elder Kim Kyung Rae added that "*due to the long-standing relationship between the CC and SUCH, there was no need for a written agreement*".

As we were not planning to use the sanctuary during the Sunday afternoon time block for the worship service, we offered the use of the Sanctuary instead of the Fellowship Hall. The General Secretary, Elder Kim Kyung Rae in particular ***seemed deeply moved and appreciated greatly this gesture of brotherly support.***

The CC indicated that it expected construction of the new church, and therefore the need for interim accommodation, to be completed by September 30, 2005. We expressed doubts that construction could be completed so quickly, but were reassured that this temporary situation would be over by the end of summer 2005. We were also assured (several times) that *no disruption to the operation of SUCH would occur.*

- On **April 29, 2005** in a letter signed by Elder Kim Kyung Rae (Gen Secretary of the CC) in response to SUCH's agreement to the CC's request for permission to use the fellowship hall for prayer meetings in preparation for the establishment of the HACH. In the letter, the CC stated, "*...receiving your letter we had a council meeting on Thursday April 28. All of us really appreciate your care and consideration. We were so glad to hear that you had accepted our requests. We asked for the use of the fellowship hall. But you kindly offered us (to use) the sanctuary. We were deeply moved by your offer. We are willing to accept all the requests you made. We will make sure we won't be a stumbling block to your ministry...our worship service will be from 3:00PM – 5:00PM on Sunday afternoons...we will not use the parking lot during SUCH services. We will ask our church members to use the public parking lot if needed...we thank you again for your kindness and generosity...peace be with you in Christ.*"

On **July 28, 2005**, the CC met with SUCH again and informed SUCH that the "deal" between Mapo-gu and the CC had fallen through and that there would never be a new building. Thus SUCH was informed that the "temporary" situation had become permanent. At this meeting we were also informed by Pastor Lee Jae Chul that *the reason they moved to the Yanghwajin location was to*



Seoul Union Church

Rev. Prince Charles Oteng-Boateng

TEL: 333-7393 FAX: 333-7493

144, Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, 121-885 Korea

Web Site: www.seoulunionchurch.org

E-mail: such@seoulunionchurch.org

take over the SUCH building and the cemetery land and that the CC was the legal owners of the property.

- On **August 4, 2005**, at a meeting between Pastor Prince, Richard Briggs (chairman of SUCH council) and Elder Kim and Pastor Kang and assured that "priority of usage of the Memorial Chapel" would always remain with SUCH.
- Late **August 2005**, the dedication sign installed by the Centennial Committee in 1986 detailing the history of Seoul Union Church and the Foreigner's Cemetery, including an affirmation that the Memorial Chapel is the *permanent home of Seoul Union Church* was removed by the Centennial Committee and the HACH.
- On **September 14, 2005** in a letter signed by Pastors Kang Won Young (deceased), Jung Jin Kyung, Kang Byung Hun, Elders Choi Chang Keun and Kim Kyung Rae, the CC assigned from 09:30 - 12:30 as specific time set aside for SUCH on Sunday morning, including Tuesday morning and Thursday evenings for Bible Studies.
- On **October 6, 2005** at a meeting between the Elder Kim Kyung Rae and Pastor Kang Byung Hun and the Pastor and Chairman of SUCH, the CC agreed to SUCH's request for a time slot from 07:30 - 13:00 on Sundays, 08:30-13:00 on Tuesdays and Thursdays including 18:00-22:00 on Thursdays. A letter on dated October 21, 2005 was sent to the CC to confirm the time slots agreed upon by the CC and SUCH.
- On **November 9, 2005** the CC sent a letter to SUCH changing the time slot agreed upon at the October 6 meeting but guaranteeing a new time slot from 09:30 -12:30 on Sundays including Tuesday and Thursday morning for SUCH. Specifically the letter stated, "*Guaranteed will be the ...time blocks assigned as of today to SUCH, which are Sunday service (09:30- 12:30), and for Bible studies (AM of every Tuesday, Thursday- except ...summer and winter vacation period).*"
- On **November 15, 2005**, in a letter from Pastor Lee Jae Chul of HACH to SUCH, it was stated, "*...the HACH has secured the most precious time block of Sunday, which is the morning time 09:30 - 12:30 for your Church use faithfully from the very beginning and the HACH has been working around your church schedule. This testifies (to) our utmost willingness not to interrupt but support the requirements of your Church. If you need any help from the 100th Anniversary Church in the future, please do not hesitate to let us know. We will be more than happy to help you.*"
- On **Thursday November 15, 2005** at a meeting between Dr. Jung Jin Kyung (current Chairman of the Centennial Committee), Pastor Prince, and Richard Briggs at the Westin Chosun Hotel in Seoul, Dr. Jung made the following assurances to us (a letter was sent to Dr. Jung on November 16 confirming the concerns he shared with us): "*...the memorial chapel was provided as a place of worship for the foreign community in Seoul, with SUCH as custodian. It was never intended to be used by any Korean church. The rationale for providing a place for SUCH was to serve as a reminder/memorial to the Korean community/churches about the efforts of the early foreign missionaries who gave their lives in service to this country... the CC and the entire Korean Christian community cannot forget the efforts of the early missionaries. This is the reason for providing the chapel for foreigners and not for the Korean churches...the original vision and intent was to provide a place of worship for the foreign community... the CC has never had any discussion about the "take-over" of the cemetery and memorial chapel. This is not honorable to the Lord and it will not bring glory to God...it is not the intention and spirit of the CC to take over the property.*"
- On **December 6, 2005** the CC sent a letter to SUCH stating the following, "*... in order to make things crystal clear, we notify you (of) the following resolutions as our ultimatums, which were determined by the Board of Directors (at a meeting) on November 30, 2005.... reconfirmed are the contents of the resolutions which the Council sent to SUCH on September 14 and November 9, 2005.*"



Seoul Union Church

Rev. Prince Charles Oteng-Boateng

TEL: 333-7393 FAX: 333-7493

144, Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, 121-885 Korea

Web Site: www.seoulunionchurch.org

E-mail: such@seoulunionchurch.org

- In **2006**, construction was begun on the land adjacent to the Memorial Chapel and we were notified that the Mapo district has given approval to the CC and the HACH to build a 4 storey facility to be used by the HACH.
- In **April 2007**, at a meeting between SUCH and the HACH, Mr. Jung Young Sub of HACH reconfirmed SUCH's usage of the Chapel from 09:30 -12:30 on Sundays.

We are deeply concerned and distressed that in spite of the numerous assurances and promises by the CC and the HACH to allow SUCH to have priority of usage of the Memorial Chapel, the latest proposal to change our service time would not only disrupt the ministry of SUCH but also create conditions that may not be favorable to SUCH's continued use of the Memorial Chapel and its existence in its present location. It is also unfortunate and profoundly regrettable that at our most recent meeting with the CC, Elder Kim Kyung Rae threatened to change our service time as *punishment* for not recognizing the CC as legal owners of the Seoul Foreigner's Cemetery land, something we have declined knowledge of on a number of occasions.

Respectfully, we wish to submit that we intend to continue to maintain our service time from 09:30AM to 12:30 PM for the following reasons:

- Your request does not honor the many commitments made by the CC to protect and support the ministry of SUCH. These commitments are evidenced by **many** assurances from both the HACH and the Centennial Committee: *"This testifies (to) our utmost willingness not to interrupt but support the requirements of your Church"- HACH; We will make sure we won't be a stumbling block to your ministry...-Centennial Committee.*
- As members of the body of Christ, it is important that we keep our word to one another. Commenting on the importance of vows, the writer of the book of Ecclesiastes (5:4) encourages us *"to fulfill our vows"* for the purpose of honoring God. Also in Matthew 5:33-37, Jesus encourages us *"not to break our oaths"* and *to be people of our Word*. If someone promises something and does not follow through, then the individual who was counting on and put their faith in that person's word learns mistrust. That lack of trust may extend beyond the person who broke the promise towards others as well. This can affect relationships, especially among believers, and eventually present a distorted picture of Christ to the world we are seeking to reach for Christ.
- The members of SUCH find the morning service as the best time available for them to attend church on Sundays. Any sudden change in the schedule would cause a disruption to our church. As a *foreign members' church*, we are more transitional in nature than a national church, and thus we strongly feel that a change in our service time would have a negative impact on our church. This would severely hamper the growth and future of SUCH.
- The request does not honor the will of God and does not bring glory to God. It is not the will of God to take actions that can negatively impact the growth of existing churches and fellowships.
- In your earlier communications with us, you requested use of some of the SUCH facilities for approximately five months. Since then, you have constructed one facility for your morning worship services and another one (which is much bigger) is currently under construction and expected to be completed by August this year. Despite providing these new facilities for the HACH, it is perplexing to us that you continue to remain in the Memorial Chapel and that you continue to take more of the limited space available to SUCH while simultaneously demanding more of us with no consideration for our needs.
- SUCH has met at the Memorial Chapel since 1986 when it was built for the express purpose of serving the needs of the foreign community as well as honoring the efforts of the early foreign missionaries who sacrificed their lives for the people of Korea. As you may recall, SUCH has been



Seoul Union Church

Rev. Prince Charles Oteng-Boateng

TEL: 333-7393 FAX: 333-7493
144, Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, 121-885 Korea

Web Site: www.seoulunionchurch.org
E-mail: such@seoulunionchurch.org

in existence since 1885 and is the oldest Protestant Church in Korea. This is attested to by your Chairman and leaders. Given SUCH's history in Korea, it seems that we have the precedent of both Korean history and the backing of the Korean church leaders, as highlighted above, to remain at this site as the primary church in this building and on this land. Our church has met at this worship time for the last 22 years. We are deeply troubled that this proposal does not take into consideration the negative impact your actions will have on our church.

Your request cites the lack of parking space as the reason for the need for SUCH service time change. However, the CC in the letter on April 29, 2005 stated the following: *"We will make sure we won't be a stumbling block to your ministry...our worship service will be from 3:00PM – 5:00PM on Sunday afternoons...we will not use the parking lot during SUCH services. We will ask our church members to use the public parking lot if needed"*. If the HACH intends to have a 9:00 AM service and needs additional parking, it should encourage or help its members to find other parking locations in the vicinity. Changing our service time just for additional parking space for your members could risk "destroying" SUCH.

- The HACH is currently sharing the parking space with SUCH during the morning services for both churches. The HACH has demanded SUCH use the front and back of the Memorial chapel while the HACH uses the entrance parking lot, the public parking lot and the graveyard. While this sharing is currently working it is impacting the SUCH members due to the limited parking available and as a result some of our members are forced to park elsewhere. It would seem easiest to us if you utilized your new buildings to accommodate your needs.
- The request does not honor the spirit of the agreement made in 1985 between the leaders of SUCH and the Centennial Committee.

Once again, we call attention to the fact that SUCH, founded in 1885, is the oldest organized Protestant church in Korea. Over 100 years after the church's founding, on October 10, 1986, the Memorial Chapel, provided through the generous donations of the Korean Churches was dedicated by the CC, and named at that time as the permanent home of SUCH.

SUCH stands today as a symbol of the bright flame of revival that the Holy Spirit brought to Korea through the sacrifices of many foreign missionaries. SUCH has always been a beacon to Korea, reminding every Korean Christian that one person can make a difference when empowered by God. Likewise, SUCH has been a reminder to the Korean Church of the need to give sacrificially and to dedicate one's life to the service of the Lord.

It is SUCH's intention to continue our services at the previously agreed time slot from 09:30 AM – 12:30 PM on Sundays. It is our prayer and desire that you will continue to honor your commitment to protect and support our long-term ministry at the Foreigner's Cemetery and Memorial Chapel as indicated by the many assurances that you have given to us in the past.
Thank you and May our Lord give you guidance.

Mr. Robert Black, (Chair SUCH Sub-committee)
On Behalf of the Council and the Congregation of Seoul Union Church

Prof. Yoo Hee Seong, (Committee Member)



KYUNG SUNG EUROPEAN AMERICAN CEMETERY ASSOCIATION

SITUATION AT THE CEMETERY, August 2007

보낸 사람: "PeterUnderwood" <PeterUnderwood@ircld.com>
받는 사람: "Yangwhajin Shin Ho Chul" <shin@yangwhajin.co.kr>

The foreigners' cemetery was established in 1890 under the terms of the bilateral treaties between Korea and the US, UK, Germany, and France. The first burial was Dr. John W. Heron, a Presbyterian medical missionary who died in Korea that year. The site was expanded several times over the years as the result of cooperation between the Korean ministry of foreign affairs and foreign legations. It is now the final resting place of 555 who have died in Korea including 133 missionaries.

Up until WWII, the Foreigners' Cemetery at Yangwhajin was managed jointly by the British, American, Russian, French and German legations (later the consulates-general). In 1945, the cemetery was formally registered by the Kyung Sung European American Cemetery Association (KSEACA) by Dr. Horace H. Underwood II. The KSEACA managed the cemetery. Although the organizations were technically separate, the members of the KSEACA were the primarily members of Seoul Union Church.

Seoul Union Church (SUC) was established in 1885. Seoul Union Church met first in homes (including the American Legation which is now the US Ambassador's residence) then in various venues borrowed from other institutions, Chong-dong First Methodist Church, Ewha School for Girls, Morris Hall of Seoul Foreign School, Methodists' Taehwa Social Service Center in Insa-dong, and the Chosun Hotel.

In 1978, Seoul Union Church wanted to build a church building at the site of the foreigners' cemetery at Yangwhajin. However, the site had been "allocated" by the government as a foreigners' cemetery but the foreigners had never obtained a formal 'deed' to the property. Until that time, there had been no need. However, to build a church, the land had to have a registered deed. There were several unsuccessful attempts by the KSEACA to obtain a deed from the Korean government. Legal restrictions on foreign 'ownership' of property proved insurmountable.

Seoul Union Church began to seek solutions. Dr. Horace G Underwood III, a prominent American missionary sought the assistance of Rev. Han, Kyung-jik, the pastor of Yongnak Presbyterian Church. Rev. Han proposed a solution. The deed was registered in the name of a new organization, the Council for the Hundredth Anniversary of the Korean Church (CHA). The CHA was established by an interdenominational group of church organizations led by the Reverend Han, to celebrate the centennial of protestant mission in Korea. The CHA registered the deed to the property on behalf of the foreign community with the express understanding that the foreign community would continue to manage the cemetery as it had for 95 years.

.. p.252-p.254

(4) (2007.8)

The CHA even extended its support by raising money and building a church for the foreign community in Seoul in appreciation for the service of the mission community over the century since mission work began in Korea. The Memorial Chapel was completed in 1986 and was designated as the permanent home of the Seoul Union Church. A sub-committee of the Seoul Union Church was formed to take over responsibility for management of the cemetery and the Memorial Chapel from the

KSEACA. As Dr. Underwood wrote in the 11 October 1986* edition of the Korea Times, "It took 101 years, but Seoul Union Church has finally found a home."

A mutually amicable relationship between the SUCH and the CHA continued for 20 years with SUCH maintaining the upkeep of the cemetery. However, over that time, the original members of the CHA have aged and many have passed on. The activities of the CHA have declined and much of the original spirit of the association appears to have been lost. Dr. H.G. Underwood III who worked with Han, Kyung-jik to devise the solution in 1985 passed away in 2004 and his son, Dr. H.H. Underwood IV who managed the cemetery committee at SUCH retired and moved to the US in April 2005.

Two years ago, only months after the retirement and departure of Dr. H.H. Underwood IV, a new church called the 100th Anniversary Church (HAC) was formed and over the interim has taken over much of the activities of the CHA. The HAC has begun making major changes to the cemetery including cutting of majestic shade trees, removing or changing historical signs, paving over grassy walkways, prohibiting burials, and altering records of the history of the foreign community in Seoul. SUCH tried to work with the HAC but was increasingly marginalized. The relationship between the SUCH and the HAC has deteriorated into acrimony.

The CHA lays claim to the cemetery and the Memorial Chapel on the strength of the deed registered in 1985. The HAC claims that the CHA appointed them to take responsibility for the cemetery. Although this is clearly in abrogation of the terms of agreement between Rev. Han and Dr. Underwood in 1985, most probably due to the change of membership of the CHA, the existing leadership professes ignorance of the conditions of registration of the deed. However, this had resulted in a conflict between the HAC and the SUCH that had been maintaining the cemetery for more than half a century and using the Memorial Chapel since it was first built in 1986.

Two recent incidents brought the conflict to a head. In May 2007, a retired missionary, Mrs. Richard Hahn, passed away but the HAC denied burial in a cemetery plot that had been reserved for her since 2003. Also in May, the HAC abrogated a written commitment that it would honor SUCH's 9:30 a.m. worship time. The HAC unilaterally informed SUCH that they would be welcome to worship only after 4:30 p.m. from August. SUCH had been worshipping at 9:30 a.m. in the Memorial Chapel for 20 years and insisted that HAC honor their repeated written commitment. The HAC blocked SUCH's entry into the chapel on 5 August and subsequent Sundays forcing the congregation to hold its services in front of the Memorial Chapel.

Mapo-ku reacted to the situation and on 7 August, banned BOTH churches from holding worship services in the Memorial Hall (effective 20 August). Mapo said that the Yangwhajin Foreigners' Cemetery was a city park. The building on the park premises was a Memorial Chapel and not a church. Holding church services there was illegal.

After 20 years with their own church, Seoul Union Church again finds itself a nomad.

Parenthetical Note:

With the preservation of the cemetery in danger, descendants of those buried in the cemetery joined together with the leadership of institutions founded by those pioneers and began working together to find a solution. The KSEACA was separated from the church and began working to restore the cemetery to its original purpose.

The goals are to:

- Preserve and protect the cemetery
- Insure honor and respect for missionaries and non-missionaries alike who sacrificed their lives for Korea
- Insure that the history of the cemetery is accurately recorded and communicated
- Protect future burial rights of individuals who have secured plots in the cemetery
- Preserve the Memorial Chapel as the home of Seoul Union Church

Peter A. Underwood

양화진외국인묘지 분쟁 해결을 위한 호소문

존경하는 한국교회 지도자 여러분께!

먼저 한국 교계와, 교회지도자 여러분, 그리고 「한국기독교백주년기념사업협의회」(이하 '백주년협의회')에 하나님의 은총이 함께 하시기를 바랍니다.

1890년, 존 헤론(John. W. Heron) 의료선교사의 매장 이후, 내한 선교사 133명이 묻혀있는 거룩한 땅, 「양화진외국인묘지」(이하 외국인묘지)가 최근 예기치 않은 분쟁과 갈등으로 아픔을 겪고 있습니다(매장된 외국인 총 숫자는 555명입니다). 이에 그 동안 외국인 묘지를 관리 사용해 온 경성구미인묘지회(KSEACA, 이하 묘지회)가 한국 교계와 교회 지도자 여러분께 호소하오니, 깊은 관심과 기도로 이 문제의 해결을 위해 도와주시기를 바랍니다.

'외국인묘지'는 1890년에 영국, 미국, 독일, 프랑스 등이 당시 한국 정부와의 상호조약에 의해 제공받은 땅을 기반으로, 묘지회가 그 후 자체적으로 땅을 추가 구입하면서 지난 117년 간 관리해 왔습니다. 1913년 총독부 시절의 토지대장에도 그 소유자가 「경성구미인묘지회」로 되어 있으며, 제2차 세계대전 때까지는 영, 미, 프랑스 등의 공사(총영사)들이 공동 관리했습니다. 그러다가 1945년 해방 직후, 원한경 박사(H. H. Underwood, 2세)가 '묘지회'의 대표가 되었고, 이후 원일한 박사(H. G. Underwood, 3세)가 대표직을 이어받아 계속 관리해 왔습니다.

'묘지회'는 1965년 6월 2일 당시 윤치영 서울시장에게 묘지 보호를 적극 요청하여, '서울시 공원지정'을 이끌어 냈으며, 양화대교 공사로 훼손될 위기에 처했을 때도, 앞장 서 도시계획 변경을 요청해 묘지를 보존시키기도 했습니다. 또한 묘지관리를 목적으로 정관을 제정하는 등 계속적으로 관리해 왔고, 이러한 '묘지회'의 관리사용권은 1981년 5월 25일, 내무부에서 발송한 공문(첨부)에서도 확인됩니다.

최근 '외국인묘지'에서 쫓겨나게 된 '유니온교회'는 1886년 설립되어 지난 122년간 서울 지역 외국인들의 신앙적 보금자리로서 그 역할을 담당해 왔습니다. 처음에는 언더우드 사랑채에서 시작해, 정동제일교회, 이화학당, 서울외국인학교, 태화사회복지관, 조선호텔 등을 빌려 예배드리다가, 1986년부터는 묘지공원 안에 세워진 기념예배당(Memorial Chapel)에서 예배를 드려왔습니다. '유니온교회'의 영원한 예배장소를 마련해 주신 한국교회의 정성을 늘 감사의 마음으로 기억하고 있습니다. 그로부터 21년 간 '묘지회'와 '유니온교회'는 평화롭게 '외국인묘지'를 관리하며 예배당을 사용해 온 것입니다.

'유니온교회'는 당초 1978년에, 수십 년을 지켜온 '외국인묘지' 내에 새로운 예배당을 짓고자 계획한 바 있습니다. 하지만 건축을 위해서는 묘지 일대의 토지에 대한 등기가 필요했습니다. 이후 '묘지회'가 정부를 상대로 수차례 등기 신청을 시도 했지만, 모두 거절당해 실

패하고 말았습니다. 외국인들의 토지 소유를 제한하는 '외국인토지법(1968)' 때문이었습니다. 하지만 한국정부는 만약 어떤 한국단체의 명의로 동기가 된다면, '유니온교회'는 예전과 같이 그곳을 사용하고 관리할 수 있다고 전해 왔습니다.

이에 '유니온교회'는 해결방법을 모색하기 시작했고, 급기야 원일한 박사(H.G.Underwood II, 3세)님께서 영락교회의 한경직 목사님께 도움을 요청하기에 이르렀습니다. 그 결과 한경직 목사님께서 하나의 해결방법을 제안했는데, 그것은 형식적으로 '한국기독교백주년기념사업협의회'(the Council for the Hundredth Anniversary of the Korean Church)의 명의로 동기화하는 것이었습니다. 그리하여 '백주년협의회'는, 그 동안 '외국인묘지'를 관리해 온 외국인 공동체('묘지회'와 '유니온교회')로 하여금 지속적으로 그리고 안정적으로 묘지를 관리하고 사용할 수 있도록 돕기 위해, 1985년 3월 4일 그 묘지를 자신의 이름으로 동기를 해 준 것이었습니다. 이후 '백주년협의회'는 이러한 아름다운 우정의 기초 위에서, 내한 선교사들의 봉사와 희생에 보답하는 뜻으로, '유니온교회' 예배당을 위한 모금 사업까지 벌여, 그 1년 뒤인 1986년 기념예배당을 건립하여, '유니온교회'의 "마지막 안식처(final resting place)"로 마련해 주게 되었습니다. (「Korea Times」 1986년 10월 11일자 보도)

그 때부터 '유니온교회'가 '묘지회'를 대신해 소위원회를 구성하여, '외국인묘지'와 기념예배당에 대한 관리유지를 지속해 왔고, 그러한 20여 년 동안, '유니온교회'(SUCh)와 '백주년협의회'(CHA)의 상호 우호적인 관계는 잘 이어져 왔습니다. 심지어 유니온교회는 기념예배당 안에 백주년협의회 사무실을 두도록 제안했고, 백주년협의회는 다른 사무실이 있다며 사양하기도 했습니다. 하지만 세월이 지나, '백주년협의회'(CHA)의 창립 멤버들 가운데 많은 분들이 연로해지셨거나 돌아가시면서, 그 운영자들도 교체되었습니다. 아름다운 우정으로 상호관계를 맺어주셨던 한경직 목사님께서 2000년에, 원일한 박사님께서 2004년에 돌아가시어, 그 정신은 점차 잊혀져가게 되었습니다. 게다가 '묘지회' 위원회를 책임지던 원한광 박사(H. H. Underwood II, 4세)조차 은퇴하여 2005년 4월 미국으로 떠남에 따라, 이 처음의 우정관계를 기억하는 분들이 점차 사라지게 되었습니다.

그러자 몇 달 뒤 '외국인묘지' 안에 '백주년기념교회'(HAC, 이하 '백주년교회')라는 이름의 새로운 교회가 탄생하게 되었고, 그 동안에 묘지와 관련하여 기존 백주년협의회가 관장하던 업무 대부분이 승계되었습니다. '백주년교회'는 크고 웅장한 오랜 고목들을 함부로 베어버리는 것을 포함해, 역사적 공간을 마구 훼손하기 시작했고, 수년 전부터 예정됐던 리처드 한(Richard Hahn) 선교사 부인(이 분도 선교사입니다)의 매장을 일방적으로 금지시키는 등 '외국인묘지' 곳곳에서 일방적 행동을 시작했습니다. '유니온교회'는 '백주년교회'와 함께 일하기 위해 나름대로 노력해 보았지만, 오히려 상황은 점점 더 악화되고, 철저히 무시당하는 쪽으로 흘러갔습니다. 결국 두 교회의 관계는 심각하게 불화하게 되었습니다. '백주년협의회'가 갑자기 1985년에 동기된 소유권을 내세우며, '외국인묘지'와 기념예배당에 대한 권리를 주장하기 시작한 것입니다.

반세기 이상 '외국인묘지'를 지켜오고, 1986년부터 기념예배당을 사용해 온 '유니온교회'

는, 2년 전에 새롭게 조직된 '백주년교회'와 동일 장소에서 예배를 드리기 시작하면서, 더욱 마찰을 빚기 시작했습니다. 결국, 지난 여름(2007. 8. 5.) 21년간 쉬지 않고 이어온 유니온 교회의 주일 낮 예배를 '백주년교회'가 가로 막아, 밖에서 예배를 드려야 했습니다. 그 다음 주일(8.12)에는 예배당 앞에서 집회를 인도하는 '유니온교회' 교인들을 물리적으로 방해하는 일도 발생했습니다. 수적인 힘을 앞세운 그들에게 일방적으로 주일예배 공간을 빼앗겨, '유니온교회'는 결국 밖으로 내몰렸습니다. 이 장면은 언론에 보도되어, 한국교회 전체가 비난을 받는 불행한 사태에까지 이르게 되었습니다. 결국 양측 교회 모두 선교기념관에서 예배를 드릴 수 없다는 마포구청의 조치(8.7)에 따라, '유니온교회'는 21년간 지켜온 교회 터전을 하루아침에 잃게 되었고, 또 다시 방랑하면서 예배를 드리게 되었습니다.

이렇게 우리 외국인 신앙공동체 뿐만 아니라, 뜻있는 많은 한국 교인들에게까지 깊은 상처와 고통을 안겨준 이러한 사태는, 사전에 적극적인 대화를 시도하지 못한 우리 외국인 공동체에 상당 부분 잘못이 있다고 생각합니다. 그러나 다른 한편, '외국인묘지'의 형성 과정과 이 토지를 '묘지회'가 '백주년협의회'에 기증하게 된 배경, 그리고 당시 양측의 대표자였던 원일환 박사님과 한경직 목사님 사이의 신뢰와 약속을 제대로 이해 못한 '백주년교회'의 일방적 행동 또한 재고해 보아야 할 문제라고 생각합니다. '백주년교회'가 법적 소유권(등기상 명의)만을 내세워 일방적 권리 행사를 주장한다면, 아무 연고도 없었던 '백주년협의회'가 20여 년 전 어떻게 이 토지를 법적으로 소유할 수 있었는지 그 경위를 설명할 수 있어야 할 것입니다. 또한 '백주년협의회'가 한국의 모든 교회와 유관 기관들의 참여 속에 1982년 설립된 점을 감안한다면, 동 협의회가 설립한 '백주년교회'는 한국 교회 전체의 뜻에 따라 최근의 사태를 풀어갔어야 했던 것이 아닌가 생각합니다.

우리들은 지금 법적 소유권을 다시 찾겠다는 데에 궁극적인 목적이 있는 것은 아닙니다. 한국정부와 서울시에서 외국인 묘지공원으로 지정해 준 이 장소가 앞으로도 지금까지처럼 경성구미인묘지회에 의해 관리 운영되고, 또한 이곳에 세워진 교회 건물이 원래 목적대로 서울유니온교회 중심으로 사용될 수 있기를 바라는 것입니다. 이것은 1985년 '묘지회'가 '백주년협의회'에 묘지 토지를 기증했을 때 약속했던 내용의 핵심입니다. 우리는 상호신뢰에 기초한 이 약속이 영원히 지속되기를 간절히 바랍니다. 또한 이번 일로 인한 외국인 신앙공동체와 '백주년교회' 사이의 갈등이 조속히 해소되어, 상호 존중하고 협력하는 동역자 관계가 하루 속히 회복되기를 바랍니다.

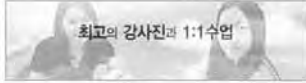
존경하는 '백주년협의회' 이사님과 한국교회 지도자 여러분!

이러한 우리의 소망이 하루 속히 이루어질 수 있도록 도와주실 것을 호소 드립니다. 상호비난을 중지하고 대화로 모든 문제가 주님의 은혜 속에 해결되기를 기도합니다.

2007. 11.

경성구미인묘지회 대표 원한숙 Peter Underwood

사무총장 인우환 John Linton



최고의 강사진과 1:1수업

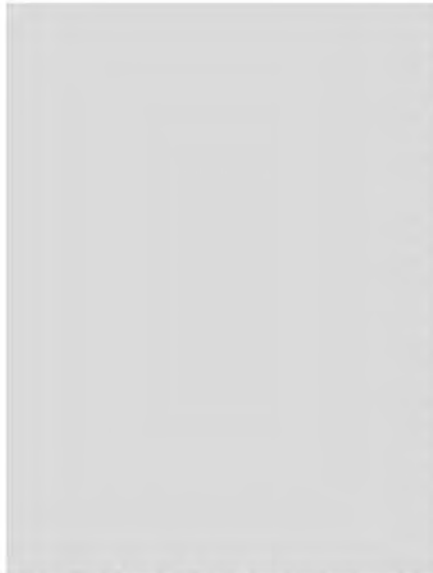
경제기사 · 호남 뉴스파워 · 충청 뉴스파워

"양화진은 선교사 묘지 아닌 외국인 묘지"

경성구미인묘지회장 피터 언더우드 인터뷰 "100주년기념교회 인정 못해"

김영희 기자

"양화진은 외국인이라면 크리스천 뿐만 아니라 불신자도 묻힐 수 있다."



경성구미인묘지회 회장 피터 언더우드(한국명 원한석)는 양화진에는 "선교사는 5분의1 정도 묻혀 있다"며 이같이 말했다.

들기에 따라서는 한국 교회가 기독교 성지로 여기고 있는 양화진이 단순한 외국인 묘지에 불과하다는 인상을 갖게하는 발언이다.

피터 언더우드는 또 양화진의 토지 동기를 100주년기념사업협의회에서 경성구미인묘지회로 이전해야 한다고 주장했다.

피터 언더우드의 증조 할아버지는 1885년 4월 5일 제물포항을 통해 한국에 입국한 최초의 선교사이다.

고조 할아버지인 원한경 박사는 연세대 총장을 지냈고, 아버지 원일한 박사는 연세대 이사로 오랫동안 재직하다 2004년 2월 15일 신촌 세브란스병원에서 소천했다.

피터 언더우드는 미국에서 출생한 지 3개월만에 한국에 왔다. 대학과 대학원을 미국에서 공부한 기간을 제외하고는 한국에서 살았다. 지금

도 연세대학교 총장 공관 옆 공관에서 살고 있다. 언더우드 가(家)가 대대로 살고 있는 곳이다.

피터 언더우드는 외국인 기업 투자유치 사업가라고 자신을 소개했다. 외국 기업이 한국에 편하게 들어와 사업을 할 수 있도록 도움을 주는 일을 하고 있다고 했다. 피터 언더우드는 4촌이 미국 대사관에 파견 나와 있다고 했다.

피터 언더우드와의 인터뷰는 14일 오전 9시 30분 연세대 알렌관에서 1시간 30분 가량 진행됐다. 100주년기념교회 이재철 목사 인터뷰 내용 중 양화진 관리 문제와 유니온교회 문제에 대한 내용이 있어서 반론 차원에서 인터뷰를 했음을 밝힌다.

다음은 피터 언더우드 씨와 인터뷰 전문.

한국이 특별하게 느껴질 것 같다.

고향인데 느끼는 것이 있겠나. 한국 문화를 잘 알고, 한국 사업 스타일도 잘 알고, 유럽기업도 잘 알기 때문에 양측 문화를 이해하고 중간 역할하기 쉽다.

유니온교회 출석은 언제부터 했나?

어렸을 때 매주 갔다. 지금은 가끔 나간다. 유니온교회가 양화진에서 나온 후 지금은 연세대 내에서 예배를 드리고 있다. 출석수는 보통 120여 명 선이다. 보아령 목사님(아프리카 가나 출신)이 설교한다. 오래 전에는 2~3년마다 담임목사가 바뀌었다. 담임목사는 공모를 한다.

유니온교회가 양화진에서 나오게 된 것에 대해 어떻게 생각하나?

잘못됐고, 가슴이 아프다. 교회 내에서 이런 일이 이루어지지 않아야 하는데, 참피스럽다. 100주년기념교회는 양화진에 들어갈 권한이 없다. 그동안 백주년기념사업협의회와 대화를 많이 했다.

양화진은 어떤 곳인가? 그리고 유니온교회는 언제 생겼나?

1890년 양화진에 외국인 묘지가 생겼다. 당시 명칭은 경성구미인묘지였다. 외국인묘지로 지금으로 말하면 외교부에 해당하는 정부 기관에서 관리했다. 그리고 1910년 식민지 시대가 시작되면서부터 제2차세계대전까지는 5개국 영사관에서 관리했다. 영국, 독일, 미국, 프랑스, 러시아가 교대하면서 관리했다.

제2차세계대전이 끝나고 관리자가 있었어야 하는데, 어디에서 관리했나?

6.25 끝나고는 유니온교회에 관리를 맡겼다. 유니온교회는 1886년에 생겼다. 초대 담임목사는 아펜젤러 선교사가 2년간 맡았고, 언더우드 선교사님은 2대 담임목사를 했다.

유니온교회가 언제까지 그렇게 했나?

2005년도까지 그렇게 해왔다. 그런데 유니온교회는 역사는 오래됐지만 예배당은 없었다. 그래서 미국 영사관, 연희동 외국인 학교, 감리교 정동학교 등에서 예배를 드렸다. 1956년부터 1976년까지는 삼선화재 워런 태화복지관에서 예배를 드렸다. 그런데 그 건물이 1976년 철거 후 새로 지었다. 그 때부터 유니온교회를 짓겠다는 생각을 했다.

그런데 양화진 묘지가 제대로 등기가 안 되어 있었다. 박정희 시대인 1968년도에 외국인 토지법이 생겼다. 모든 토지는 재등기야 한다는 것이었다. 그런데 양화진의 재등기를 누구도 안했다. 아니 등기를 안했다는 것을 누구도 몰랐다. 건물을 지으려고 하다가 등기가 안 되어 있어서 짓지 못한 것이다. 그때부터 매년 등기를 하려고 했으나 안됐다. 그래서 재단을 만들려 가능할 줄 알고 원일한 박사님이 전두환 대통령을 만나는 등 재단 설립을 시도했지만 그것도 안됐다.

1980년 초반부터는 양화진 관리를 한국기독교100주년기념사업협의회가 맡아서 해온 것으로 알고 있다.

100주년기념사업의회는 1982년에 생겼다. 한경직 목사님과 원일한 박사님이 서로 잘 아는 사이여서 만나서 대화를 하면서 양화진을 등기화하기 위해 법인화를 한 것이다.

1985년 초에 경성구미인묘지회 이름으로 등기를 했다가, 당일 날 100주년기념사업협의회로 등기를 한 것이다. 등기를 한 이유는 유니온교회를 짓기 위해서였다. 당시 한경직 목사님은 등기를 하면서, 등기 뿐만 아니라 기금을 모아 건물도 지어준다고 말씀하셨다. 한마디로 유니온교회의 건물 짓기 위하여 등기한 것이다.

그런데 결국 유니온교회를 짓지 못했다.

교회 지으려고 했는데, 그 땅에 교회에 시설을 지을 수 없다고 해서 기념관을 지은 것이다. 초기단계부터 목적은 유니온교회를 짓기 위한 것이었다. 설계 도면에 보면 서울 유니온교회라고 명시돼

있다. 그리고 건립할 때 유니온교회가 감독했다.

의자, 스테인드글라스 등 내부 시설도 유니온교회가 설치했다. 당시 신문에 보면 유니온교회가 100년 됐는데 이제 집이 생겼다는 기사들이 있다. 또한 100주년기념사업협의회가 안내판을 만들면서 유니온교회를 위해 지었다고 나와 있다. 그런데 2005년도에 그 안내판을 뜯어버렸다. 누가 뜯었는지 모른다. 나는 안 봤으니까 모른다.

100주년기념교회가 유니온교회를 쫓아냈다고 보는가?

확실하다. 2005년도에 100주년교회가 유니온교회에 찾아와서 어디에 짓는지 모르지만 "우리는 건물 짓고 있으니까, 임시로 유니온교회 예배드리는 것 허락해다오" 라고 했다. 유니온교회는 우리는 그럴 필요 없다. 12시 30분이면 끝나니까, 그 이후는 본당 써도 좋다고 했다. 그래서 100주년기념교회가 들어왔다.

그런데 몇 달 후 건축허가가 안 나왔다, 그러니까 계속 사용하겠다고 했다. 그때부터 유니온교회와 100주년교회와 문제가 생기기 시작한 것이다.

100주년기념교회는 100주년기념사업회가 양화진 관리를 위해 맡겼는데...

유니온교회가 50년간 양화진을 관리해 왔다.

유니온교회가 양화진 관리를 할 때 불법 묘지 판매 등 제대로 관리가 되지 않았다는 지적이 있다.

양화진에 묘지를 만들려고 하면 관리비를 내야 한다. 그것은 1890년 묘지가 생기면서부터 여기에 묻히는 사람은 관리비를 냈다. 외국인 묘지는 서양식이다. 한국식으로 관리한다고 하니 문제가 된다.

묘지 관리비 정부가 있나?

양화진의 관리인 봉급과 청소부 봉급도 유니온교회가 지급했다. 자료가 다 있다.

양화진에는 외국인이면 다 묻힐 수 있나?

선교사 묘지는 전체의 5분의1 이고, 나머지는 외국인묘지이다.

양화진에 크리스천이든, 아니면 묻힐 수 있나?

크리스천이라는 조건은 없다.

한국인이 묻힌 경우도 있다고 하던데...

예를 들어 외국인과 결혼한 한국인 사모님 등 몇 명 있을 수 있다. 그리고 양화진의 최초 한국인 관리자 한 명이 묻혀 있다.

그렇지 않은 한국인도 묻혀 있다고 하던데 그것은 불법 아닌가?

관계가 있으니까 묻혔을 것이다. 나는 (불법이라는 주장) 인정 못한다.

양화진을 상업적으로 이용하는 사람도 있다고 들었다

지나가는 사람들에게 안내해 주겠다는 사람이 있었을 텐데 우리는 모른다. 어떻게 일일이 다 알 수 있었는가.

1968년에 등기를 안했고, 1977년도까지 등기가 안 됐다는 것을 누구도 몰랐다고 했다 그렇다면 적어도 법적으로는 양화진이 유니온교회의 소유라는 증거가 없는 것 아닌가.

그렇다면 양화진은 국가 땅이다. 그렇다면 교회가 이야기할 것이 아니라 국가가 얘기해야 한다.

지금은 양화진이 누구 앞으로 등기가 돼 있나?

100주년기념사업협의회 이름으로 돼 있다. 이제는 경성구미인묘지회 앞으로 등기를 이전해야 한다.

유니온교회 성도들 중 선교사 후손들이 있는가?

선교사 자녀들은 거의 없다. 유니온교회는 선교사가 관리한 교회다. 그러나 외국인교회였다.

사실 2007년도에도 유니온교회는 양화진에서 아침 9시에 예배를 드렸다. 그런데 100주년기념교회가 "2007년 8월 5일부터 우리가 오전 예배드릴 테니 유니온교회는 오후에 예배를 보라."고 했다. 그러면서 8월 첫째 주일에 유니온교회 성도들을 막은 것이다.

마포구청에서 유니온교회에 양화진에서 예배를 드리지 못하도록 하는 공문을 받은 적이 있는가?

2007년 8월 21일 즈음 마포구청에서 교회가 아니니까 양측 모두 예배를 드리면 안 된다는 공문 보낸 것으로 알고 있다.

100주년기념교회는 유니온교회가 양화진에서 예배를 드릴 수 있도록 배려할 수 있다고 한다. 단, 두 가지 조건이 있다고 한다. 100주년기념교회가 유니온교회를 쫓아냈다고 주장한 것에 대해 공식 사과를 해야 한다고 말한다.

그것은 유니온교회에 가서 물어보라.

100주년기념사업협의회가 100주년기념교회에 위임해서 양화진 관리를 하는 것인데...

우리는 양쪽 희망이 같다. 묘지를 잘 관리하는 것이다. 그런데 우리 눈으로 볼 때 관리가 잘 안되고 있는 것 같다. 외국인 묘지에서 외국인 선교사 묘지로 이름을 바꿨는데 그것은 변질이다. 다시 이름을 (원래대로 외국인 묘지로) 바꿔야 한다.

선교사는 20퍼센트 밖에 안 된다. 비석도 치웠는데, 그것도 회복해야 한다. 안내판도 뜯어버렸는데 그것도 회복해야 한다. 묘지 사이사이에 주차하는 것은 말도 안된다.

유니온교회 예배와 경성구미인묘지회가 관계가 있는가?

유니온교회 안에 경성구미인묘지회가 있다.

2010-0041

결	간	사	별	장	사무	처	장	원	장
재									

상담신청서



한국기독교교회협의회

1. 당사자 인적사항

신청인 이 름 : 경성구미인묘지회 소속/직분 : 유니온교회/성공회
 주 소 :서울시 용산구 효창동 5-23
 Tel: 02-701-3222 Fax. 02- 701-9858
 대표자 : Peter Underwood(한국명 원한석)

상대방 이 름 : 재단법인 한국기독교100주년기념사업협의회
 주 소:서울 마포구 합정동 144
 Tel: 02-332-4155/6. Fax: 02-332-4157
 대표자 : 강병훈(이사장)

2. 분쟁/갈등 원인 및 경위와 내용

- 1) 1890.7.26, 경로교 의료선교사인 Jhon W. Heron이 이 사건 묘지가 있는 서울 마포구 합정동(구 명칭 양화진)에 최초로 안장되었음.
- 2) 정부(의야문)는 외국인들 묘지의 필요성을 인치하고 1890.7.29. 국제우호 증진을 위하여 사유지였던 양화진 일대 토지를 양은 40원에 매입하여 국가수반인 고종황제가 이 토지를 신청인에게 하사하여 각국 외국인들의 묘지로 사용하도록 하였으며 현재 555기 가량의 묘가 설치되어 있음.
- 3) 이 사건 묘지는 1965.5.6. 경 건설부 고시 제1564호로, 1978.9.23. 경 서울특별시 고시 제503호로 각외국인 묘지 공원으로 지정되어 공식적으로 인정되었고 신청인은 이 사건 묘지를 평은-공인하게 사용·관리하였음.
- 4) 신청인은 외국인들이 모여 예배를 드릴 수 있도록 이 사건 토지위에 교

(2010.6)

회(유니온교회) 건물을 신축하기 위해 이 사건 토지에 대한 소유권을 취득하여야 할 필요성을 느끼고 토지의 소유권 취득을 위해 여러 가지 노력을 하였으나 반려됨: 증거 자료 후에 제출.

5) 이에 신청인의 전 대표인 원일한(언더우드 3세)은 기독교 선교 100주년이 되는 1985.2. 경 개신교를 대표하는 한경직 목사님을 만나 동 묘역에 대한 등기절차의 복잡함과 이로 인한 교회 건립의 어려움을 토로하고 도움을 요청함.

6) 한경직 목사님은 선교사들과 그 후손들에게 어려움이 생기것을 안타까히 여기며 형식상 한국인 명의로 소유권을 취득하여 교회(현 선교기념관)를 건립한 후 신청인에게 넘겨줄테니 이후 종전과 같이 양화진 묘지를 신청인이 관리사용하도록 하자고 제안하고 위 원일한은 이를 수용함.

7) 피신청인은 형식적으로 작성된 증여증서에 기하여 신청인을 상대로 서울민사지방법원 85가합1530 소유권이전등기 청구소송을 제기하여 의제자백으로 1985.5.8. 승소 판결을 얻어 동 판결의 집행을 통해 이 사건 토지에 대해 신청인 명의로 소유권보전등기, 피신청인 명의로 소유권이전등기를 각 순차로 경료하였음: 증거자료제출.

8) 피신청인과 신청인은 국내 기업체들로부터 총 7억원의 후원금을 받는 등 공동의 노력으로 1985. 6. 28. 이 사건 토지 위에 선교기념관을 준공하게 됨.

9) 이 사건 토지의 원 소유자는 신청인이었고 그 위에 건축된 선교기념관 역시 신청인의 소유였으나, 토지가 피신청인 명의로 등기되어 있었으므로 선교기념관의 건축허가 및 보존등기를 피신청인 명의로 하였음. 이 사건 증여계약 체결 당시 증여조건에서 선교기념관을 건립한다는 것을 명시한 점을 보더라도 선교기념관이 신청인의 소유라는 점은 명백함(증거자료제출). 선교기념관 건축 당시인 한경직목사님과 원일한 박사님 생존시에는 신청인과 피신청인은 매우 우호적인 관계였음.

10) 신청인은 1985. 위 선교기념관이 건축된 후 2005.까지 20년 이상을 1985. 이전과 마찬가지로 이 사건 묘지, 대지 및 기념건물을 공연·평온하게 관리·유지하였으며, 관리에 필요한 모든 비용을 신청인이 부담했음. 신청인의 구성원들로

이루어진 유니온 교회가 선교기념관에서 예배를 보아왔음.

11) 그러나 2000. 4. 19. 한경직 목사님이 사망하고, 2004. 말 원일환 대표가 사망하자, 피신청인은 과거 한경직 목사님의 뜻과는 배치되는 행동을 하기 시작하였음. 피신청인은 2005. 4. 경 한국기독교100주년기념교회라는 개척교회의 설립을 추진하면서, 신청인에게 교회건물을 건축할 때까지 이 사건 토지 지상에 있는 선교기념관을 임시 예배장으로 사용할 수 있도록 요청을 하자(증거자료제출), 신청인은 과거 신청인에게 도움을 주었던 피신청인의 은혜에 보답하고, 하나님의 사랑을 실천하자는 뜻에서 이에 적극적으로 협력을 하였음.

12) 피신청인은 신청인의 배려에 감사하며 선교기념관에서 예배를 보면서 교세를 확장하기 시작하였음.

13) 피신청인 운영의 교회는 교인수가 점차 불어나 2000명에 육박하게 되자, 예배시간을 오전으로 바꾸어 달라고 요청하였고 신청인이 이를 거절하자 신청인과 피신청인의 관계는 악화되기 시작함.

14) 이 사건 묘지 및 선교기념관의 원소유자였던 신청인 및 유니온 교회는 과거 한경직 목사님의 숭고한 정신을 지켜달라고 요구하였으나, 피신청인은 과거 신사협정의 정신을 망각하고 신청인의 이 사건 묘지의 관리를 하지 못하도록 하였고, 그 동안 평온·공연하게 기념관 내에서 이루어지던 서울 유니온교회의 주일 오전 예배를 하지 못하도록 2007. 8. 5. 선교기념관을 봉쇄하고 신청인 및 유니온 교회의 관계자들의 출입을 통제하였음: 자료제출.

15) 신청인 및 서울유니온교회는 구성원의 수가 적고, 단체의 실질적 지도자인 망 원일환의 아들 원한광이 2005. 4. 은퇴를 하고 미국으로 귀국하여 피신청인에게 적극적으로 대응을 할 수가 없었음.

16) 피신청인은 마치 선교기념관이 자신의 소유였고 유니온교회에게 예배처소를 제공한 것처럼 주장하고 있으나 이는 사실과 반대임. 100주년기념교회설립시 피신청인이 신청인에게 장소의 제공을 부탁한 점(제출자료참고) 및 기독교인들에게 가장 중요한 주일의 오전 예배시간(09:30 ~ 12:30)의 예배를 유니온 교회가 선교기념관에서 보았다는 점(제출자료 참고)을 보더라도 피신청인의 주

장이 거짓이라는 것을 쉽게 알 수 있음.

17) 현재 신청인은 지난 100여년간 관리하던 조상들의 묘지에 출입하지 못하고 있으며(상처로 인하여), 서울유니온교회는 20 여년간 예배를 드리던 선교기념관에서 예배를 드리지 못하고 다른 곳(연대)에 임시 거처를 마련하여 예배를 드리고 있음.

18) 피신청인은 묘지를 관리한다고 하면서 크고 웅장한 고목들을 함부로 베어 내고, 역사적인 여러 기념비 및 비석들을 마구 없애고 개조하였는가 하면(자료 제출), 녹지로 조성된 길들을 무단으로 포장하는 등 사실상 묘지를 훼손하고 있으며, 주말마다 100주년기념교회의 교인들이 타고 오는 차량으로 인해 묘지가 주차장화 되고 있음.

19) 이 사건 묘지에 묻힌 선교사들 중에는 연세대학교의 설립자들이 포함되어 있고 신청인의 주된 구성원은 연세대학교 설립자들의 후손들이며, 기독교 대학인 연세대학교는 같은 교계의 일원인 피신청인과 연세대 설립자이자 선교사 후손들이 신청인간의 분쟁을 매우 안타깝게 여겨 왔음. 이에, 그 동안 기독교 재단인 연세대학교가 신청인과 피신청인의 분쟁을 해결하기 위하여 많은 노력을 하여 왔음.

20) 연세대학교는 신청인으로 하여금 세상법정인 재판에서 이 분쟁을 해결하기 보다는 피신청인과 화해하는 것이 바람직하다고 판단하여 백주년기념사업협의회를 방문하는 등으로 화해를 위한 시도를 하였으나 신청인과 피신청인의 대화가 어렵다고 판단하고 2008. 12.23. 서울서부지원에 민사조정을 신청함.

21) 그 후 수차례의 조정이 있었으나 진전이 없자, 양측에서 대표자를 선정하여 대화하기로 합의함.

22) 신청인 측 대표로는 연대의 교목실장(박정세 교수)과 법학전문대학원의 이화숙 교수가 선정되고 백주년측은 김경래 장로(현 상임이사, 전 사무총장)와 현재 사무총장인 정용섭 장로가 대화의 상대방으로 결정됨.

23) 신청인측 대표와 백주년측 대표는 수차례 만나 대화한 결과 1차 합의안(2009년. 8월)에 이어 보다 구체적인 내용을 담은 2차 합의안(2009.12.15)을 작

성하기에 이를(1,2차 합의안 제출). 이 때 남은 문제는 예배시간과 사과문제였음.

* 예배시간: 피신청인은 11시까지를, 신청인은 12시30분까지 기념관에서 예배를 요구함.

* 사과에 대하여: 피신청인측은 그 동안 신청인이 수차례 피신청인을 상대로 형사고소한데 대한 묘지회의 사과를 합의의 전제로 요구하는 반면, 신청인측은 포괄적인 사과 및 서로가 동시에 사과하자고 주장함.

* 마침내 신청인측의 유니온교회는 11시 예배를 수용함.

24) 2010년 1월22일 만남에서 연대는 유니온교회가 11시까지의 예배를 수용하기로 하였음을 알림. 양측은 이 날의 합의된 내용을 담아 3차 합의안을 만들기로 하고 합의안작성을 이화속교수에게 위임함.

25) 이화속 교수는 3차 합의안을 작성하여 피신청인측에 보냈으나 피신청인측의 정용섭 사무총장은 사과를 강하게 요구하는 내용의 3차 합의안을 별도로 작성하여 이화속 교수에게 보냄(첨부).

26) 이화속 교수는 사과를 포괄적으로 하자는 내용의 3차합의안을 다시 만들어 백주년측에 보냄(첨부).

27) 2010년 2월4일, 피신청인측의 정용섭사무총장은 "형사고소에 대해 사과하지 않으면 조정에 응하지 않겠다"는 내용의 이메일을 보내음으로써 조정은 불성립됨.

3. 신청인이 바라는 결과

1) 기왕에 합의한 3차 합의안이 지켜지기를 희망함. 합의안은 핵심은 다음 2)와 3)이며 사과문제가 합의안이 결렬된 원인이므로 이를 4)에서 요약하면 다음과 같음.

2) 현재 양화진 묘지관리는 백주년기념교회가 독점하고 있으나 신청인은 묘지관리자문위원회를 구성하여 경성구미묘지회, 연대, 이대, 숭실대, 배제대, 베델

선생기념사업회, 험버트박사기념사업회 등 양화진 관련 단체 및 대학의 대표자 (예:교복실경), 성공회, 영락교회, 새문안교회, 경동교회 등의 관련 교회의 대표자 등으로 구성하여 이 관리위원회에서 관리 또는 관리에 대한 자문을 하도록 하기를 희망함(그 외의 관련단체가 있을 경우에는 대표자를 추가할 수 있도록 함).

3) 유니온교회가 원래 예배를 드리던 선교기념관에서 계속 예배드리기를 희망함.

4) 사과에 대하여, 신청인은 피신청인측을 형사고소한데 대해 피신청인측은 사자에 대한 명예훼손을 한데 대해 동시에 사과하기를 희망함.

4. 증빙자료

추후 제출 예정.

English Translation of Letter to President Lee, Myung-bak

To: President Lee, Myung-bak
Cc: Senior Secretary to the President for Civil Affairs
Date: 25 October 2010

Title: Letter of Appeal to Resolve Disputes on Yangwhajin Cemetery

I would like to express my gratitude to you Mr. President for your dedication and efforts for the people of Korea. We foreigners living in Korea are also impressed by your love for the people.

We write you this letter of appeal as a result of a conflict regarding the management and preservation of Yangwhajin Foreigners' Cemetery. The Cemetery, located in 140, Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, is the final resting place of many foreigners who passed away in Seoul. In 1890, King Kojong gave the land to the "Kyungsung European American (Seoul Occidentals) Cemetery Association" (Cemetery Association) to provide a cemetery for foreigners.

The Cemetery Association wished to register the cemetery land in the early 1980s but due to the Law on Foreign Land Ownership implemented in 1968, registration required permission from the minister of the Home Affairs. The Minister denied the association's request. The Association searched for other ways to register the land and decided to register the land under the name of "The Council for the Celebration of the 100th Anniversary of the Korean Church" (Centennial Committee). Under an administrative procedure, the Yangwhajin Cemetery was registered under the name of the "Centennial Committee in 1985.

The Cemetery Committee and Seoul Union Church which is composed of foreigners maintained and preserved the Yangwhajin Cemetery until 2005 but the Centennial Committee established "100th Anniversary Church" and began to use the Cemetery and facilities exclusively. The 100th Anniversary Church expelled the Cemetery Committee and Seoul Union Church on the grounds that the land was registered in the name of the Centennial Committee. Seoul Union Church currently must worship elsewhere and the Cemetery Committee is prohibited from maintaining the cemetery.

The Cemetery Committee and Seoul Union Church wish to be allowed to manage cemetery and worship at the Memorial Hall as they did before 2005. The 100th Anniversary Church as stated that this can be resolved only by ownership of the cemetery so the Cemetery Committee has petitioned the courts to resolve the matter. The Presbyterian Church of Korea, the largest Protestant group in Korea has also called for return of the cemetery to the Cemetery Committee and Seoul Union Church to worship in the Memorial Hall. Such conflicts between Christian organizations should not be resolved in court. We ask you Mr. President to take interest in this matter and help find a fair and appropriate solution to this problem. The history and situation of the Foreigners' Cemetery at Yangwhajin are described in detail in the attached documents. Thank you.

Kyungsung European American (Seoul Occidental) Cemetery Association
Representative Won, Han-seok (Peter Underwood)
General Secretary, In, Yo-han (John Linton)

1

(2010.10)

Letter of Appeal to Resolve Dispute on Yangwhajin Foreigners' Cemetery

From: Kyungsung European American (Seoul Occidental) Cemetery Association & Seoul Union Church

To: President Myung-bak, Lee and Ambassadors of each country

Please help the Seoul Occidentals Cemetery Association and Seoul Union Church to recover management of the Yangwhajin Foreigners' Cemetery and the Memorial Hall as we did before 2005.

1. History of Yangwhajin Cemetery

The Yangwhajin Cemetery located at 140, Hapjeong-dong, Mapo-gu, Seoul, is where 555 foreigners are buried. In 1890, King Kojong gave the land to "Kyungsung European American (Seoul Occidental) Cemetery Association" to establish a cemetery for foreigners. It is currently a cemetery park.

2. Title Registration under the name of "Council for the Celebration of the 100th Anniversary of the Korean Church"

The Cemetery Association wished to register the cemetery land in the early 1980s but due to the Law on Foreign Land Ownership implemented in 1968, registration required permission from the minister of the Home Affairs. The Minister denied the association's request. The Association searched for other ways to register the land and decided to register the land under the name of "The Council for the Celebration of the 100th Anniversary of the Korean Church" (Centennial Committee). Under an administrative procedure, the Yangwhajin Cemetery was registered under the name of the "Centennial Committee in 1985.

3. Land Dispossessed by the National Council on Churches in Korea Commemorating 100 Anniversary

The Cemetery Committee and Seoul Union Church which is composed of foreigners maintained and preserved the Yangwhajin Cemetery until 2005 but the Centennial Committee established "100th Anniversary Church" with the support and blessing of the Seoul Union Church. Subsequently, the 100th Anniversary Church expelled the Cemetery Committee and Seoul Union Church on the grounds that the land was registered in the name of the Centennial Committee. Seoul Union Church currently must worship elsewhere and the Cemetery Committee is prohibited from maintaining the cemetery.

4. Need for Help to Restore Peace as in the Past

Currently, the Kyungsung European American Cemetery Association has launched a lawsuit against the Council for the Celebration of the 100th Anniversary of the Church in Korea seeking ownership of the cemetery. The true objective of the Cemetery Association and Seoul Union Church is not to take ownership of the land but to be allowed to manage cemetery and attend worship at the Memorial Hall as they did before 2005.

Representative of Kyungsung European American (Seoul Occidentals) Cemetery Association,

Peter Underwood (Han-seok, Won)

Minister of Seoul Union Church, Prince Charles Oteng Boateng

HISTORY OF THE FOREIGNERS CEMETERY AND CURRENT DISPUTE

1. Origins of the Foreigners' Cemetery at Yangwhajin

The foreigners' Cemetery at Yangwhajin currently houses approximately 550 foreigners (including about 133 missionaries) who passed away in Korea between 1890 and 2004. It was established by King Kojong in 1890 (during the Chosun period) in accordance with bi-national treaties with several Western countries. The first burial was Dr. Heron, physician at Jaejoongwon, the predecessor to Severance Hospital.

The cemetery was managed by the Chosun government from 1890 to Japanese annexation in 1910. During the Japanese colonial period, the cemetery was registered in the name of the Kyungseong European American Cemetery Association (KSEACA) and managed by 5 Western consulates: UK, USA, France, Russia and Germany. After liberation and the Korean War, the membership of the KSEACA was established as the members of the Seoul Union Church which took responsibility for managing and maintaining the cemetery until 2005. The cemetery was designated as a city park in 1985.

2. Registration of the Cemetery by the Centennial Committee

Seoul Union Church was established in 1886 but was never able to build its own church building. After borrowing various facilities for over 90 years, in the late 1970s, the church began in earnest to seek a way to build its own building on the cemetery property. Due to legal changes in the 1960s, as a foreign organization, SUC was unable to register the cemetery land. Dr. Horace G. Underwood sought the help of Yongnak Church minister Han, Kyung-jik. As concurrent chairman of the newly established Council for the Celebration of the 100th anniversary of the Korean Church (Centennial Committee), he proposed registering the land in the committee's name to allow SUC to build a chapel and guarantee future control of the cemetery. On behalf of SUC, the title was registered by the Centennial Committee in May 1985 and with the financial support of the Centennial Committee, the "Memorial Chapel" was constructed on the cemetery site. SUC finally had a permanent home almost exactly 100 years after it was first established.

3. Diversion of Compensation Funds to the Yongin Martyrs

In the late 1970s, the government expropriated about 1500 m² of the cemetery for widening the entrance to the Yangwha Bridge (to the West) and for building subway line 2 (to the east). Over 300 million won was paid to the Centennial Committee (now the legal registered owners of the land) as compensation. While SUC had expected that the funds would be used for the maintenance of the cemetery, the Committee decided to allocate all the funds to creating a Martyrs Memorial in Yongin near Seoul. Initially, the Centennial Committee was offered an office in the Memorial Hall but as regulations limited the size of the building, the committee acquiesced and maintained its offices elsewhere to allow SUC adequate space for Sunday school classes. With the exception of these two issues, SUC and the Committee enjoyed harmonious relations for nearly 20 years.

English Translation of Letter to President Lee, Myung-bak

4. Changes in the Relationship

4.1. Passing of the Heads of the two Organizations

- Dr. Han, Kyung-jik, Chairman of the Centennial Committee passed away in 2000
- Dr. Horace G. Underwood, Chairman of the KSEACA passed away in 2004.

4.2. The Centennial Church was established

Dr. Underwood's son, Dr. HH Underwood, who had taken over responsibility for management of the cemetery retired and left Korea in April 2005. That month, the Centennial Committee established the Centennial Church and invited Rev. Lee, Jae-chul to serve as its minister. (There is compelling but inconclusive evidence that the creation of the church was instigated by Rev. Lee.) The Centennial Committee and Rev. Lee visited SUC in April 2005 and requested that the Centennial Church be allowed to worship in the basement of the church on Sunday afternoons 'temporarily' until their own church was completed. SUC invited the Centennial Church to use the main sanctuary rather than the basement as SUC completed its services by 1:30 and the sanctuary would be free before 4 pm when the CC held its worship services.

4.3. Takeover of the facility by the Centennial Church

Within months, the relationship between the Centennial Church and SUC soured. The CC began installing new audio and video equipment, making changes to the memorial hall and taking charge of financial matters. The CC claimed 'Power of Attorney' by the Centennial Committee (the legal registered owner of the facility) and demanded that SUC defer to it with respect to the use of the memorial hall and maintenance of the cemetery. The CC quickly grew to more than 2000 members (outgrowing the Memorial Hall with maximum capacity of 150). Although the CC repeatedly assured SUC (including twice in writing – 2005 April 29 and 2005 September 14) that it would honor its pledge to worship outside of SUC's service hours, by December of 2005, they began to pressure SUC to allow them to worship in the morning. In April 2007, the CC informed SUC that their worship time would be changed till after 4:30 pm and that the CC would worship in the mornings, effective from the first Sunday in August (5 August 2007). The CC physically blocked SUC from entering the memorial hall and SUC worshiped in front of the building. On 8 August 2007, the Mapo ward issued a statement that as a public park, no religious services would be permitted in the memorial hall but 3 years later, the CC continues to use the memorial hall for worship every Sunday.

5. SUC and KSEACA seek Justice

The usage of the Memorial Hall and the management of the Foreigners' Cemetery must be restored to the terms as agreed by Rev. Han, Kyung-jik and Dr. Horace G. Underwood in 1985. Management rights of the cemetery and right to use the memorial hall must be restored to the KSEACA. SUC must be permitted exclusive use of the Memorial Hall for worship. The Centennial Church must move its worship to some other location.

English Translation of Letter to President Lee, Myung-bak

SUC and KSEACA have tried repeatedly to resolve the matter amicably and peacefully. Appeals were made to the Officers and Directors of the Centennial Committee in 2006 and 2007. Full cooperation was extended to the Presbyterian Church of Korea when they offered to resolve the matter in 2008. SUC and KSEACA sought arbitration by the Courts in March 2009 but after initially agreeing to arbitration, the Centennial Committee abruptly withdrew as the final terms of an agreement were reached (February 2010). The Centennial Committee rejected efforts by the Christian Church Reconciliation Committee (기독교화해중재원) to mediate the problem in July 2010. The Centennial Committee and Centennial Church have rejected all attempts at mediation and insist on resolving the matter in the courts. With all other avenues exhausted, the KSEACA launched a suit to recover the right to manage the cemetery and for SUC to resume worship at the Memorial Hall.

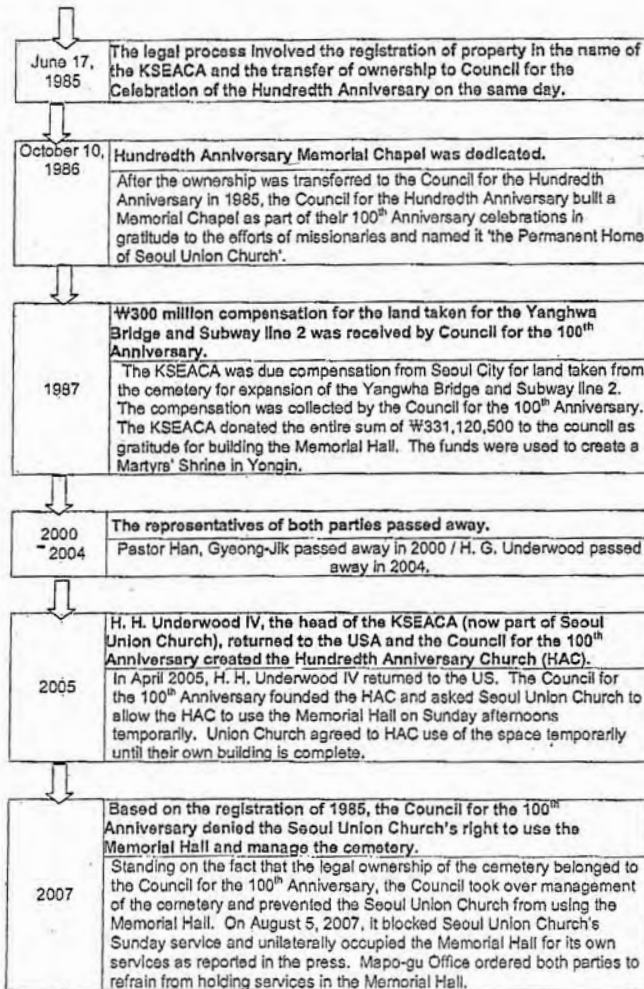
Attachments:

- History of the Foreigners' Cemetery
- Official Korean Government Recognition of KSEACA's right to manage and use the cemetery (1981 official notice)
- Conditions on which the property was registered with the Centennial Committee
- Letter from the Centennial Committee announcing the formation of the Centennial Church and requesting use of the Memorial Hall

Timeline - History of Management and Ownership of Foreigners' Cemetery

1890 - 1899	<p>After the death of Dr. Heron, the head of Jejungwon, the first Western hospital in Korea, King Gojong allocated land to be used as Foreign Cemetery. Additional land was purchased later.</p> <p>The Kyungsung European American Cemetery Association (KSEACA) was formed to represent the foreign community and to manage the cemetery. In the subsequent years, additional land adjacent to the initial plot was purchased and the cemetery area was expanded.</p>
1913	<p>The KSEACA is identified as the owner of the cemetery in the land registry made during the Japanese occupation.</p> <p>The address is specified as German Embassy.</p>
1945	<p>After national independence, Dr. H. H. Underwood II made efforts to formalize the "Cemetery Committee".</p> <p>The cemetery at Yangwhajin was again systematically managed after a hiatus during WWII.</p>
1956	<p>The KSEACA was formally recognized as the proper body managing the Foreigners' Cemetery.</p> <p>According to the Ministry of Construction's Notice No. 1564 dated March 6, 1965 and Seoul City Notice No. 503 dated March 23, 1978, the cemetery was designated as Foreigners' Cemetery.</p>
July 3, 1968	<p>Enactment of the Law of Foreign Land Ownership - The law restricted foreign ownership of land</p> <p>In accordance with the Foreign Land Ownership law and its related decrees, (decree no. 2019), foreigners were not permitted to register land so the Foreigners' Cemetery could not be registered.</p>
May 25, 1981	<p>An official letter from the Ministry of Home Affairs stated that the KSEACA could not obtain ownership of the cemetery, but recognized the KSEACA's right to use and manage the site.</p> <p>"We can't accept the acquisition of the ownership, but we will allow you and the descendants of the people buried in the Foreigners' Cemetery to have the right to use and manage the land for the management of the Foreigners' Cemetery." (Minister of Home Affairs)</p> <p>⇒ Recognizing the need to register the ownership, we proactively sought out a solution.</p>
March 1985	<p>KSEACA agreed to donate the land to the Council for the Hundredth Anniversary.</p> <p>Based on a gentlemen's agreement (trust) between H. G. Underwood III, the representative of KSEACA and Pastor Han, Gyeong-Jik, the representative of the Council for the Celebration of the Hundredth Anniversary of the Korean Church, the land was registered by the Council but the conditions were not clarified through a contract.</p>

English Translation of Letter to President Lee, Myung-bak



Kyungsung European American (Seoul Occidental) Cemetery Association

To:

Date: 28 October 2010

Subject: Support for recovery of the Foreigners' Cemetery at Yangwhajin, Mapo, Seoul

Dear Ambassador:

Thank you for your many contributions to developing closer ties between [redacted] and Korea.

I am writing to seek your support with a matter that is very troubling to many foreigners in Korea as well as many Koreans. We are seeking to recover the management of the Foreigners' Cemetery at Yangwhajin which in 2005 was seized by an independent, unaffiliated Korean church, the 100th Anniversary Church.

The cemetery, established in 1890, is the final resting place of 550 souls from 14 countries. About 135 of these foreigners are missionaries, many [redacted]. However, all of them came to Korea, learned to love this country as home and chose to be buried here.

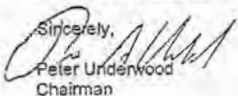
Over the past 120 years, the cemetery was managed first by the Chosun government (1890 to 1910), for 40 years by five foreign consulates collectively, and since the Korean War, by the foreign community, represented by Seoul Union Church. In 1985, to build a worship chapel for Seoul Union Church, the land had to be formally registered with the City. As foreigners were unable to register land at that time, Dr. Horace G. Underwood appealed to Rev. Han Kyung-jik, Pastor of Yongnak Church. He responded by creating a non-profit foundation to register the land, build a Memorial Chapel for Seoul Union Church and ensure the ongoing care and maintenance of the cemetery by the foreign community. The relationship was based on mutual respect of these great church leaders and a faith in God. As such, the terms and conditions of the registration were inadequately documented.

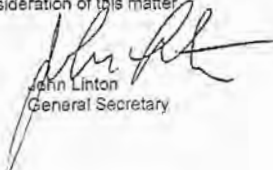
In 2005, the non-profit foundation abrogated the conditions agreed between Dr. Underwood and Dr. Han, forced Seoul Union Church out, denied the relatives of those buried in the cemetery any input into the care and management of the site and blocked subsequent burials. The situation is explained in detail in the attached documents.

The descendants of those buried at the cemetery, together with Seoul Union Church, have launched a campaign to recover management of the cemetery and the right to worship in the Memorial Hall. We appeal to you as Ambassador representing a country whose citizens are buried in the cemetery to make this issue known to the Korean government and to ask for fair and equitable resolution of the matter. Attached, please find correspondence sent to the President of the Republic of Korea and the Minister of Foreign Affairs, appealing for their support for recovery of the cemetery.

Thank you in advance for your kind consideration of this matter.

Sincerely,


Peter Underwood
Chairman


John Linton
General Secretary

SITUATION AT YANGWHAJIN CEMETERY
October 2010

Background:

The Foreigners' Cemetery at Yangwhajin was founded in 1890. Initially, it was managed by the Chosun government. From annexation until WWII it was managed by the consulates of 5 western nations under the name of the Kyung Sung European American Cemetery Association (KSEACA – sometimes called the Seoul Occidental Cemetery Association). After the Korean war, the Seoul Union Church (SUCH) took responsibility for management of the cemetery in the name of the KSEACA.

Origins of Conflict:

Seoul Union Church was established in 1886 but never had its own building. In the late 1970's, they wanted to build a chapel in which to worship. A number of options were considered but they finally settled on the cemetery site. The land was not officially registered (등록) so it was not possible to obtain a building permit.

In 1979, the city government expropriated about 500 pyung to build subway line 2 and to widen the entrance to the Yangwha Bridge. The city was obliged to pay compensation for the land but because the land was not registered, the KSEACA could not claim the compensation. SUCH tried to register the land in the name of the KSEACA but at that time it was not permitted for foreigners to own land. After 3 appeals / suits to the government, the KSEACA was told that they could obtain a building permit, collect compensation and continue to operate the cemetery as normal if the land were registered in the name of a Korean organization. Dr. H. G. Underwood approached several organizations ultimately appealing to Rev. Han, Kyung-jik, minister of Yongnak Church, the largest Presbyterian church in Korea. Rev. Han was chairman of the Committee for the Celebration of the Hundredth Anniversary of the Korean Church (Centennial Committee or CC) which had been created to celebrate the centenary of the arrival of the first missionaries. In order to register the land, the CC had first to formally register as a juridical foundation (재단) and in 1985, the cemetery was registered in the CC's name. The CC even raised money and assisted SUCH to build a church called the Memorial Hall. The memorial hall was completed in 1986 and SUCH finally had a permanent home. The KSEACA was fully absorbed into the SUCH as the "Cemetery Committee".

There were 2 points of contention between the CC and SUCH. First, the CC failed to use the compensation from the government for maintenance of the cemetery as it was intended but diverted it to a Martyrs' memorial in Yongin. Secondly, as the size of the Memorial Hall was restricted by building codes, there was insufficient space for the CC's offices. Otherwise, the relationship was smooth and SUCH continued to manage the cemetery and worship in the memorial hall until 2005 while the CC occasionally contributed funds for upkeep of the building.

100th anniversary celebrations were completed 20 years earlier so the CC had no responsibilities other than holding title to the cemetery. The CC became inactive and board members changed. The general secretary of the organization, Elder Kim, Kyung-rae, managed all the affairs including submitting the required documents to the government. It appears that the CC did not even meet but managed all

Situation at Yangwhajin
October 2010
Page 2 of 3

'resolutions' through circulated documents. The two gentlemen who had arranged the registration of the cemetery, Dr. Han, Kyung-jik and Dr. H. G. Underwood both passed away (2000 and 2004 respectively). Dr. HH Underwood who had managed the Cemetery at SUCH retired and left the country in early 2005.

Creation of the 100th Anniversary Church

In 2005, (coincidental or otherwise, immediately after the retirement of Dr. H. H. Underwood), Elder Kim visited SUCH together with a Rev. Lee, Jae-chul and several others. They explained that they had created a new church and called it the 100th Anniversary Church (HAC) and were in the process of constructing a building near by. They requested permission to use the basement of the memorial chapel for a few months on Sunday afternoons when SUCH was not using it. In the spirit of Christian brotherhood, the SUCH offered the HAC use not just of the basement but also of the sanctuary on Sunday afternoons. The HAC grew rapidly to hundreds and later thousands of attendees. The church told SUCH that the building permit for their church had been denied so they would stay at the memorial hall permanently. However, they assured SUCH that they would not cause any disruption to their services. Over a period of several months, the new church, manipulated the CC and quickly obtained the 'power of attorney' to act on its behalf. Claiming legal ownership, the HAC took control of the cemetery and the Memorial Hall from SUCH.

The HAC carried out many objectionable and even illegal acts. They removed signs that detailed the history of the cemetery, removed signs identifying people buried in the cemetery, removed memorial stones they found objectionable, cut shade trees around the cemetery, erected buildings without permits, restricted access to the cemetery, used the walkways between the graves for parking on Sundays, changed the name of the cemetery from the Seoul Foreigners' Cemetery to the Seoul Foreign Missionaries' Cemetery all without any consultation with SUCH or those related to the people buried in the cemetery.

2007 was a critical year for the foreigners' cemetery at Yangwhajin. In May of 2007, the HAC blocked the burial of a Korean American missionary under the pretext of enforcing a city ordinance. (Although there are ordinances against burials within the city, exceptions have been routinely granted to the foreigners' cemetery. There is every reason to believe that exceptions would continue to be granted except for the active objection of the HAC.) In June of 2007, the SUCH formally resurrected and separated from the KSEACA as a vehicle to progress legal proceedings to recover management of the cemetery and Memorial Hall.

The HAC also informed the SUCH, in abrogation of their repeated assurances to the contrary, they would have to change their worship time from the morning to after 4:30. SUCH objected and insisted on continuing to worship at 9:30 as it had been for over 20 years. On 5 August 2007, the HAC physically blocked SUCH from entering the memorial hall. Barred from entering the sanctuary, the SUCH worshiped in front of the memorial hall which generated a public outcry. Mapo-ku cited an ordinance against religious worship in city parks and enforced a complete ban on worship in the building by all parties. From mid-August, all worship stopped at the Memorial Hall, SUCH moved first to SFS and later to the theological seminary at Yonsel for their worship.

Situation at Yangwhajin

October 2010

Page 3 of 3

The Korean Church Offers to Mediate the Situation

SUCH and KSEACA have tried repeatedly to resolve the matter amicably and peacefully. Appeals were made to the Officers and Directors of the Centennial Committee in 2006 and 2007. In late 2006, the foreign community appealed to Yonsei University for support which provided encouragement and physical resources. The KSEACA launched a suit for recovery of the property in the fall of 2007.

The Presbyterian Church of Korea (PCK), the largest protestant denomination in Korea, made a formal statement on 28 November 2007 calling for resolution of the matter through dialog rather than the courts. The PCK has continually tried to resolve the matter through dialog (as yet unsuccessfully). The General Assembly in 2009 and 2010 called for restoration of the cemetery to its pre-2005 situation.

With the failure of the PCK to resolve the matter by September 2008, the KSEACA resumed plans to launch a lawsuit. As the KSEACA prepared to sue for recovery of the property, Yonsei University urged the KSEACA to apply for arbitration to resolve the matter rather than launching a lawsuit. Arbitration could resolve the matter quietly without bad publicity. The KSEACA complied and on 23 December 2008, submitted to arbitration at the Western District court of Seoul requesting joint ownership and management of the cemetery together with the CC.

Hearings were held throughout 2009. The judge was quite open towards the KSEACA (to the surprise of the CC) and things moved along. Intermediaries from the two sides met several times over the course of the next 15 months drafting an agreement and step by step narrowing the gap. The biggest stumbling block remained SUCH's worship time. While the CC agreed that SUCH could resume worship at the Memorial Hall, they insisted that they leave before 11 am to accommodate the HAC's main service at 11:30 (SUCH currently worships until 12:30). SUCH succumbed under strong pressure and all conditions demanded by the CC were met. In January 2010, just as the agreement was scheduled to be signed bringing arbitration to a successful conclusion, the CC suddenly withdrew and insisted that the matter be settled in court.

The Christian Church Reconciliation Committee (기독교화해중재원) appealed to the parties to mediate the problem in July 2010. The KSEACA welcomed the effort but it was rejected by the Centennial Committee. With all other avenues exhausted, the KSEACA launched a suit to recover the right to manage the cemetery and for SUCH to resume worship at the Memorial Hall. While the KSEACA and SUCH have no ambitions to be property owners, in order to resolve the matter, there was no choice but to launch a law suit seeking to recover ownership of the cemetery. Court sessions were held in May, September and October. The ultimate goal is to reestablish the spirit of the agreement between the Korean and Western church as defined by Ref. Han, Kyung-jik and Dr. H. G. Underwood.

The KSEACA petitioned to Lee, Myung-bak, President of the Republic of Korea in October 2010 asking for his concern for the situation and for finding a resolution that was just and fair.

Please pray for an outcome that is pleasing to God.

KSEACA Chairman, Peter Underwood

-

100	
144	02-332-4155
100	
142-1	02-332-9177

2011 4 5

< >

